



AC AND VENTILATION

FJZ

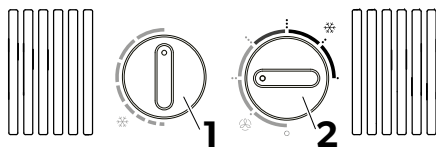


Dometic FreshJet FJZ

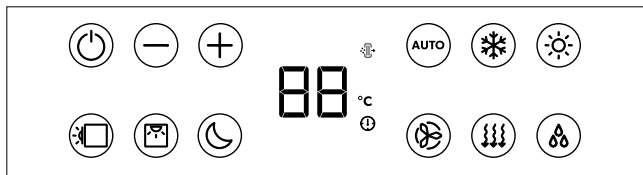
EN	Roof Air Conditioner Operating Manual.....	12
DE	Dachklimaanlage Bedienungsanleitung.....	35
FR	Climatiseur de toit Manuel d'utilisation.....	60
ES	Equipo de aire acondicionado de techo Instrucciones de uso.....	84
PT	Sistema de ar condicionado de tejadilho Manual de instruções.....	109
IT	Climatizzatore Istruzioni per l'uso.....	134
NL	Dakairconditioning Gebruiksaanwijzing.....	158
DA	Tagklima anlæg Betjeningsvejledning.....	183
SV	Takmonterad klimatanläggning Bruksanvisning.....	207
NO	Takklima anlegg Bruksanvisning.....	231
FI	Kattoilmastointilaite Käyttöohje.....	254
PL	Klimatyzator dachowy Instrukcja obsługi.....	278
SK	Strešná klimatizácia Návod na obsluhu.....	303

CS	Střešní klimatizace Návod k obsluze.....	327
HU	Tetőklíma-berendezés Használati utasítás.....	351
HR	Krovni klima-uređaj Upute za rukovanje.....	376
TR	Tavan Kliması Kullanma Kılavuzu.....	400
SL	Strešna klimatska naprava Navodilo za uporabo.....	423
RO	Aer condiționat de plafon Instrucțiuni de operare.....	446
BG	Покривна климатична инсталация Инструкция за експлоатация.....	470
ET	Katusekliimaseade Kasutusjuhend.....	495
EL	Κλιματιστικό οροφής Οδηγίες χειρισμού.....	518
LT	Stogo oro kondicionierius Naudojimo vadovas.....	545
LV	Jumta gaisa kondicionētājs Lietošanas rokasgrāmata.....	568
AR	592.....	مكيف الهواء على السطح دليل التشغيل

1



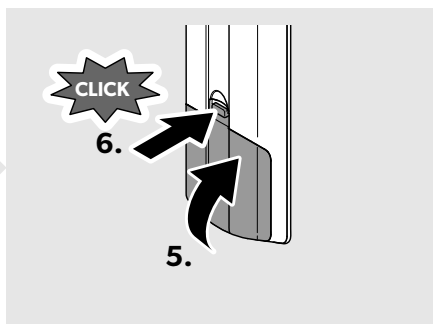
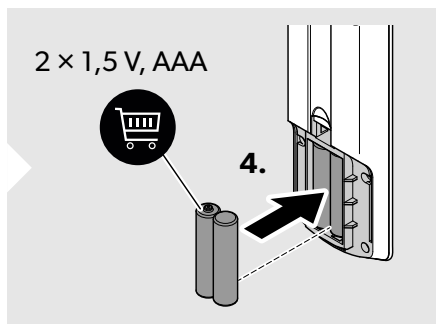
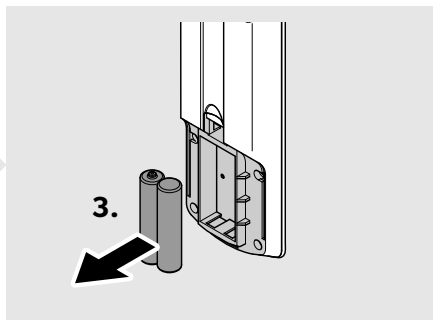
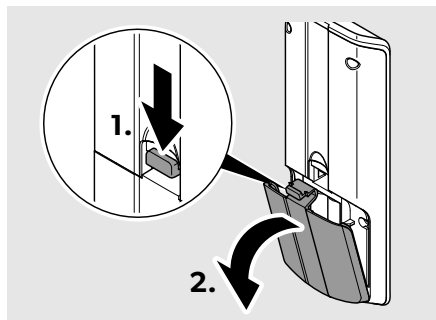
2



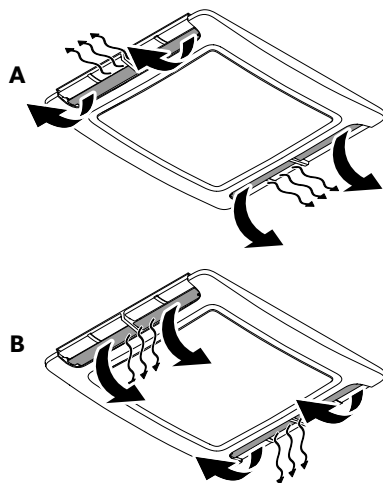
3



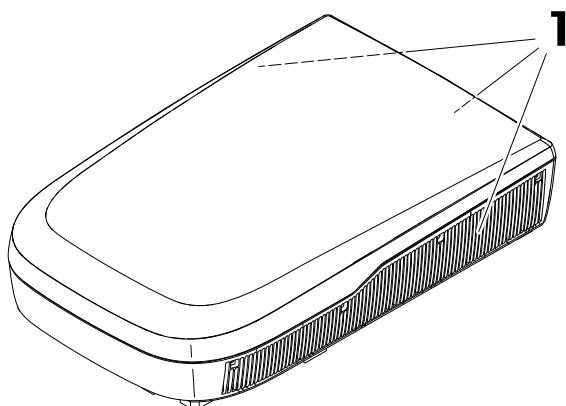
4



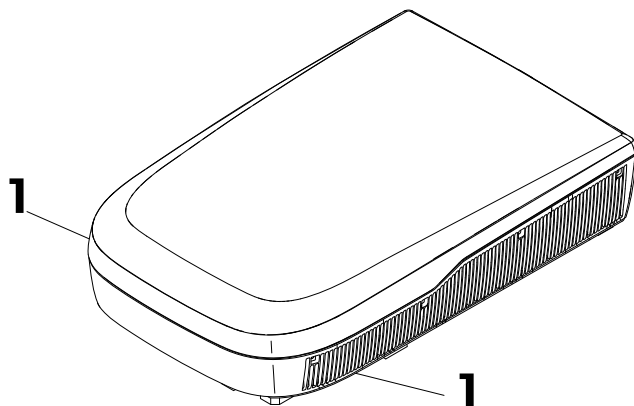
5



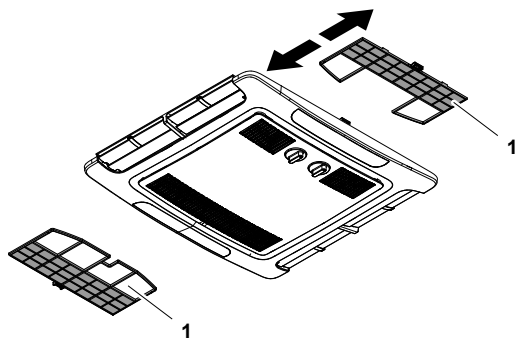
6



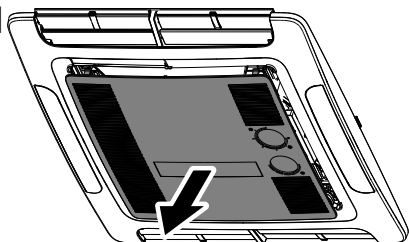
7

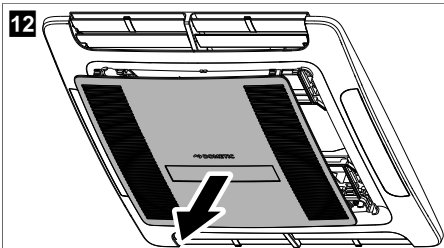
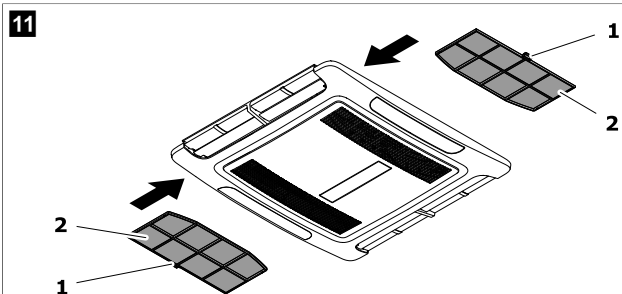
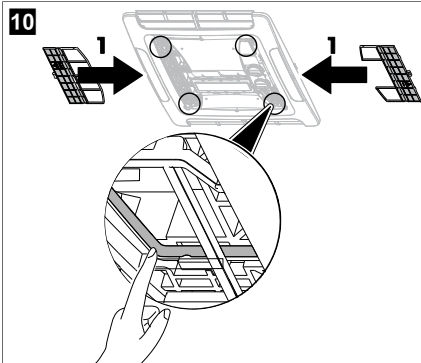


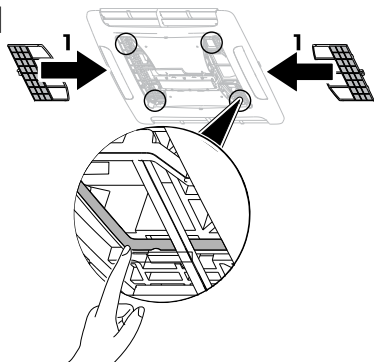
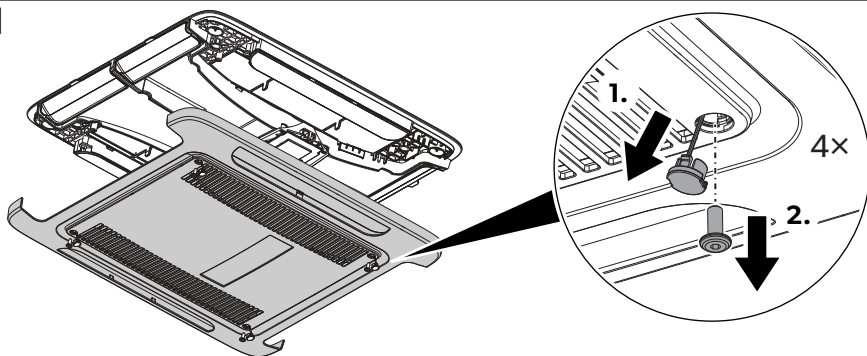
8



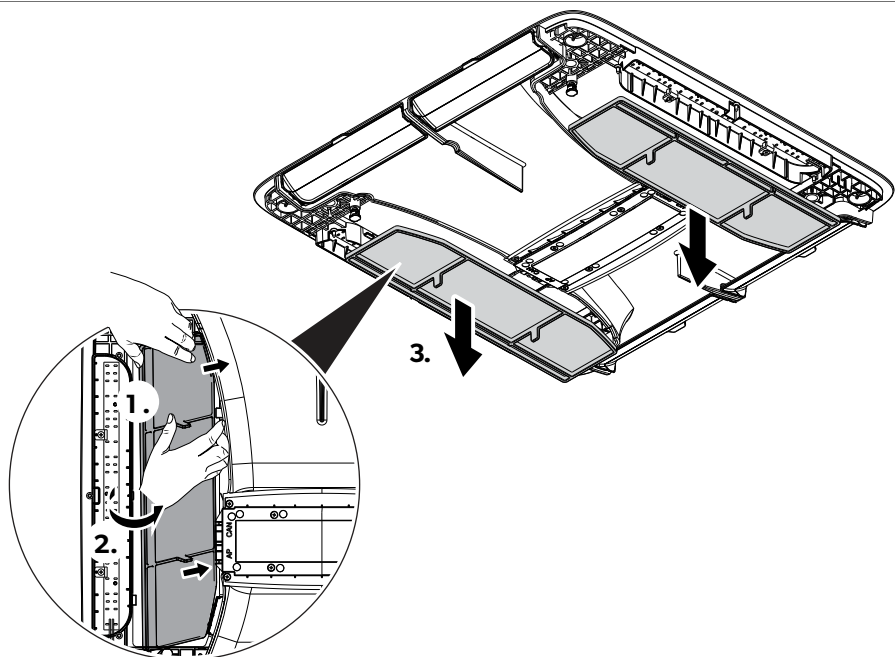
9



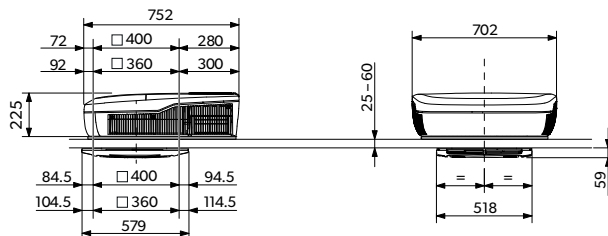
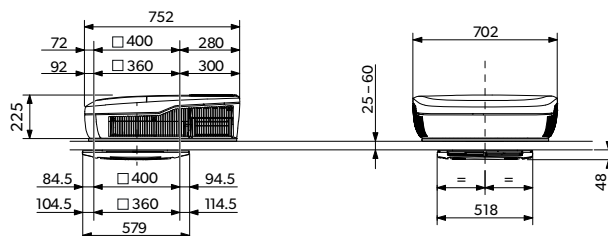
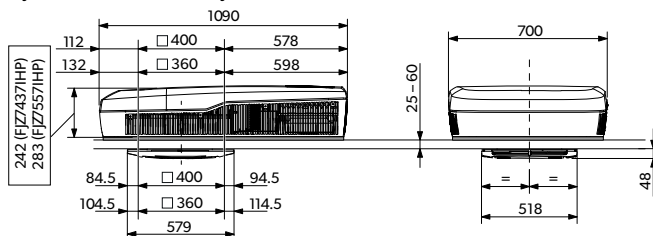


13**14**

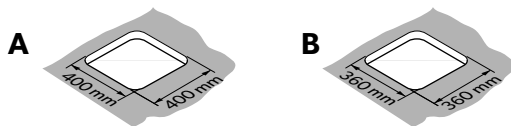
15



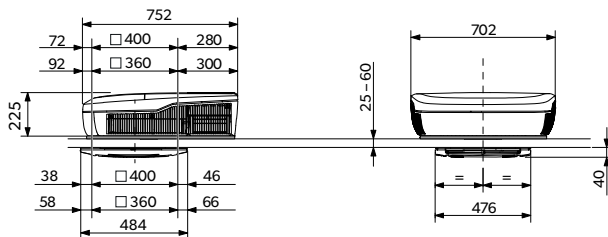
16

**FJZ4233M with FJZADBML****FJZ4233EEH/4333EEH/7333IHP/7433IHP with FJZ ADBDL****FJZ7437IHP/7557IHP with FJZ ADBDL**

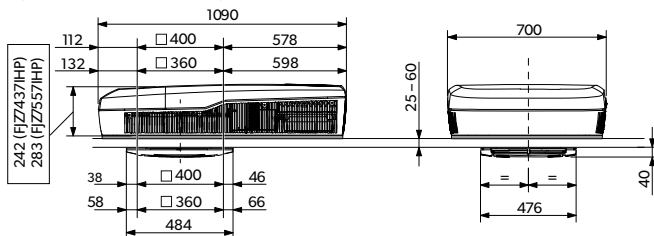
17



FJZ4233EEH/4333EEH/7333IHP/7433IHP with FJZ ADBDS



FJZ7437IHP/7557IHP with FJZ ADBDS



Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	12
2	Cyber security.....	12
3	Related documents.....	12
4	Explanation of symbols.....	12
5	Safety instructions.....	13
6	Intended use.....	14
7	Explanations of symbols on the device.....	14
8	Technical description.....	15
9	Operation.....	20
10	Cleaning and maintenance.....	27
11	Troubleshooting.....	29
12	Disposal.....	31
13	Warranty.....	32
14	Technical data.....	32

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Cyber security

We confirm that this product complies with the Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). The statement of compliance is available at documents.dometic.com. To report a security incident, email productcybersecurity@dometic.com. Security updates will be provided for a minimum of five years after the manufacturing date.

3 Related documents



Find more information on roof air conditioners—including technical descriptions and the controls—in the installation manual at qr.dometic.com/bgCJk6.



4 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

5 Safety instructions

General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- > This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- > Cleaning shall not be performed by children without supervision.
- > Do not pierce or burn the appliance.
- > Do not make any alterations or conversions to the appliance.
- > Do not damage the refrigerant circuit.
- > If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.
- > Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- > Do **not** undo the upper cover of the appliance in the event of a fire. Use approved extinguishing agents. Do not use water to extinguish fires.
- > In the case that the appliance contains an ionizer, consult your physician if you have a medical condition. The ionizer can produce ozone (O₃) in small quantities. If you suffer from lung disease, asthma, heart disease, respiratory disease, respiratory problems, or have an ozone sensitivity, consult your physician to determine whether the use of this device is safe for you.
- > Repair of the appliance may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, contact the service center in your country (see dometic.com/dealer).
- > Maintenance shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other qualified personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- > Always disconnect the power supply when working on the appliance.
- > Never drive through automatic car washes when the appliance is mounted.



NOTICE! Damage hazard

- > The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- > The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).
- > The appliance shall be stored horizontally at a dry, ventilated and covered location.

Safety when operating



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- > Only operate the appliance if you are certain that the housing and the cables are not damaged.
- > Do not use the appliance near flammable fluids or in closed rooms.

- > Ensure that no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- > Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the appliance.
- > The appliance functions optimally at 1020 mbar .
- > Keep the ventilation openings clear of obstruction.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- > If faults occur in the refrigerant circuit, the appliance must be checked and repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

6 Intended use

The roof air conditioner is intended to be used for installation on the roof of a caravan or recreational vehicle to provide cooling and heating.

The roof air conditioner is **not** suitable for trains, houses, and apartments. The roof air conditioner is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines, or similar equipment.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Explanations of symbols on the device



A2L

Warning! Low burning velocity material.



USA/Canada only. Warning! Risk of fire / Flammable materials



Read operating manual.



Read service manual.

8 Technical description

The roof air conditioner supplies the vehicle's interior with cool or warm air which is without dust and dirt and can be dehumidified.

The FJZ4233M does not have a heating function.

The roof air conditioner can lower the temperature within the vehicle to a certain level that depends on the type of vehicle, the ambient temperature and the cooling capacity of the roof air conditioner. Below an outer temperature of 16°C the roof air conditioner does not cool anymore.

The roof air conditioner is operated with the following operating elements:

- Control panel (see Control panel on page 16)
- Remote control (only some models, see Remote control on page 17)

8.1 Rooftop unit and ADB compatibility

Rooftop unit	Compatible ADB
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 ADB designation rules

All Air Distribution Box (ADB) models use a standard naming format: **ADB + [Type] + [Size]**.

Type	Size	Example
M = Mechanical version	L = Large size	ADBML
D = Display (Electrical version)	S = Small size	ADBDL ADBDS

8.3 List of models

The following table shows which function applies to a specific model:

- Feature is available
- Feature is upgradable
- ◐ Feature is available depending on the configuration

Rooftop unit

The models are differentiated between mechanical, fixed-speed, and inverter models.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mechanical	Fixed-speed		Inverter	
Automatic		●	●	●	
Cooling	●	●	●	●	
Heating		●	●	●	
Ventilation	●	●	●	●	

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
Dehumidification		●	●		●
External light					●
Timer		●	●		●
Sleep		●	●		●
Soft start			●		●

Air distribution box

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Air purifier	○	◐	●
ADB light		◑	●

8.4 Control panel

Control panel of FJZ ADBML

 **Fig. 1** on page 2

Knob	Description
	Selects the temperature. Turn clockwise for higher cooling.
	Switches the roof air conditioner on or off and selects the intensity of the air circulation in the Ventilation (🌀) mode or the cooling intensity in the Cooling (❄️) mode.

Control panel of FJZ ADBDL and FJZ ADBDS

 **Fig. 2** on page 2

Symbol	Description
	Switches the roof air conditioner on or to standby mode.
	Increases the currently displayed value.
	Reduces the currently displayed value.
	Pairs with bluetooth/WLAN when both buttons are pressed simultaneously.
	Switches the ambient lights in the rooftop unit on or off.
	Switches the ambient lights in the air distribution box on or off.

Symbol	Description
	Short press: Activates the sleep function (only for models with sleep function). Long press: Press and hold the button for 5 s to enable or disable the beeping sound (only for models with sleep function).
	Displays the set temperature and indicates fan level when fan is adjusted.
	Indicates the Air Purifier mode is active.
	Indicates the temperature is displayed in degrees Celsius.
	Indicates the timer is set.
	Enables/disables the automatic mode (only for models with automatic mode).
	Enables/disables the cooling mode (only for models with cooling mode).
	Enables/disables the heating mode (only for models with heating mode).
	Adjusts the fan speed between Low, Med, High, Turbo or Auto (shown as 1, 2, 3, 4 or AA on the air distribution box display for a short time when changed).
	Enables/disables ventilation mode (only for models with ventilation mode). Circulates air without heating or cooling.
	Enables/disables dehumidification mode (only for models with dehumidification mode).

8.5 Remote control

The remote control is unavailable for mechanical models.

Fig. 3 on page 2

Control and display elements  Fig. 3:

Button	Description
—	Display Displays the following: • Time • Selected room temperature (target value) in °C • Actual room temperature • Air conditioning mode • Fan speed • Symbols for active additional functions • Battery status
	Switches the roof air conditioner on or to stand-by mode.

Button	Description
	Increases the currently displayed value.
	Reduces the currently displayed value.
	Selects the fan speed (Selecting the fan speed manually on page 22).
	Selects the air conditioning mode (only for models with automatic mode). The corresponding symbol is displayed.
	Activates the sleep function (only for models with sleep mode). The  symbol is displayed.
	Confirms and saves settings.
	Sets the timer and the clock.
	Switches the ambient lights in the air distribution box on or off.
	Press once to display the current interior temperature. The  symbol is displayed. Press twice to display the set temperature.
	Activates the I feel function. The  symbol is displayed. Every 10 min the I feel function adjusts the target temperature to the actual temperature measured by the remote control.
	Switches the ambient lights in the roof top unit on or off.
	Displays that the remote control's batteries are empty. Replace the batteries (Replacing the remote control batteries on page 24).
	Displays that the remote control is transmitting values to the roof air conditioner.

8.6 Air conditioning modes

Air conditioning modes of mechanical models

The roof air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Displayed symbol	Description
Cooling		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature.
Ventilation		You specify the fan settings, and the roof air conditioner circulates air without heating or cooling.

Air conditioning modes of fixed-speed and inverter models

Air conditioning mode	Displayed symbol	Description
Automatic	A	You specify the temperature, and the roof air conditioner brings the interior to this temperature by heating or cooling and by controlling the necessary fan speed.
Cooling		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature.
Heating		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner heats the interior to this temperature. The fan will only start after 2 min. (on low speed) and then after around 5 min. will go to the set fan speed (after the evaporator reaches temperature).
Ventilation		You specify the fan settings, and the roof air conditioner circulates air without heating or cooling.
Dehumidifying		The roof air conditioner removes moisture from the air without heating or cooling the interior thus decreasing the relative air humidity.
Air purifier		The roof air conditioner ionizes the air, thus collecting dust and particles including viruses and bacteria from the air.

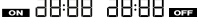


NOTE

- Heating mode is only available for models with heating mode.
- Air purifier mode is only available for models with air purification mode.

8.7 Additional functions

These additional functions are not available for mechanical models.

Additional function	Display message	Description
Timer		The roof air conditioner is switched on at the specified time.
		The roof air conditioner is switched off at the specified time.
		The roof air conditioner is switched on and off at the specified times.
Sleep		The sleep function reduces the fan speed and the compressor speed to reduce the noise levels for comfortable sleeping.
I Feel		The remote control measures the room temperature and transmits this measurement to the roof air conditioner every 10 min. The roof air conditioner adapts the target value to this measurement.
Soft start		Only for models with soft start mode. The peak current that the compressor start produces is reduced by the soft start function. If a generator is used as power supply, the generator will not be overloaded.

9 Operation

9.1 Before initial use

Inspection before starting up

Before switching on the roof air conditioner, observe the following:

- > Check whether the supply voltage and frequency correspond to the values specified in Technical data on page 32.
- > **Inverter models only:** Use the Power app to set the adaptive power mode when campsite fuse limits available power or to optimize battery consumption.
- > Ensure that both the air intake openings and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the roof air conditioner is able to operate at maximum capacity.

Preparing the remote control

Only for models with remote control

- > Insert the batteries (Replacing the remote control batteries on page 24).

Setting the time

Only for models with timer mode.

- > Set the current time (Setting the current time on page 22).

9.2 Tips for enhanced performance

To optimize the performance of the roof air conditioner, observe the following tips:

- Improve the heat insulation of your vehicle by sealing gaps and hanging reflective blinds or curtains on your windows.
- Select an appropriate temperature and fan speed.
- Align the air nozzles sensibly.
- Ensure that the air nozzles and air intake openings are not covered by cloths, paper, or other objects.

Only for mechanical models

- If the vehicle has been under direct sunlight for a long time, operate the roof air conditioner in the Ventilation (||||) mode with the windows open for a while before switching to the Cooling (❄️) mode.
- Avoid opening doors and windows for as long as possible in the Cooling (❄️) mode.

9.3 Basic notes on operation

The mechanical models have three operating modes:

Operating mode	Description
Off	The roof air conditioner is switched off.
Cooling	The roof air conditioner cools the interior.
Ventilation	The roof air conditioner circulates air without cooling.

The fixed-speed and inverter models have two operating modes:

Operating mode	Description
Standby	The roof air conditioner is ready for operation and can be switched on with the remote control. The ambient lights are available. The remote control is also in standby, but you can switch the remote control on independently from the roof air conditioner.
On	The roof air conditioner is conditioning the air in the interior.

9.4 Mechanical models

The given information in this chapter applies only to the FJZ4233M roof air conditioners.

9.4.1 Switching the roof air conditioner on and off

The roof air conditioner has two air conditioning modes:

- Ventilation (🌀) mode
- Cooling (❄️) mode



NOTE Before you switch from Ventilation mode to Cooling mode or vice versa, wait for at least 30 s. Otherwise the switching current may blow the fuse.

Each mode has three settings:

- .: Low
 - ..: Medium
 - ...: High
- > To switch on, turn the ⌚ knob to the Ventilation (🌀) mode position or the the Cooling (❄️) mode position and choose the desired setting.
- ✓ The roof air conditioner is switched on and operates with the values that were set before switching off.
- > To switch off, turn the ⌚ knob to position 0.

9.4.2 Setting the temperature

- > Turn the ⌚ knob into the desired position. Turning the knob clockwise means a cooler temperature.
- ✓ The temperature is set on the roof air conditioner.

9.5 Fixed-speed and inverter models

The given information in this chapter applies to fixed-speed and inverter models.

9.5.1 Using the remote control

Consider the following hints when using the remote control:

- Point the remote control at the IR receiver of the control panel.
 - The corresponding settings and values are directly transmitted to the roof air conditioner when you press a button.
 - The roof air conditioner confirms the receipt of data with a beep sound.
 - Values increase or decrease faster when you press and hold the + or – button.
 - In the standby mode, the remote control display is inactive too. You can switch the remote control on to standby independently from the roof air conditioner.
- > To switch only the remote control to or from standby, press the ⏻ button while not pointing to the control panel's IR receiver.

9.5.2 Switching the roof air conditioner on and to standby



NOTE

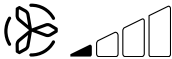
- When the roof air conditioner is switched on, it resumes operation with the previously set values.
 - The roof air conditioner can be switched off only by cutting the power supply.
- > Press the ⏻ button on the remote control or the ⏻ button on the control panel to switch the roof air conditioner between on and standby modes.

9.5.3 Selecting the air conditioning mode

- > Select the desired air conditioning mode using the **MODE** button (see Air conditioning modes on page 18).
- ✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a beep sound. The roof air conditioner is switched to the selected air conditioning mode.

9.5.4 Selecting the fan speed manually

In all modes, except for the Automatic (**A**) and Dehumidifying (☼) modes, the fan speed can be selected manually.

Display message	Description
	Low fan level
	Medium fan level
	High fan level.
	Turbo fan level.
	Automatic mode (the fan speed is adjusted based on the ambient temperature).

- > Press the (⊙) button of the remote control or the (⊙) button of the control panel to select the desired fan speed.
- ✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a beep sound.

The new fan speed is set.

9.5.5 Setting the temperature

In the Automatic (**A**), Cooling (❄), Heating (☼), and Dehumidifying (☼) modes, you can specify a temperature between 16°C and 31°C.

- > Use the + or – button on the remote control to set the desired temperature.
- ✓ The roof air conditioner confirms the receipt of the values with a high note. The temperature is set on the roof air conditioner.

9.5.6 Setting the current time

The remote control needs the current time in order to program the timer. The time is shown on the remote control display.

1. Press and hold the (⊙) button in order to get into the mode for setting the time.
 - ✓ The time flashes on the remote control display.
2. Use the + or – button to set the current time. Press and hold the + or – button longer than 2 s to increase or decrease the time quicker.
3. Press the (⊙) button to confirm the time.

9.5.7 Setting the timer

The timer function allows you to set a specific time period for air conditioning. You can specify the switch-on time, the switch-to-standby time, or both values.

The timer function is set via remote control.



NOTE The remote control will return to its initial mode if no button is pressed on the remote control for 15 s during timer setup.

Setting the switch-on timer

1. Select the desired air conditioning mode and set all required values (e.g., temperature).
2. If necessary, switch the roof air conditioner to standby.

The switch-on timer can only be set when the roof air conditioner is in **standby** mode.

3. Press the  button once.
- ✓ The **ON**  symbol flashes on the remote control display.
4. Use the + or – button to set the time when the roof air conditioner shall be switched on.
5. Press the  button.

The switch-on timer is set. The roof air conditioner will be switched on with the selected settings at the specified time.

Setting the switch-to-standby timer

1. If necessary, switch the roof air conditioner on.

The switch-to-standby timer can only be set when the roof air conditioner is switched **on**.

2. Press the  button twice.
- ✓ The  **OFF** symbol flashes on the remote control display.
3. Use the + or – button to set the time when the roof air conditioner shall be switched to standby.
4. Press the  button.

The switch-to-standby timer is set. The roof air conditioner will be switched to standby at the specified time.

Setting the switch-on timer and the switch-to-standby timer

1. Select the desired air conditioning mode and all required values (for example the temperature).
2. Press the  button three times.
- ✓ The **ON**   **OFF** symbol is shown on the remote control display. The ON symbol flashes.
3. Use the + or – button to set the time when the roof air conditioner shall be switched on.
4. Press the  button.
- ✓ The **OFF** symbol flashes.
5. Use the + or – button to set the time when the roof air conditioner shall be switched to standby.
6. Press the  button.
- ✓ The switch-on and switch-to-standby timers are set. The roof air conditioner will be operating for the specified time period.

Cancelling the timer

- > To **cancel** preset timer, press the  button once.
- ✓ The **ON**   **OFF** symbols disappear. Preset values are discarded.

9.5.8 Setting the sleep function

The sleep function is only available in Cooling (❄️) or Heating (🔥) modes.

The sleep function limits the fan speed to a lower level to reduce the noise levels for easier sleeping.

Only for inverter models: The sleep function additionally limits the compressor speed.

- > To activate the sleep function proceed as follows:
 - a) Set the required temperature (Setting the temperature on page 22).
 - b) Press the  button on the remote control or the  button on the control panel.
- ✓ The symbol  appears in the remote control display. The sleep function is activated.
- > To deactivate the sleep function, press the  or the  button on the remote control or the  button on the control panel.
- ✓ The symbol  disappears in the remote control display. The sleep function is deactivated.

9.5.9 Activating the I feel function

When this function is active, the remote control measures the room temperature and transmits this measurement to the roof air conditioner every 10 min. The roof air conditioner adapts the target value to this measurement. The I feel function is only active when the temperature range is between 18°C ... 29°C.

The remote control should not be kept in a part of the room that is considerably warmer or colder than the average room temperature. For example, don't leave the remote control in the sun or in front of the roof air conditioner.

When the temperature rises above 29°C or falls below 18°C, the I feel function is deactivated. The  symbol flashes three times in the display and then turns off.

1. Press the button.
 - ✓ The I feel function is activated.
 - The  symbol appears in the display.
2. Position the remote control so that it points at the IR receiver on the control panel. Otherwise, the values cannot be transmitted to the roof air conditioner.

9.5.10 Operating the ambient lights



WARNING! Risk of injury

- > By law it is forbidden to use the external lights when driving the vehicle.

The  button on the remote control is active even if the remote control is switched off.

Only for models with ADB light:

- > To switch the internal lights on or off, press the  button on the remote control or on the control panel.
- ✓ The  symbol flashes once in the display of the remote control when the internal lights are switched **on**.
- > To dim the internal lights, proceed as follows:
 - a) Press the  button on the remote control or on the control panel for 3 s.
 - b) When pressing the  button on the remote control, press the  button to dim the internal light between 50 % and 100 %.
 - c) When pressing the  button on the control panel, the internal light's brightness cycles between 50 % and 100 %. Release the  button when the desired brightness is reached.

Only for inverter models:

- > To switch the external lights on or off, press the  button on the control panel.

9.5.11 Replacing the remote control batteries



NOTE The remote control display may still be bright even if the batteries are running low. Replace the batteries when the remote control indicates low batteries.

- > Replace the batteries.

 **Fig. 4** on page 3

- ✓ The display shows all symbols for 5 s.



Protect the environment! Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

9.6 Regulating air supply within the vehicle

The air flow can be adjusted along the ceiling or towards the floor.

- > Turn the slats in the air nozzles independently in the required directions.

 **Fig. 5** on page 4

9.7 Using the Dometic Power App

The Dometic Power App can be used to control the roof air conditioner via the mobile phone or to update the software of the air conditioner (not applicable for FJZ4233M).



NOTE Depending on the screen in the Dometic Power App, a < button is displayed which allows to switch to the previously displayed screen.

Pairing the roof air conditioner and the Dometic Power App



NOTE Once paired, the connection activates automatically when the air conditioner, mobile phone Bluetooth, and the Power App are all switched on again after being switched off.

1. Download the Dometic Power App.



Scan the QR code or follow the link: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Ensure the roof air conditioner is switched on (Switching the roof air conditioner on and to standby on page 21).
3. Activate Bluetooth on the mobile phone.
4. Open the Dometic Power App.
 - ✓ Settings for permissions appears.
5. Allow or deny the permissions by tapping the corresponding answers.
 - ✓ The welcome screen appears.
6. Click the **Add new device** button.
7. Select the roof air conditioner.
8. Press and hold the  and  buttons simultaneously on the control panel for 3 s.
 - ✓ "BL" flashes on the display for 60 s.

The app will now search for your roof air conditioner. When the pairing is successful, your roof air conditioner will appear in the app.

9. Tap the **Next** button.
- ✓ A confirmation appears that the air conditioner has been selected and connected.
10. Tap the **OK** button.
11. If available, enter the login data and tap the **Login** button.
12. If necessary, tap the **Sign up** button to create an account.
13. Fill in the fields.
14. Tap the **Sign up** button to sign up or tap the **Already have an account?** button to return to the **Login** screen.

Updating the roof air conditioner software

Confirm that the air conditioner and Power App are paired, and you are logged into the app.

1. Tap the  button in the Dometic Power App.
- ✓ A selection of settings appears.
2. Tap **Devices** to display the paired devices.
3. Select the roof air conditioner.
- ✓ Information about the roof air conditioner is displayed.
4. Tap **Check updates** to check for software updates for the roof air conditioner.
- ✓ The Dometic Power App shows the current update, if applicable.
5. If available, tap **Download**.
- ✓ The update download has been finished when **Update** is displayed.
6. Tap **Update**.
- ✓ The update status is displayed in percent. When the update is completed in the Dometic Power App, the Dometic Power App automatically connects the mobile phone to the roof air conditioner via Wi-Fi and transmits the update to the roof air conditioner. The Dometic Power App indicates when the software has been updated and disconnects the Wi-Fi connection.

Setting the adaptive power mode (inverter models only)



NOTE Use the Power app to set the **Adaptive power mode** when campsite fuse limits are available or to optimize battery consumption.



NOTE Before your operation, ensure that the Dometic Power App has paired with your roof air conditioner.

1. Open the Dometic Power App.
2. From the **Devices** subpage, click the target temperature to enter the **Target** subpage.
3. Click "**Adaptive power mode**".
4. Select and apply the appropriate value.
5. Select **Yes** to confirm your selection.

Activating the SmartECO mode



NOTE Only when connected to legitimately authenticated batteries (such as NDS battery packs and Gopower battery packs) can SmartECO be displayed and activated via the Dometic Power app.



NOTE Before your operation, ensure that the Dometic Power App has paired with your roof air conditioner.

1. Open the Dometic Power App.
2. In the **Devices** subpage, activate the **SmartECO** mode.

10 Cleaning and maintenance

10.1 Cleaning



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
 - > Do not clean the roof air conditioner with a high-pressure cleaner. Exposure to water can damage the roof air conditioner.
 - > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the roof air conditioner.
 - > Do not use petrol, diesel, or solvents.
1. Regularly remove leaves and other dirt from the air intake and the ventilation grilles of the roof air conditioner. Do not damage the ventilation grilles in the process.
 **Fig. 6 on page 4**
 2. Occasionally clean the housings of the roof top unit and the air distribution box with a damp cloth. Use only water with a gentle cleaning agent.
 3. **Only for models with remote control:** Occasionally clean the remote control with a slightly damp cloth. Clean the display with a cleaning cloth for glasses.
 4. **Only for models with display screen:** Occasionally clean the air distribution box display with a mild solution of warm soapy water. The display screen is acrylic and can be damaged by some common household chemicals such as chemical cleaners, window cleaners, alcohol, certain tensides, organic solvents, and softeners.

10.2 Maintenance



WARNING! Risk of injury

- > Any other maintenance work in addition to the described subjects here may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations.

Interval	Inspection/maintenance
Regularly	Check whether the condensation water drainage channels (1) at the sides of the roof air conditioner are clear and the condensation water is able to escape.  Fig. 7 on page 5

Interval	Inspection/maintenance
Regularly (only for FJZ ADBML)	Clean the filter of the air distribution box.  Fig. 8 on page 5 1. Remove the filters (1 in  Fig. 8). 2. Clean the filters with a detergent solution and let them dry. 3. Slide the dry filters back ( Fig. 8). If the filter is bent, remove the center cover ( Fig. 9) and press the front of the filter upwards while sliding it back into place ( Fig. 10).  Fig. 9 on page 5  Fig. 10 on page 6
Regularly (only for FJZ ADBDL)	Clean the filter of the air distribution box.  Fig. 11 on page 6 1. Insert a flat screwdriver into the handle (1 in  Fig. 11) to pull the filters (2 in  Fig. 11) slightly out. 2. Remove the filters by hand. 3. Clean the filters with a detergent solution and let them dry. 4. Slide the dry filters back ( Fig. 11). If the filter is bent, remove the center cover ( Fig. 12) and press the front of the filter upwards while sliding it back into place ( Fig. 13).  Fig. 12 on page 6  Fig. 13 on page 7
Regularly (only for FJZ ADBDS)	Clean the filter of the air distribution box.  Fig. 14 on page 7  Fig. 15 on page 8 1. Use the provided tool to loosen the cover cap. 2. Unscrew the screws to remove the center cover. 3. Remove the filters by hand: a. On one side, gently press the bottom edge of the filter forward, then press it upward until it unlocks from the slot. b. Repeat the process on the opposite side: slightly push the bottom edge forward, then press it upward until it unlocks from the slot. c. Carefully pull the filter outward from the ADB. 4. Clean the filters with a detergent solution and let them dry. 5. Slide the filters back. 6. Operate in the reverse order to reinstall the center cover.
Once per year	• Have the heat exchanger of the roof air conditioner serviced by specialist company. • Check the seals between the roof air conditioner and the vehicle roof for cracks and other damage. • Check whether the fastening bolts are tightened to the correct torque (2.5 N·m ± 0.3 N·m) and adjust if necessary.

11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Not cooling well	The roof air conditioner is not set to cooling.	Set the roof air conditioner to cooling.
	The ambient temperature is above 52°C.	The roof air conditioner is only designed for ambient temperatures of up to 52°C.
	The temperature set is higher than the room temperature.	Select a lower temperature.
	The ambient temperature is below 16°C.	The roof air conditioner is designed for cooling only at ambient temperatures above 16°C.
	One of the temperature sensors is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	The evaporator fan is damaged.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	The condenser fan is damaged.	Contact an authorized service agent or Dometic.
Only for models with heating mode: Not heating well	The roof air conditioner is not set to heating.	Set the roof air conditioner to heating.
	The ambient temperature is below -2°C.	The roof air conditioner is designed for ambient temperatures above -2°C.
	The temperature set is lower than the room temperature.	Select a higher temperature.
	One of the temperature sensors is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	The evaporator fan is damaged.	Contact an authorized service agent or Dometic.
Low air output	The air intake openings are blocked or obstructed.	Remove any leaves and other dirt from the ventilation grilles of the roof air conditioner.
	The fan is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
Water enters the vehicle.	The condensation water drainage openings are clogged up.	Clean the water drainage openings from condensation water.
	The seals are damaged.	Contact an authorized service agent or Dometic.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof air conditioner does not switch on.	No power supply connected.	Check the power supply.
	The voltage is too low (< 200 V).	The power supply at the camping site is not sufficient.
	The voltage converter is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	One of the temperature sensors is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	The electrical fuse of the power supply is too low.	> The power supply at the camping site is overloaded. Check the power supply at the camping site. > If applicable, unwind the power cable drum. > Reduce the active electrical appliances in the vehicle. > The electrical protection at the camping site is not sufficient. Check electrical protection at the campsite with campsite operator. > Inverter model only: Use the Power app to set the adaptive power mode when campsite fuse limits available power or to optimize battery consumption.
The roof air conditioner does not switch off.	One of the temperature sensors is defective.	Contact an authorized service agent or Dometic.
	The electrical fuse of the power supply is too low.	Contact an authorized service agent or Dometic.
Only for fixed-speed and inverter models: The roof air conditioner constantly switches itself off.	The icing sensor has tripped.	The outer temperature is too low or all air nozzles are closed.
The display shows: P0	Over temperature or over current on IPM module	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P1	Under voltage protection	Check with the campsite management if the voltage at the campsite is sufficient.
The display shows: P2		Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P3	Overvoltage protection	Check with the campsite management if the voltage at the campsite is appropriate.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The display shows: P4	Discharge tube overheat protection	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P5	Evaporator coil protection (cooling mode)	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P6	Condenser coil protection (cooling mode)	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P7	Evaporator coil protection (heating mode)	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: P9	Compressor drive abnormal or compressor does not start	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E0	Communication failure	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E1	Room temperature sensor fault	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E2	Evaporator coil temperature sensor fault	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E3	Condenser coil temperature sensor fault	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E7	Outdoor temperature sensor failure	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E8	Discharge tube temperature sensor failure	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: E9	Compressor drive or IPM module fault	Check with the campsite management if the voltage at the campsite is sufficient. Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: EA	Current sensor fault	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: EE	Outdoor EEPROM fault	Contact an authorized service agent or Dometic.
The display shows: EL	LIN-BUS/CI-BUS communication failure	Contact an authorized service agent or Dometic.

12 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment or contains batteries and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, light sources, batteries and rechargeable batteries separately from general household waste!**

This separation is necessary, as batteries, light sources and electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product and batteries can be disposed free of charge.

Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling this product.

Batteries containing more than 0.002 % cadmium or more than 0.004 % lead are marked with the chemical symbol for the metal concerned: Cd or Pb.

The deletion of personal data is the responsibility of the consumer.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

14 Technical data

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.

Hereby, Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. declares that the radio equipment type FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: documents.dometic.com

Fig. 16 on page 9

Fig. 17 on page 10

	FreshJet FJZ4233M
Cooling capacity based on ISO 5151	1500 W
AC input voltage	220 V ... 240 V / 50 Hz
Rated cooling current	3.1 A
Required fuse	Min. 4 A , max. 16 A
Operating temperature range	– 2°C ... 52°C
Refrigerant	R410a
Refrigerant quantity	380 g
CO₂ equivalent	0.793 t

	FreshJet FJZ4233M
Global warming potential (GWP)	2088
Protection class (rooftop unit)	IPX4
Frequency	2.4 GHz
Maximum radio frequency power	19.14 dBm
Suggested max. vehicle length (with insulated walls)	≤ 5 m
Dimensions	 Fig. 16
Net weight (rooftop unit)	< 30 kg
Inspection/certification	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Cooling capacity based on ISO 5151	1700 W	2200 W
Heating capacity based on ISO 5151	800 W	1000 W
AC input voltage	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Rated cooling current	3.4 A	4.6 A
Rated heating current	3.7 A	4.4 A
Required fuse	Min. 4 A , max. 16 A	Min. 5 A , max. 16 A
Operating temperature range	-2°C ... 52°C	
Refrigerant	R32	
Refrigerant quantity	320 g	360 g
CO ₂ equivalent	0.216 t	0.243 t
Global warming potential (GWP)	675	
Protection class (rooftop unit)	IPX4	
Frequency	2.4 GHz	
Maximum radio frequency power	19.14 dBm	
Suggested max. vehicle length (with insulated walls)	≤ 6 m	≤ 7 m
Dimensions	 Fig. 16  Fig. 17	
Net weight (rooftop unit)	< 30 kg	< 30 kg

	FreshJet FJZ4233EEH		FreshJet FJZ4333EEH	
Inspection/certification	CEUK CA			

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	35
2	Cybersicherheit.....	35
3	Zugehörige Dokumente.....	35
4	Erklärung der Symbole.....	35
5	Sicherheitshinweise.....	36
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	37
7	Erklärung der Symbole am Gerät.....	37
8	Technische Beschreibung.....	38
9	Betrieb.....	43
10	Reinigung und Wartung.....	50
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	52
12	Entsorgung.....	56
13	Gewährleistung.....	56
14	Technische Daten.....	56

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Cybersicherheit

Wir bestätigen, dass dieses Produkt die Anforderungen der Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Vereinigtes Königreich) erfüllt. Die Konformitätserklärung ist hier einsehbar documents.dometic.com.

Um einen Sicherheitsvorfall zu melden, senden Sie eine E-Mail an productcybersecurity@dometic.com.

Sicherheitsupdates werden mindestens fünf Jahre lang ab Herstellungsdatum bereitgestellt.

3 Zugehörige Dokumente



Weitere Informationen zu Dachklimaanlagen, einschließlich technischer Beschreibungen und Bedienelemente, finden Sie in der Montageanleitung unter qr.dometic.com/bgCJk6.



4 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

**HINWEIS** Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

5 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit

**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

- > Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- > Das Gerät darf nicht durchstoßen oder verbrannt werden.
- > Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- > Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- > Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Beachten Sie, dass Kältemittel möglicherweise keinen Geruch aufweisen.
- > Im Falle von Feuer lösen Sie **nicht** den oberen Deckel des Geräts. Verwenden Sie zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- > Falls das Gerät einen Ionisator enthält, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, wenn Sie an einer Erkrankung leiden. Der Ionisator kann Ozon (O₃) in kleinen Mengen erzeugen. Wenn Sie an Lungenerkrankungen, Asthma, Herzerkrankungen, Atemwegserkrankungen, Atemwegsproblemen leiden oder eine Ozonempfindlichkeit aufweisen, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, um festzustellen, ob die Verwendung dieses Geräts für Sie sicher ist.
- > Die Reparatur des Geräts darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften vertraut ist. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenn Reparaturen notwendig sind, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).
- > Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulten Person durchzuführen.
- > Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- > Bei angebauter Anlage dürfen Sie auf keinen Fall mit Ihrem Fahrzeug durch automatische Waschanlagen fahren.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- > Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung vermieden wird.

- > Das Gerät ist in einem Raum zu lagern, in dem keine Geräte mit offenen Flammen (z. B. ein betriebsbereites Gasgerät) und Zündquellen (z. B. ein betriebsbereites elektrisches Heizgerät) ständig in Betrieb sind.
- > Das Gerät ist horizontal an einem trockenen, gut belüfteten und überdachten Ort zu lagern.

Sicherheit beim Betrieb



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- > Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Kabel unbeschädigt sind.
- > Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
- > Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- > Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe und führen Sie keine Fremdgegenstände in das Gerät ein.
- > Das Gerät funktioniert optimal bei 1020 mbar.
- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung.
- > Treten Störungen im Kältemittelkreislauf auf, muss das Gerät vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal überprüft und repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dachklimaanlage ist für die Installation auf dem Dach eines Wohnwagens oder Freizeitfahrzeugs zur Kühlung und Heizung vorgesehen.

Die Dachklimaanlage ist **nicht** für Züge, Häuser und Wohnungen geeignet. Die Dachklimaanlage ist **nicht** für die Montage in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Erklärung der Symbole am Gerät



A2L

Achtung! Material mit niedriger Brenngeschwindigkeit.



Nur USA/Kanada. Achtung! Brandgefahr / Entzündbare Materialien



Bedienungsanleitung lesen.



Serviceanleitung lesen.

8 Technische Beschreibung

Die Dachklimaanlage versorgt den Innenraum des Fahrzeugs mit kühler oder warmer Luft ohne Staub und Schmutz, die entfeuchtet werden kann.

Das Modell FJZ4233M weist keine Heizfunktion auf.

Die Dachklimaanlage kann die Temperatur im Fahrzeug auf einen bestimmten Wert absenken, der von der Art des Fahrzeugs, der Umgebungstemperatur und der Kühlleistung der Dachklimaanlage abhängt. Unter einer Außentemperatur von 16 °C kühlt die Dachklimaanlage nicht mehr.

Die Dachklimaanlage wird mit den folgenden Bedienelementen bedient:

- Bedienfeld (siehe Bedienfeld auf Seite 39)
- Fernbedienung (nur bei einigen Modellen, siehe Fernbedienung auf Seite 40)

8.1 Dacheinheit und ADB-Kompatibilität

Dacheinheit	Kompatibler ADB
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 ADB-Benennungsregeln

Alle Modelle des Luftverteilerkastens (ADB) nutzen ein Standardbenennungsformat: **ADB + [Typ] + [Größe]**.

Typ	Größe	Beispiel
M = mechanische Ausführung	L = große Ausführung	ADBML
D = Display (elektrische Ausführung)	S = kleine Ausführung	ADBDL
		ADBDS

8.3 Liste der Modelle

Die folgende Tabelle zeigt, welche Funktion für ein bestimmtes Modell gilt:

Funktion ● ist verfügbar

Funktion ○ ist aufrüstbar

Funktion ◐ ist je nach Konfiguration verfügbar

Dacheinheit

Die Modelle werden nach mechanischen Modellen, Modellen mit fester Drehzahl und Modellen mit Wechselrichter unterschieden.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mechanisch	Feste Drehzahl		Wechselrichter	
Automatisch		●	●		●
Kühlung	●	●	●		●
Heizung		●	●		●
Belüftung	●	●	●		●
Entfeuchten		●	●		●
Außenbeleuchtung					●
Timer		●	●		●
Sleep		●	●		●
Sanftanlauf			●		●

Luftverteilerkasten

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Luftreiniger	○	◐	●
ADB-Leuchte		◐	●

8.4 Bedienfeld

Bedienfeld von FJZ ADBML

☞ Abb. 1 auf Seite 2

Knopf	Beschreibung
⌚	Wählt die Temperatur aus. Für eine stärkere Kühlung im Uhrzeigersinn drehen.
⊖	Schaltet die Dachklimaanlage ein oder aus und wählt die Intensität der Luftzirkulation im Lüftermodus (🌀) bzw. die Kühlintensität im Kühlbetrieb (❄️) aus.

Bedienfeld von FJZ ADBDL und FJZ ADBDS

☞ Abb. 2 auf Seite 2

Symbol	Beschreibung
⏻	Schaltet die Dachklimaanlage ein oder in den Bereitschaftszustand.

Symbol	Beschreibung
	Erhöht den aktuell angezeigten Wert.
	Verringert den aktuell angezeigten Wert.
	Stellt eine Verbindung über Bluetooth/WLAN her, wenn beide Tasten gleichzeitig gedrückt werden.
	Schaltet das Umgebungslicht in der Dachklimaanlage ein oder aus.
	Schaltet das Umgebungslicht im Luftverteilerkasten ein oder aus.
	Kurzes Drücken: Aktiviert die Sleep-Funktion (nur bei Modellen mit Sleep-Funktion). Langes Drücken: Halten Sie die Taste für 5 s gedrückt, um den Signalton zu aktivieren oder zu deaktivieren (nur bei Modellen mit Sleep-Funktion).
	Zeigt die eingestellte Temperatur an und zeigt die Lüfterstufe an, wenn der Lüfter eingestellt ist.
	Zeigt an, dass der Luftreiniger-Modus aktiv ist.
	Zeigt an, dass die Temperatur in Grad Celsius angezeigt wird.
	Zeigt an, dass der Timer eingestellt ist.
	Aktiviert/deaktiviert den Automatikbetrieb (nur bei Modellen mit Automatikbetrieb).
	Aktiviert/deaktiviert den Kühlbetrieb (nur bei Modellen mit Kühlbetrieb).
	Aktiviert/deaktiviert den Heizbetrieb (nur bei Modellen mit Heizbetrieb).
	Passt die Lüftergeschwindigkeit zwischen niedrig, mittel, hoch, Turbo oder Automatik an (die Stufen werden bei Änderung für kurze Zeit als 1, 2, 3, 4 oder AA im Display des Luftverteilerkastens angezeigt).
	Aktiviert/deaktiviert den Lüftermodus (nur bei Modellen mit Lüftermodus). Zur Luftzirkulation ohne Heizen oder Kühlen.
	Aktiviert/deaktiviert den Entfeuchtungsmodus (nur bei Modellen mit Entfeuchtungsmodus).

8.5 Fernbedienung

Die Fernbedienung ist für mechanische Modelle nicht verfügbar.

 **Abb. 3** auf Seite 2

Bedien- und Anzeigeelemente  **Abb. 3**:

Taste	Beschreibung
—	Display Folgendes wird angezeigt: • Uhrzeit • ausgewählte Raumtemperatur (Zielwert) in °C • tatsächliche Raumtemperatur • Klimamodus • Lüftungsgeschwindigkeit • Symbole für aktivierte Zusatzfunktionen • Batteriestatus
	Schaltet die Dachklimaanlage ein oder in den Stand-By-Modus.
	Erhöht den aktuell angezeigten Wert.
	Verringert den aktuell angezeigten Wert.
	Wählt die Lüfterdrehzahl aus (Gebläsestufe manuell wählen auf Seite 45).
	Wählt den Klimamodus aus (nur bei Modellen mit Automatikbetrieb). Das entsprechende Symbol wird angezeigt.
	Aktiviert die Sleep-Funktion (nur bei Modellen mit Sleep-Funktion). Das Symbol  wird angezeigt.
	Bestätigt und speichert die Einstellungen.
	Stellt den Timer und die Uhr ein.
	Schaltet das Umgebungslicht im Luftverteilerkasten ein oder aus.
	Einmal drücken, um die aktuelle Innentemperatur anzuzeigen. Das Symbol  wird angezeigt. Zweimal drücken, um die eingestellte Temperatur anzuzeigen.
	Aktiviert die I Feel-Funktion. Das Symbol  wird angezeigt. Die I Feel-Funktion gleicht alle 10 min die Zieltemperatur mit der von der Fernbedienung gemessenen tatsächlichen Temperatur ab.
	Schaltet das Umgebungslicht in der Dacheinheit ein oder aus.
	Zeigt an, dass die Batterien der Fernbedienung leer sind. Ersetzen Sie die Batterien (Batterien der Fernbedienung austauschen auf Seite 48).
	Zeigt an, dass die Fernbedienung Werte an die Dachklimaanlage sendet.

8.6 Klimamodi

Klimamodi mechanischer Modelle

Die Dachklimaanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Angezeigtes Symbol	Beschreibung
Kühlung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Belüftung		Sie legen die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage zirkuliert Luft, ohne zu heizen oder zu kühlen.

Klimamodi von Modellen mit fester Drehzahl und Wechselrichter

Klimamodus	Angezeigtes Symbol	Beschreibung
Automatisch	A	Sie legen die Temperatur fest und die Dachklimaanlage bringt den Innenraum durch Kühlen oder Heizen und durch Regeln der erforderlichen Lüfterdrehzahl auf diese Temperatur.
Kühlung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Heizung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage heizt den Innenraum auf diese Temperatur. Der Lüfter schaltet sich (bei niedriger Drehzahl) erst nach 2 min ein und erreicht nach ca. 5 min die eingestellte Lüfterdrehzahl (nachdem der Verdampfer die Betriebstemperatur erreicht hat).
Belüftung		Sie legen die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage zirkuliert Luft, ohne zu heizen oder zu kühlen.
Luftentfeuchtung		Die Dachklimaanlage entzieht der Luft Feuchtigkeit, ohne den Innenraum zu heizen oder zu kühlen, und senkt so die relative Luftfeuchtigkeit.
Luftreiniger		Die Dachklimaanlage ionisiert die Luft, wodurch Staub und Partikel, einschließlich Viren und Bakterien, aus der Luft aufgenommen werden.



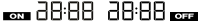
HINWEIS

- Der Heizbetriebsmodus ist nur verfügbar bei Modellen mit Heizbetrieb.
- Der Luftreinigungsmodus ist nur für Modelle mit Luftreinigungsfunktion verfügbar.

8.7 Zusatzfunktionen

Diese Zusatzfunktionen stehen bei mechanischen Modellen nicht zur Verfügung.

Zusatzfunktionen	Displaymeldung	Beschreibung
Timer		Die Dachklimaanlage wird zu der festgelegten Uhrzeit eingeschaltet.

Zusatzfunktionen	Displaymeldung	Beschreibung
		Die Dachklimaanlage wird zu der festgelegten Uhrzeit ausgeschaltet.
		Die Dachklimaanlage wird zu den festgelegten Uhrzeiten ein- und ausgeschaltet.
Sleep		Die Sleep-Funktion regelt die Lüftergeschwindigkeit und die Kompressordrehzahl nach unten, um den Geräuschpegel für einen angenehmen Schlaf zu reduzieren.
I feel		Die Fernbedienung misst die Raumtemperatur und überträgt den Messwert alle 10 min an die Dachklimaanlage. Die Dachklimaanlage stimmt den Zielwert mit diesem Messwert ab.
Sanftanlauf		Nur bei Modellen mit Sanftanlauf. Der Spitzenstrom, den der Kompressorstart erzeugt, wird durch die Soft-Startfunktion reduziert. Wenn ein Generator als Stromversorgung verwendet wird, wird dieser nicht überlastet.

9 Betrieb

9.1 Vor dem ersten Gebrauch

Kontrollen vor der Inbetriebnahme

Bevor Sie die Dachklimaanlage einschalten, beachten Sie bitte Folgendes:

- > Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und -frequenz den in Technische Daten auf Seite 56 angegebenen Werten entsprechen.
- > **Nur Modelle mit Wechselrichter:** Verwenden Sie die Power App, um den adaptiven Leistungsmodus einzustellen, wenn die Sicherungsbeschränkungen für Campingplätze die verfügbare Leistung begrenzt, oder um den Batterieverbrauch zu optimieren.
- > Stellen Sie sicher, dass sowohl die Ansaugöffnungen als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen stets freigehalten werden, um eine maximale Leistung der Dachklimaanlage zu gewährleisten.

Vorbereitung der Fernbedienung

Nur bei Modellen mit Fernbedienung

- > Legen Sie die Batterien ein (Batterien der Fernbedienung austauschen auf Seite 48).

Uhrzeit einstellen

Nur bei Modellen mit Timermodus.

- > Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein (Aktuelle Uhrzeit einstellen auf Seite 46).

9.2 Tipps für erhöhte Leistung

Beachten Sie zur Leistungsoptimierung der Dachklimaanlage folgende Tipps:

- Verbessern Sie die Wärmeisolierung des Fahrzeugs, indem Sie Spalte abdichten und Fenster mit reflektierenden Rollos oder Vorhängen verhängen.
- Wählen Sie eine angemessene Temperatur und Gebläsestufe.
- Richten Sie die Luftdüsen auf geeignete Weise aus.
- Achten Sie darauf, dass die Luftdüsen und Luftansaugöffnungen nicht durch Tücher, Papier oder andere Gegenstände abgedeckt sind.

Nur bei mechanischen Modellen

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war, betreiben Sie die Dachklimaanlage zunächst eine Zeit lang bei geöffneten Fenstern im Lüftermodus (iii), bevor Sie auf den Kühlbetrieb (❄️) umschalten.
- Vermeiden Sie im Kühlbetrieb (❄️) so weit wie möglich das Öffnen von Türen und Fenstern.

9.3 Grundsätzliche Hinweise zur Bedienung

Die mechanischen Modelle verfügen über drei Betriebsmodi:

Betriebsmodus	Beschreibung
Aus	Die Dachklimaanlage ist ausgeschaltet.
Kühlung	Die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum.
Belüftung	Die Dachklimaanlage zirkuliert Luft, ohne zu kühlen.

Die Modelle mit fester Drehzahl und Wechselrichter verfügen über zwei Betriebsmodi:

Betriebsmodus	Beschreibung
Bereitschaftszustand	Die Dachklimaanlage ist betriebsbereit und kann mit der Fernbedienung eingeschaltet werden. Das Umgebungslicht ist verfügbar. Die Fernbedienung befindet sich ebenfalls im Bereitschaftszustand, aber Sie können die Fernbedienung unabhängig von der Dachklimaanlage einschalten.
Ein	Die Dachklimaanlage klimatisiert die Luft im Innenraum.

9.4 Mechanische Modelle

Die in diesem Kapitel aufgeführten Informationen gelten nur für die Dachklimaanlagen FJZ4233M.

9.4.1 Dachklimaanlage ein- und ausschalten

Die Dachklimaanlage verfügt über zwei Klimamodi:

- Lüftermodus (iii)
- Kühlbetrieb (❄️)



HINWEIS Warten Sie mindestens 30 s, bevor Sie vom Lüftermodus in den Kühlbetrieb oder umgekehrt umschalten. Ansonsten kann durch den Schaltstrom die Sicherung durchbrennen.

Jeder Modus verfügt über drei Einstellungen:

- ..: gering
 - ...: Mittel
 -: hoch
- > Zum Einschalten drehen Sie den Knopf ⌚ in die Stellung für den Lüftermodus (iii) oder in die Stellung für den Kühlbetrieb (❄️) und wählen Sie die gewünschte Einstellung.
- ✓ Die Dachklimaanlage wird eingeschaltet und arbeitet mit den Werten, die vor dem Ausschalten eingestellt wurden.
- > Zum Ausschalten drehen Sie den Knopf ⌚ in die Stellung 0.

9.4.2 Temperatur einstellen

- > Drehen Sie den Knopf ① in die gewünschte Stellung. Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wird eine kühlere Temperatur eingestellt.
- ✓ Die Temperatur wird in der Dachklimaanlage eingestellt.

9.5 Modelle mit fester Drehzahl und Wechselrichter

Die Informationen in diesem Kapitel gelten für Modelle mit fester Drehzahl und mit Wechselrichter.

9.5.1 Mit der Fernbedienung

Beachten Sie bei der Verwendung der Fernbedienung die folgenden Hinweise:

- Richten Sie die Fernbedienung auf den IR-Empfänger des Bedienfelds.
 - Die entsprechenden Einstellungen und Werte werden direkt an die Dachklimaanlage übertragen, wenn Sie eine Taste drücken.
 - Die Dachklimaanlage bestätigt den Datenempfang mit einem Piepton.
 - Die Werte werden schneller erhöht bzw. verringert, wenn Sie die Taste + oder – gedrückt halten.
 - Im Bereitschaftszustand ist auch das Display der Fernbedienung inaktiv. Sie können die Fernbedienung unabhängig von der Dachklimaanlage in den Bereitschaftszustand schalten.
- Um nur die Fernbedienung in den oder aus dem Bereitschaftszustand zu schalten, drücken Sie die Taste ☺, während Sie die Fernbedienung nicht auf den IR-Empfänger des Bedienfelds richten.

9.5.2 Dachklimaanlage ein- und in den Bereitschaftszustand schalten



HINWEIS

- Wenn die Dachklimaanlage eingeschaltet ist, nimmt sie den Betrieb mit den zuvor eingestellten Werten wieder auf.
 - Die Dachklimaanlage kann nur durch Unterbrechen der Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Drücken Sie die Taste ☺ auf der Fernbedienung oder die Taste ☺ auf dem Bedienfeld, um die Dachklimaanlage einzuschalten oder in den Bereitschaftszustand zu versetzen.

9.5.3 Klimamodus wählen

- Wählen Sie mithilfe der Taste **MODE** den gewünschten Klimamodus aus (siehe Klimamodi auf Seite 42).
- ✓ Die Dachklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem Piepton. Die Dachklimaanlage wird in den gewählten Klimamodus geschaltet.

9.5.4 Gebläsestufe manuell wählen

In allen Klimamodi außer dem Automatik- (A) und dem Entfeuchtungsbetrieb (Δ) kann die Lüftergeschwindigkeit manuell ausgewählt werden.

Displaymeldung	Beschreibung
	Niedrige Lüfterstufe
	Mittlere Lüfterstufe
	Hohe Lüfterstufe
	Turbo-Lüfterstufe
	Automatikbetrieb (die Lüftergeschwindigkeit wird auf Basis der Umgebungstemperatur angepasst).

- > Drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung oder die Taste  auf dem Bedienfeld, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.
- ✓ Die Dachklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem Piepton.
Die Lüfterdrehzahl wird eingestellt.

9.5.5 Temperatur einstellen

Im Automatik- () , Kühl- () , Heiz- () und Entfeuchtungsbetrieb () können Sie eine Temperatur zwischen 16 °C und 31 °C einstellen.

- > Stellen Sie mit der Taste + oder – auf der Fernbedienung die gewünschte Temperatur ein.
- ✓ Die Dachklimaanlage bestätigt den Empfang der Werte mit einem Piepton. Die Temperatur wird in der Dachklimaanlage eingestellt.

9.5.6 Aktuelle Uhrzeit einstellen

Die Fernbedienung benötigt zur Timerprogrammierung die aktuelle Uhrzeit. Die Uhrzeit wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.

1. Halten Sie die Taste  gedrückt, um in den Modus zum Einstellen der Uhrzeit zu gelangen.
✓ Die Uhrzeit blinkt auf dem Display der Fernbedienung.
2. Stellen Sie mit der Taste + oder – die aktuelle Uhrzeit ein. Halten Sie die Taste + oder – länger als 2 s gedrückt, um die Uhrzeit schneller zu erhöhen oder zu verringern.
3. Drücken Sie die Taste , um die Uhrzeit zu bestätigen.

9.5.7 Timer programmieren

Mit der Timerfunktion können Sie einen bestimmten Zeitraum für die Klimatisierung einstellen. Sie können die Einschaltzeit, die Uhrzeit zum Schalten in den Bereitschaftszustand oder beide Werte einstellen.

Die Timerfunktion wird über die Fernbedienung eingestellt.



HINWEIS Wird bei der Einrichtung des Timers für 15 s keine Taste auf der Fernbedienung gedrückt, so wechselt die Fernbedienung zurück zum Ausgangsmodus.

Einschalttimer einstellen

1. Wählen Sie den gewünschten Klimamodus aus und stellen Sie alle erforderlichen Werte ein (z. B. Temperatur).
2. Schalten Sie ggf. die Dachklimaanlage in den Bereitschaftszustand.
Der Einschalttimer kann nur eingestellt werden, wenn sich die Dachklimaanlage im **Bereitschaftszustand** befindet.
3. Drücken Sie die Taste  einmal.
✓ Auf dem Display der Fernbedienung blinkt das Symbol  **ON** .
4. Stellen Sie mit der Taste + oder – die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage eingeschaltet werden soll.
5. Drücken Sie die Taste .
Der Einschalttimer ist eingestellt. Die Dachklimaanlage wird zur festgelegten Uhrzeit mit den gewählten Einstellungen eingeschaltet.

Zum Einstellen des Bereitschaftstimers

1. Schalten Sie ggf. die Dachklimaanlage ein.
Der Bereitschaftstimer kann nur eingestellt werden, wenn die Dachklimaanlage **eingeschaltet** ist.
2. Drücken Sie die Taste  zweimal.
✓ Auf dem Display der Fernbedienung blinkt das Symbol  **OFF** .

3. Stellen Sie mit der Taste + oder – die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage in den Bereitschaftszustand geschaltet werden soll.
 4. Drücken Sie die Taste .
- Der Bereitschaftstimer ist eingestellt. Die Dachklimaanlage wird zur festgelegten Uhrzeit in den Bereitschaftszustand versetzt.

Zum Einstellen des Einschalttimers und des Bereitschaftstimers

1. Wählen Sie den gewünschten Klimatisierungsmodus und alle erforderlichen Werte (z. B. die Temperatur).
2. Drücken Sie die Taste  dreimal.
 - ✓ Das Symbol     wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt. Das Symbol ON blinkt.
3. Stellen Sie mit der Taste + oder – die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage eingeschaltet werden soll.
4. Drücken Sie die Taste .
 - ✓ Das Symbol **OFF** blinkt.
5. Stellen Sie mit der Taste + oder – die Uhrzeit ein, zu der die Dachklimaanlage in den Bereitschaftszustand geschaltet werden soll.
6. Drücken Sie die Taste .
 - ✓ Der Einschalttimer und der Bereitschaftstimer sind eingestellt. Die Dachklimaanlage wird für die festgelegte Zeitspanne in Betrieb sein.

Timer löschen

- > Um einen voreingestellten Timer **abzubrechen**, drücken Sie einmal die Taste .
- ✓ Die Symbole     werden nicht mehr angezeigt. Die voreingestellten Werte werden verworfen.

9.5.8 Sleep-Funktion einstellen

Die Sleep-Funktion ist nur im Kühl- (❄️) oder Heizbetrieb (🔥) verfügbar.

Die Sleep-Funktion begrenzt die Lüftergeschwindigkeit auf einen niedrigeren Wert, um den Geräuschpegel für einen angenehmeren Schlaf zu reduzieren.

Nur bei Modellen mit Wechselrichter: Die Sleep-Funktion begrenzt zudem die Kompressordrehzahl.

- > Um die Sleep-Funktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:
 - a) Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (Temperatur einstellen auf Seite 46).
 - b) Drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung oder die Taste  auf dem Bedienfeld.
- ✓ Auf dem Display der Fernbedienung wird das Symbol  angezeigt. Die Sleep-Funktion ist aktiviert.
- > Um die Sleep-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste  oder  auf der Fernbedienung oder die Taste  auf dem Bedienfeld.
- ✓ Das Symbol  wird nicht mehr auf dem Display der Fernbedienung angezeigt. Die Sleep-Funktion ist deaktiviert.

9.5.9 Aktivierung der I feel-Funktion

Bei aktiver Funktion misst die Fernbedienung die Raumtemperatur und überträgt den Messwert alle 10 min an die Dachklimaanlage. Die Dachklimaanlage stimmt den Zielwert mit diesem Messwert ab. Die I feel-Funktion ist nur aktiv, wenn der Temperaturbereich zwischen 18 °C ... 29 °C liegt.

Die Fernbedienung sollte sich nicht in einem Bereich des Raums befinden, der wesentlich wärmer oder kälter als die durchschnittliche Raumtemperatur ist. Lassen Sie die Fernbedienung z. B. nicht in der Sonne oder vor der Dachklimaanlage liegen.

Wenn die Temperatur über 29 °C steigt oder unter 18 °C fällt, wird die I feel-Funktion deaktiviert. Das Symbol  blinkt dreimal im Display auf und erlischt dann.

1. Drücken Sie die Taste.
- ✓ Die I feel-Funktion ist aktiviert.

Das Symbol  wird im Display angezeigt.

2. Positionieren Sie die Fernbedienung so, dass Sie auf den IR-Empfänger am Bedienfeld gerichtet ist. Sonst können die Werte nicht an die Dachklimaanlage übertragen werden.

9.5.10 Umgebungslicht verwenden



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Es ist gesetzlich verboten, die Außenbeleuchtung während der Fahrt mit dem Fahrzeug zu verwenden.

Die Taste  auf der Fernbedienung ist auch dann aktiv, wenn die Fernbedienung ausgeschaltet ist.

Nur bei Modellen mit Luftverteilerkastenbeleuchtung:

- > Um die Innenbeleuchtung ein- oder auszuschalten, drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung oder auf dem Bedienfeld.
- ✓ Das Symbol  blinkt einmal im Display der Fernbedienung auf, wenn die Innenbeleuchtung **eingeschaltet** wird.
- > Gehen Sie wie folgt vor, um die Innenbeleuchtung zu dimmen:
 - a) Drücken Sie die Taste  auf der Fernbedienung oder auf dem Bedienfeld 3 s lang.
 - b) Bei Drücken der Taste  auf der Fernbedienung, drücken Sie die Taste , um die Innenbeleuchtung zwischen 50 % und 100 % zu dimmen.
 - c) Durch Drücken der Taste  auf dem Bedienfeld wechselt die Helligkeit der Innenbeleuchtung zwischen 50 % und 100 % . Lassen Sie die Taste  los, wenn die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Nur bei Modellen mit Wechselrichter:

- > Drücken Sie die Taste  auf dem Bedienfeld, um die Außenbeleuchtung ein- oder auszuschalten.

9.5.11 Batterien der Fernbedienung austauschen



HINWEIS Das Display der Fernbedienung kann auch dann noch hell sein, wenn der Ladestatus der Batterien niedrig ist. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Fernbedienung einen niedrigen Batterieladestatus anzeigt.

- > Wechseln Sie die Batterien.

 **Abb. 4** auf Seite 3

- ✓ Das Display zeigt 5 s lang alle Symbole an.



Schützen Sie Ihre Umwelt! Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

9.6 Luftzufuhr im Fahrzeug regulieren

Der Luftstrom kann zur Decke oder zum Boden hin eingestellt werden.

- > Drehen Sie die Lamellen in den Luftdüsen unabhängig voneinander in die gewünschten Richtungen.

 **Abb. 5** auf Seite 4

9.7 Dometic Power App verwenden

Mit der Dometic Power App können Sie die Dachklimaanlage über das Mobiltelefon steuern oder die Software der Klimaanlage aktualisieren (gilt nicht für FJZ4233M).



HINWEIS Je nach Bildschirm in der Dometic Power App wird die Taste  angezeigt, mit der Sie zum vorherigen Bildschirm wechseln können.

Dachklimaanlage und Dometic Power App koppeln



HINWEIS Nach der Kopplung wird die Verbindung automatisch aktiviert, wenn die Klimaanlage, das Bluetooth-Mobiltelefon und die Power App alle nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet werden.

1. Laden Sie die Dometic Power App herunter.



Scannen Sie den QR-Code oder folgen Sie dem Link: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Vergewissern Sie sich, dass die Dachklimaanlage eingeschaltet ist (Dachklimaanlage ein- und in den Bereitschaftszustand schalten auf Seite 45).
3. Aktivieren Sie Bluetooth auf dem Mobiltelefon.
4. Öffnen Sie die Dometic Power App.
 - ✓ Die Einstellungen für Berechtigungen werden angezeigt.
5. Erlauben oder verweigern Sie die Berechtigungen, indem Sie auf die entsprechenden Antworten tippen.
 - ✓ Der Begrüßungsbildschirm wird angezeigt.
6. Klicken Sie auf die Taste **Add new device**.
7. Wählen Sie die Dachklimaanlage aus.
8. Halten Sie die Tasten $\oplus$ und $\ominus$ auf dem Bedienfeld gleichzeitig 3 s lang gedrückt.
 - ✓ BL blinkt 60 s auf dem Display auf.
Die App sucht nun nach Ihrer Dachklimaanlage. Wenn die Kopplung erfolgreich ist, wird Ihre Dachklimaanlage in der App angezeigt.
9. Tippen Sie auf die Taste **Next**.
 - ✓ Es wird eine Bestätigung angezeigt, dass die Klimaanlage ausgewählt und verbunden wurde.
10. Tippen Sie auf die Taste **OK**.
11. Falls verfügbar, geben Sie die Anmeldedaten ein und tippen Sie auf die Taste **Login**.
12. Tippen Sie ggf. auf die Taste **Sign up**, um ein Konto zu erstellen.
13. Füllen Sie die Felder aus.
14. Tippen Sie auf die Taste **Sign up**, um sich anzumelden, oder tippen Sie auf die Taste **Already have an account?**, um zum **Log in**-Bildschirm zurückzukehren.

Software der Dachklimaanlage aktualisieren

Vergewissern Sie sich, dass die Klimaanlage und die Power App gekoppelt sind und Sie bei der App angemeldet sind.

1. Tippen Sie in der Dometic Power App auf die Schaltfläche .
 - ✓ Eine Auswahl an Einstellungen wird angezeigt.
2. Tippen Sie auf **Devices**, um die gekoppelten Geräte anzuzeigen.
3. Wählen Sie die Dachklimaanlage aus.
 - ✓ Informationen zur Dachklimaanlage werden angezeigt.

4. Tippen Sie auf **Check Updates**, um nach Software-Aktualisierungen für die Dachklimaanlage zu suchen.
 - ✓ Die Dometic Power App zeigt ggf. das aktuelle Update an.
5. Falls verfügbar, tippen Sie auf **Download**.
 - ✓ Der Download der Aktualisierung ist abgeschlossen, wenn **Update** angezeigt wird.
6. Tippen Sie auf **Update**.
 - ✓ Der Aktualisierungsstatus wird in Prozent angezeigt. Wenn die Aktualisierung in der Dometic Power App abgeschlossen ist, verbindet die Dometic Power App das Mobiltelefon automatisch über Wi-Fi mit der Dachklimaanlage und überträgt die Aktualisierung an die Dachklimaanlage. Die Dometic Power App zeigt an, wenn die Software aktualisiert wurde, und trennt die Wi-Fi-Verbindung.

Einstellen des adaptiven Leistungsmodus (nur Modelle mit Wechselrichter)



HINWEIS Verwenden Sie die Power App, um den **Adaptive power mode** einzustellen, wenn die Sicherungen des Campingplatzes die verfügbare Stromversorgung begrenzt, oder um den Batterieverbrauch zu optimieren.



HINWEIS Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass die Dometic Power App mit Ihrer Dachklimaanlage gekoppelt ist.

1. Öffnen Sie die Dometic Power App.
2. Klicken Sie auf der Unterseite **Devices** auf die Zieltemperatur, um die Unterseite **Target** aufzurufen.
3. Klicken Sie auf „**Adaptive power mode**“.
4. Wählen Sie den entsprechenden Wert aus, und wenden Sie ihn an.
5. Wählen Sie **Yes** aus, um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Aktivieren des SmartECO Modus



HINWEIS Nur wenn SmartECO mit vorschriftsmäßig authentifizierten Batterien (wie NDS-Akkus und Gopower-Akkus) verbunden ist, kann SmartECO über die Dometic Power App angezeigt und aktiviert werden.



HINWEIS Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass die Dometic Power App mit Ihrer Dachklimaanlage gekoppelt ist.

1. Öffnen Sie die Dometic Power App.
2. Aktivieren Sie auf der Unterseite **Devices** den **SmartECO** Modus.

10 Reinigung und Wartung

10.1 Reinigung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung.
- > Reinigen Sie die Dachklimaanlage nicht mit einem Hochdruckreiniger. Eindringendes Wasser kann die Dachklimaanlage beschädigen.
- > Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände oder scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung der Dachklimaanlage führen kann.
- > Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Diesel oder Lösungsmittel.

- Entfernen Sie regelmäßig Laub und anderen Schmutz von den Luftansaugöffnungen und den Lüftungsgittern der Dachklimaanlage. Beschädigen Sie die Lüftungsgitter dabei nicht.
Abb. 6 auf Seite 4
- Reinigen Sie das Gehäuse der Dacheinheit und des Luftverteilerkastens gelegentlich mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nur Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel.
- Nur bei Modellen mit Fernbedienung:** Reinigen Sie die Fernbedienung gelegentlich mit einem leicht feuchten Tuch. Reinigen Sie das Display mit einem Brillenputztuch.
- Nur für Modelle mit Display:** Reinigen Sie das Display des Luftverteilerkastens gelegentlich mit einer milden Seifenlösung. Der Bildschirm des Displays besteht aus Acryl und kann durch einige haushaltsübliche Chemikalien wie chemische Reiniger, Fensterreiniger, Alkohol, bestimmte Tenside, organische Lösungsmittel und Weichmacher beschädigt werden.

10.2 Wartung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Andere Wartungsarbeiten zusätzlich zu den hier beschriebenen Themen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den Gefahren beim Umgang mit Kältemittel und Klimaanlage sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Intervall	Prüfung/Wartung
Regelmäßig	Prüfen Sie, ob die Kondenswasserabläufe (1) an den Seiten der Dachklimaanlage frei sind und das entstehende Kondenswasser ablaufen kann. Abb. 7 auf Seite 5
Regelmäßig (nur für FJZ ADBML)	Reinigen Sie den Filter des Luftverteilerkastens. Abb. 8 auf Seite 5 - Entfernen Sie die Filter (1 in Abb. 8). - Reinigen Sie die Filter mit einer Reinigungslösung und lassen Sie sie trocknen. - Setzen Sie die getrockneten Filter wieder ein (Abb. 8). Wenn der Filter verbogen ist, entfernen Sie die mittlere Abdeckung (Abb. 9) und drücken Sie die Vorderseite des Filters nach oben, während Sie ihn wieder in seine Position (Abb. 10) schieben. Abb. 9 auf Seite 5 Abb. 10 auf Seite 6
Regelmäßig (nur für FJZ ADBDL)	Reinigen Sie den Filter des Luftverteilerkastens. Abb. 11 auf Seite 6 - Setzen Sie einen flachen Schraubendreher in den Griff (1 in Abb. 11) ein, um die Filter (2 in Abb. 11) leicht herauszuziehen. - Entfernen Sie die Filter mit der Hand. - Reinigen Sie die Filter mit einer Reinigungslösung und lassen Sie sie trocknen. - Setzen Sie die getrockneten Filter wieder ein (Abb. 11). Wenn der Filter verbogen ist, entfernen Sie die mittlere Abdeckung (Abb. 12) und drücken Sie die Vorderseite des Filters nach oben, während Sie ihn wieder in seine Position (Abb. 13) schieben. Abb. 12 auf Seite 6 Abb. 13 auf Seite 7

Intervall	Prüfung/Wartung
Regelmäßig (nur für FJZ ADBDS)	Reinigen Sie den Filter des Luftverteilerkastens.  Abb. 14 auf Seite 7  Abb. 15 auf Seite 8 - Verwenden Sie das mitgelieferte Werkzeug, um die Abdeckkappe zu lösen. - Lösen Sie die Schrauben, um die mittlere Abdeckung zu entfernen. - Entfernen Sie die Filter mit der Hand: - Drücken Sie auf einer Seite den unteren Rand des Filters vorsichtig nach vorne, und drücken Sie ihn dann nach oben, bis er sich aus dem Steckplatz löst. - Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite: Drücken Sie die untere Kante leicht nach vorne, und drücken Sie sie dann nach oben, bis sie sich aus dem Schlitz löst. - Ziehen Sie den Filter vorsichtig aus dem ADB heraus. - Reinigen Sie die Filter mit einer Reinigungslösung und lassen Sie sie trocknen. - Schieben Sie die Filter zurück. - Führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus, um die mittlere Abdeckung wieder einzubauen.
Einmal jährlich	- Lassen Sie den Wärmetauscher der Dachklimaanlage von einem Fachunternehmen warten. - Prüfen Sie die Dichtungen zwischen der Dachklimaanlage und dem Fahrzeugdach auf Risse und andere Beschädigungen. - Prüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben auf das richtige Anzugsmoment ($2,5 \text{ N} \cdot \text{m} \pm 0,3 \text{ N} \cdot \text{m}$) angezogen sind und justieren Sie bei Bedarf nach.

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlleistung ist zu schwach	Die Dachklimaanlage ist nicht auf den Kühlbetrieb eingestellt.	Stellen Sie die Dachklimaanlage auf den Kühlbetrieb ein.
	Die Umgebungstemperatur liegt über 52 °C.	Die Dachklimaanlage ist nur für eine Umgebungstemperatur bis 52 °C ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist höher als die Raumtemperatur.	Wählen Sie eine niedrigere Temperatur.
	Die Umgebungstemperatur liegt unter 16 °C.	Die Dachklimaanlage ist nur bei Umgebungstemperaturen über 16 °C auf einen Kühlbetrieb ausgelegt.
	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
	Der Verdampferlüfter ist schadhaft.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Der Kondensatorlüfter ist schadhaft.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Nur bei Modellen mit Heizbetrieb: Die Heizleistung ist zu schwach	Die Dachklimaanlage ist nicht auf den Heizbetrieb eingestellt.	Stellen Sie die Dachklimaanlage auf den Heizbetrieb ein.
	Die Umgebungstemperatur liegt unter $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Die Dachklimaanlage ist für Umgebungstemperaturen über $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ausgelegt.
	Die eingestellte Temperatur ist niedriger als die Raumtemperatur.	Wählen Sie eine höhere Temperatur.
	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
	Der Verdampferlüfter ist schadhaft.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Die Lüfterleistung ist schwach	Die Luftansaugöffnungen sind blockiert oder verdeckt.	Entfernen Sie Laub und anderen Schmutz von den Lüftungsgittern der Dachklimaanlage.
	Der Lüfter ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Wasser tritt ins Fahrzeug ein.	Die Ablauföffnungen für Kondenswasser sind verstopft.	Reinigen Sie die Wasserablauföffnungen von Kondenswasser.
	Die Dichtungen sind schadhaft.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Die Dachklimaanlage schaltet sich nicht ein.	Es ist keine Stromversorgung angeschlossen.	Prüfen Sie die Stromzufuhr.
	Die Spannung ist zu niedrig ($< 200\text{ V}$).	Die Stromversorgung am Campingplatz ist nicht ausreichend.
	Der Spannungswandler ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
	Die elektrische Absicherung der Stromversorgung ist zu gering.	Die Stromversorgung am Campingplatz ist überlastet. Prüfen Sie die Stromversorgung am Campingplatz.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
		> Wickeln Sie gegebenenfalls die Stromkabeltrommel ab. > Reduzieren Sie die Anzahl aktiver elektrischer Geräte im Fahrzeug. > Die elektrischen Schutzvorrichtungen am Campingplatz sind nicht ausreichend. Erkundigen Sie sich beim Betreiber des Campingplatzes über den elektrischen Schutz des Campingplatzes. > Nur Wechselrichtermodell: Verwenden Sie die Power App, um den adaptiven Leistungsmodus einzustellen, wenn die Sicherungsbeschränkungen für Campingplätze die verfügbare Leistung begrenzt, oder um den Batterieverbrauch zu optimieren.
Die Dachklimaanlage schaltet sich nicht ab.	Einer der Temperaturfühler ist defekt.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
	Die elektrische Absicherung der Stromversorgung ist zu gering.	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Nur bei Modellen mit fester Drehzahl und Wechselrichter: Die Dachklimaanlage schaltet sich ständig ab.	Der Vereisungssensor hat ausgelöst.	Die Außentemperatur ist zu niedrig oder alle Luftdüsen sind geschlossen.
Das Display zeigt: P0	Übertemperatur oder Überstrom am IPM-Modul	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: P1	Unterspannungsschutz	Erkundigen Sie sich bei der Verwaltung des Campingplatzes, ob die Spannung vor Ort ausreicht.
Das Display zeigt: P2		Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: P3	Überspannungsschutz	Erkundigen Sie sich bei der Verwaltung des Campingplatzes, ob die Spannung vor Ort ausreicht.
Das Display zeigt: P4	Überhitzungsschutz für Auslassrohr	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Display zeigt: P5	Verdampferspulenschutz (Kühlbetrieb)	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: P6	Kondensatorspulenschutz (Kühlbetrieb)	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: P7	Verdampferspulenschutz (Heizbetrieb)	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: P9	Kompressorantrieb anormal oder Kompressor startet nicht	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E0	Kommunikationsfehler	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E1	Störung Raumtemperatursensor	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E2	Störung Temperatursensor der Verdampferspule	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E3	Störung Temperatursensor der Kondensatorspule	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E7	Ausfall Außentemperatursensor	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E8	Ausfall Temperatursensor für Auslassrohr	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: E9	Störung Kompressorantrieb oder IPM-Modul	Erkundigen Sie sich bei der Verwaltung des Campingplatzes, ob die Spannung vor Ort ausreicht. Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: EA	Störung Stromsensor	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.
Das Display zeigt: EE	Störung EEPROM Außenbereich	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Display zeigt: EL	Kommunikationsfehler LIN-BUS/ CI-BUS	Wenden Sie sich an einen autorisierte Kundendienstbetrieb oder an Dometic.

12 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt oder dass es Batterien enthält und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, Leuchtmittel, Batterien und wiederaufladbare Batterien getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Batterien, Leuchtmittel und Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt und die Batterien können kostenlos entsorgt werden.

Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie dieses Produkt recyceln.

Batterien, die mehr als 0,002 % Cadmium oder mehr als 0,004 % Blei enthalten, sind mit dem chemischen Symbol für das betreffende Metall gekennzeichnet: Cd oder Pb.

Die Löschung personenbezogener Daten liegt in der Verantwortung des Verbrauchers.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

14 Technische Daten

Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase.

Das Kühlaggregat ist hermetisch verschlossen.

Hiermit erklärt Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd., dass der Funkgerätetyp FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: documents.dometic.com

Abb. 16 auf Seite 9

Abb. 17 auf Seite 10

	FreshJet FJZ4233M
Kühlleistung in Anlehnung an ISO 5151	1500 W
AC-Eingangsspannung	220 V ... 240 V / 50 Hz
KühlInnenstrom	3,1 A
Benötigte Sicherung	Min. 4 A , max. 16 A
Betriebstemperaturbereich	-2 °C ... 52 °C
Kältemittel	R410a
Kältemittelmenge	380 g
CO₂-Äquivalent	0,793 t
Treibhauspotenzial (GWP)	2088
Schutzart (Dacheinheit)	IPX4
Frequenz	2,4 GHz
Maximale Funkfrequenzleistung	19,14 dBm
Vorgeschlagene maximale Fahrzeuglänge (mit isolierten Wänden)	≤ 5 m
Abmessungen	 Abb. 16
Nettogewicht (Dacheinheit)	< 30 kg
Prüfung/Zertifikat	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Kühlleistung in Anlehnung an ISO 5151	1700 W	2200 W
Heizleistung in Anlehnung an ISO 5151	800 W	1000 W
AC-Eingangsspannung	220 V ... 240 V / 50 Hz	
KühlInnenstrom	3,4 A	4,6 A
HeizInnenstrom	3,7 A	4,4 A
Benötigte Sicherung	Min. 4 A , max. 16 A	Min. 5 A , max. 16 A
Betriebstemperaturbereich	-2 °C ... 52 °C	

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Kältemittel	R32	
Kältemittelmenge	320 g	360 g
CO ₂ -Äquivalent	0,216 t	0,243 t
Treibhauspotenzial (GWP)	675	
Schutzart (Dacheinheit)	IPX4	
Frequenz	2,4 GHz	
Maximale Funkfrequenzleistung	19,14 dBm	
Vorgeschlagene maximale Fahrzeuglänge (mit isolierten Wänden)	≤ 6 m	≤ 7 m
Abmessungen	 Abb. 16  Abb. 17	
Nettogewicht (Dacheinheit)	< 30 kg	< 30 kg
Prüfung/Zertifikat	 	

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Kühlleistung in Anlehnung an ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Heizleistung in Anlehnung an ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
AC-Eingangsspannung	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Kühlennennstrom	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Heizennennstrom	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Benötigte Sicherung	Min. 6,5 A , max. 16 A		Min. 7 A , max. 16 A	Min. 8 A , max. 16 A
Betriebstemperaturbereich	-2 °C ... 52 °C			
Kältemittel	R32			
Kältemittelmenge	400 g	420 g	480 g	650 g
CO ₂ -Äquivalent	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Treibhauspotenzial (GWP)	675			

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Schutzart (Dacheinheit)	IPX5			
Frequenz	2,4 GHz			
Max. Radio	19,14 dBm			
Abmessungen	 Abb. 16  Abb. 17			
Nettogewicht (Dacheinheit)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Prüfung/Zertifikat	 			

Français

1	Remarques importantes.....	60
2	Cybersécurité.....	60
3	Documents associés.....	60
4	Signification des symboles.....	60
5	Consignes de sécurité.....	61
6	Usage conforme.....	62
7	Description des symboles de l'appareil.....	62
8	Description technique.....	63
9	Utilisation.....	68
10	Nettoyage et entretien.....	75
11	Dépannage.....	77
12	Mise au rebut.....	80
13	Garantie.....	81
14	Caractéristiques techniques.....	81

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Cybersécurité

Nous confirmons que ce produit est conforme au règlement Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Royaume-Uni). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse documents.dometic.com. Pour signaler un incident de sécurité, envoyez un e-mail à l'adresse productcybersecurity@dometic.com. Les mises à jour de sécurité seront fournies pendant au moins cinq ans après la date de fabrication.

3 Documents associés



Vous trouverez plus d'informations sur les climatiseurs de toit, notamment les descriptions techniques et les commandes, dans le manuel d'installation à l'adresse qr.dometic.com/bgCJk6.



4 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**AVIS !**

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

5 Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- > Ne percez ou ne brûlez pas l'appareil.
- > Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.
- > N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- > Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou tout autre personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- > Notez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- > En cas, d'incendie, ne retirez **pas** le cache supérieur de l'appareil. Utilisez des agents extincteurs agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- > Si l'appareil contient un ioniseur, consultez votre médecin en cas de problème médical. L'ioniseur peut produire de l'ozone (O3) en petites quantités. Si vous souffrez d'une maladie pulmonaire, d'asthme, d'une maladie cardiaque, d'une maladie respiratoire, de problèmes respiratoires, ou si vous êtes sensible à l'ozone, consultez votre médecin pour déterminer si l'utilisation de cet appareil est sans danger pour vous.
- > Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour tout service de réparation, contactez le centre d'entretien de votre pays (voir dometic.com/dealer).
- > La maintenance doit uniquement être effectuée selon les recommandations du fabricant de l'équipement. La maintenance et les réparations nécessitant l'aide de personnel qualifié tiers doivent être effectuées sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.
- > Coupez toujours l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- > Si l'appareil est installé sur votre véhicule, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.

- > L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flamme nue en fonctionnement continu (par exemple, un appareil à gaz en fonctionnement) ni source d'ignition (par exemple, un chauffage électrique en fonctionnement).
- > L'appareil doit être stocké horizontalement dans un endroit sec, ventilé et couvert.

Utilisation sécurisée du produit



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > Utilisez uniquement l'appareil après avoir vérifié que le boîtier et les câbles sont intacts.
- > N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- > Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Une distance d'au moins 50 cm doit être observée.
- > Ne glissez pas vos doigts dans les échappements et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- > L'appareil fonctionne de manière optimale à 1020 mbar.
- > Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
- > En cas de défaut dans le circuit frigorifique, l'appareil doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

6 Usage conforme

Le climatiseur de toit est uniquement destiné à être installé sur le toit d'une caravane ou d'un véhicule de plaisance à des fins de refroidissement et de chauffage.

Le climatiseur de toit n'est **pas** adapté aux trains, maisons et appartements. Le climatiseur de toit n'est **pas** adapté aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins similaires.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description des symboles de l'appareil



A2L

Attention ! Matériau à faible vitesse de combustion.



USA/Canada uniquement. Attention ! Risque d'incendie / Matériaux inflammables



Lire le manuel d'utilisation.



Lire le manuel de service.

8 Description technique

Le climatiseur de toit alimente l'habitacle du véhicule en air froid ou chaud, sans poussière ni saleté, et pouvant être déshumidifié.

Le modèle FJZ4233M n'a pas de fonction de chauffage.

Le climatiseur de toit peut abaisser la température à l'intérieur du véhicule à un certain niveau selon le type de véhicule, la température ambiante et la capacité de refroidissement du climatiseur de toit. En dessous d'une température extérieure de 16 °C, le climatiseur de toit ne refroidit plus.

Le climatiseur de toit fonctionne avec les éléments de commande suivants :

- Panneau de commande (voir Panneau de commande à la page 64)
- Télécommande (uniquement sur certains modèles, voir Télécommande à la page 65)

8.1 Compatibilité entre l'unité de toit et le caisson de distribution d'air

Unité de toit	Compatible avec le caisson de distribution d'air
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 Règles de dénomination du caisson de distribution d'air

Tous les modèles de caisson de distribution d'air (ADB) utilisent un format de dénomination standard : **ADB + [type] + [taille]**.

Type	Dimension	Exemple
M = version mécanique	L = grande taille	ADBML
D = écran (version électrique)	S = petite taille	ADBDL ADBDS

8.3 Liste des modèles

Le tableau suivant référence les différentes fonctions et modèles correspondants :

- La fonctionnalité est disponible
- La fonctionnalité peut être mise à niveau
- ◐ La fonctionnalité est disponible en fonction de la configuration

Unité de toit

Les modèles mécaniques, à vitesse fixe et à onduleur sont différenciés.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mécanique	Vitesse fixe		Onduleur	
Automatique		●	●		●
Refroidissement	●	●	●		●
Chauffage		●	●		●
Ventilation	●	●	●		●
Déshumidification		●	●		●
Éclairage extérieur					●
Minuterie		●	●		●
Veille		●	●		●
Démarrage progressif			●		●

Caisson de distribution d'air

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Purificateur d'air	○	◐	●
Lampe à ADB		◐	●

8.4 Panneau de commande**Panneau de commande pour FJZ ADBML**

 **fig. 1** à la page 2

Bouton rotatif	Description
⌚	Permet de régler la température. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le refroidissement.
⊖	Active ou désactive le climatiseur de toit et sélectionne l'intensité de la circulation d'air en mode Ventilation (🌀) ou l'intensité de refroidissement en mode Refroidissement (*).

Panneau de commande pour FJZ ADBDL et FJZ ADBDS

 **fig. 2** à la page 2

Symbole	Description
	Met le climatiseur de toit en marche ou en mode Veille.
	Augmente la valeur affichée.
	Réduit la valeur affichée.
	Couple via Bluetooth/WLAN lorsque les deux boutons sont actionnés simultanément.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans l'unité de toit.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans le caisson de distribution d'air.
	Pression brève : Active la fonction Veille (uniquement pour les modèles avec fonction Veille). Pression longue : Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 5 s pour activer ou désactiver le bip sonore (uniquement pour les modèles dotés de la fonction veille).
	Affiche la température réglée et indique le niveau du ventilateur lorsque celui-ci est réglé.
	Indique que le mode Purificateur d'air est actif.
	Indique que la température est affichée en degrés Celsius.
	Indique que la minuterie est activée.
	Active/désactive le mode Automatique (uniquement pour les modèles avec mode Automatique).
	Active/désactive le mode Refroidissement (uniquement pour les modèles avec mode Refroidissement).
	Active/désactive le mode Chauffage (uniquement pour les modèles avec mode Chauffage).
	Définit la vitesse du ventilateur sur le réglage Faible, Intermédiaire, Élevée, Turbo ou Automatique (indiqué par 1, 2, 3, 4 ou A pendant une courte période lors du changement sur l'écran du caisson de distribution d'air).
	Active/désactive le mode Ventilation (uniquement pour les modèles avec mode Ventilation). Circulation de l'air sans chauffage ni refroidissement.
	Active/désactive le mode Déshumidification (uniquement pour les modèles avec mode Déshumidification).

8.5 Télécommande

La télécommande n'est pas disponible pour les modèles mécaniques.

 **fig. 3** à la page 2

Éléments de commande et d'affichage  **fig. 3** :

Touche	Description
—	Écran Affichage des informations suivantes : • Heure • Température ambiante sélectionnée (valeur de consigne) en °C • Température ambiante effective • Mode de climatisation • Vitesse de ventilation • Symboles des fonctions supplémentaires actives • État de la batterie
	Mise en marche ou passage en mode veille du climatiseur de toit.
	Augmente la valeur affichée.
	Réduit la valeur affichée.
	Permet de sélectionner la vitesse du ventilateur (Sélection manuelle de la vitesse du ventilateur à la page 70).
	Sélectionne le mode de climatisation (uniquement pour les modèles avec mode Automatique). Le symbole correspondant s'affiche.
	Active la fonction Veille (uniquement pour les modèles avec mode Veille). Le symbole C s'affiche.
	Confirme et enregistre les paramètres.
	Permet de régler la minuterie et l'horloge.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans le caisson de distribution d'air.
	Appuyez une fois pour afficher la température intérieure actuelle. Le symbole  s'affiche. Appuyez deux fois pour afficher la température définie.
	Active de la fonction Détection. Le symbole  s'affiche. Toutes les 10 min, la fonction Détection ajuste la température de consigne à la température réelle mesurée par la télécommande.
	Allume ou éteint l'éclairage ambiant dans l'unité de toit.
	Indique que les piles de la télécommande sont vides. Changez les piles (Remplacement des piles de la télécommande à la page 73).
	Indique que la télécommande transmet des valeurs au climatiseur de toit.

8.6 Modes de climatisation

Modes de climatisation des modèles mécaniques

Le climatiseur de toit dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température.
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.

Modes de climatisation des modèles à vitesse fixe et à onduleur

Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Automatique	A	Une fois la température réglée, le climatiseur de toit amène l'habitacle à cette température en chauffant ou en refroidissant et en réglant la vitesse de ventilation nécessaire.
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitacle à cette température.
Chauffage		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit chauffe l'habitacle à cette température. Le ventilateur ne démarre qu'après 2 min (vitesse faible). Au bout d'environ 5 min, il passe à la vitesse réglée (une fois que l'évaporateur a atteint la température).
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.
Déshumidification de l'air		Le climatiseur de toit élimine l'humidité de l'air sans chauffer ou refroidir l'intérieur, ce qui réduit l'humidité relative de l'air.
Purificateur d'air		Le climatiseur de toit ionise l'air, recueillant ainsi la poussière et les particules qu'il contient, y compris les virus et les bactéries.



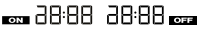
REMARQUE

- Le mode de chauffage est disponible uniquement pour les modèles qui en sont dotés.
- Le mode purificateur d'air n'est disponible que pour les modèles qui en sont dotés.

8.7 Fonctions supplémentaires

Ces fonctions supplémentaires ne sont pas disponibles pour les modèles mécaniques.

Fonctions supplémentaires	Affichage à l'écran	Description
Minuterie		Le climatiseur de toit se met en marche à l'heure spécifiée.
		Le climatiseur de toit s'arrête à l'heure spécifiée.

Fonctions supplémentaires	Affichage à l'écran	Description
		Le climatiseur de toit se met en marche et s'arrête aux heures spécifiées.
Veille		La fonction Sommeil limite la vitesse du ventilateur et du compresseur afin de réduire le niveau sonore pour un meilleur confort de sommeil.
Détection		La télécommande mesure la température ambiante et transmet cette mesure au climatiseur de toit toutes les 10 min. Le climatiseur de toit adapte la valeur cible à cette mesure.
Démarrage progressif		Uniquement pour les modèles avec mode de démarrage progressif. Le courant de crête produit par le démarrage du compresseur est réduit par la fonction de démarrage progressif. Si un générateur est utilisé comme alimentation, il ne sera pas surchargé.

9 Utilisation

9.1 Avant la première utilisation

Contrôles avant la mise en service

Avant de mettre en marche le climatiseur de toit, observez les consignes suivantes :

- > Assurez-vous que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux valeurs spécifiées dans Caractéristiques techniques à la page 81.
- > **Modèles à onduleur uniquement** : utilisez l'application Power pour définir le mode d'alimentation adaptatif lorsque le fusible du camping limite la puissance disponible ou pour optimiser la consommation de la batterie.
- > Assurez-vous que les orifices d'aspiration et les buses de ventilation ne sont pas obstrués. Les grilles d'aération doivent toujours être dégagées pour que le climatiseur de toit puisse fonctionner à sa capacité maximale.

Préparation de la télécommande

Uniquement pour les modèles avec télécommande

- > Insérez les piles (Remplacement des piles de la télécommande à la page 73).

Réglage de l'heure

Uniquement pour les modèles avec mode Minuteur.

- > Réglage de l'heure actuelle (Réglage de l'heure actuelle à la page 71).

9.2 Conseils pour des performances améliorées

Afin d'optimiser les performances du climatiseur de toit, suivez les conseils suivants :

- Améliorez l'isolation thermique du véhicule en colmatant les fentes et en suspendant des volets roulants réfléchissants ou des rideaux devant les fenêtres.
- Choisissez une température et une vitesse de ventilation appropriées.
- Orientez les buses de ventilation de manière pertinente.
- Assurez-vous que les buses d'aération et les orifices d'aspiration ne sont pas couverts par du tissu, du papier ou tout autre objet.

Uniquement pour les modèles mécaniques

- Si le véhicule a été exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période, faites fonctionner le climatiseur de toit en mode Ventilation (III) avec les vitres ouvertes pendant un certain temps, puis passez en mode Refroidissement (*).
- Évitez autant que possible d'ouvrir les portes et les fenêtres en mode Refroidissement (*).

9.3 Remarques générales concernant l'utilisation

Les modèles mécaniques disposent de trois modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Description
Arrêt	Le climatiseur est éteint.
Refroidissement	Le climatiseur de toit refroidit l'intérieur.
Ventilation	Le climatiseur de toit fait circuler l'air sans refroidissement.

Les modèles à vitesse fixe et à onduleur disposent de deux modes de fonctionnement :

Mode de fonctionnement	Description
Veille	Le climatiseur de toit est prêt à fonctionner et peut être mis en marche à l'aide de la télécommande. Les lumières d'ambiance sont disponibles. La télécommande est également en veille, mais vous pouvez l'activer indépendamment du climatiseur de toit.
Marche	Le climatiseur de toit climatise l'habitacle.

9.4 Modèles mécaniques

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent uniquement aux climatiseurs de toit FJZ4233M.

9.4.1 Mise en marche et arrêt du climatiseur de toit

Le climatiseur de toit dispose de deux modes de climatisation :

- Mode Ventilation (🌀)
- Mode Refroidissement (❄️)



REMARQUE Attendez au moins 30 s avant de passer du mode Ventilation au mode Refroidissement ou inversement. Sinon, le courant de commutation peut griller le fusible.

Chaque mode dispose de trois réglages :

- . : Basse
 - .. : Moyen
 - ... : Élevée
- > Pour l'allumer l'appareil, tournez le bouton  sur la position Ventilation (🌀) ou Refroidissement (❄️) et choisissez le réglage souhaité.
- ✓ Le climatiseur de toit est en marche et fonctionne avec les valeurs définies avant son arrêt.
- > Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton  sur la position 0.

9.4.2 Réglage de la température

- > Tournez le bouton  dans la position souhaitée. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser la température.
- ✓ La température est réglée dans le climatiseur de toit.

9.5 Modèles à vitesse fixe et à onduleur

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent aux modèles à vitesse fixe et à onduleur.

9.5.1 Avec la télécommande

Tenez compte des conseils suivants lorsque vous utilisez la télécommande :

- Orientez la télécommande vers le récepteur infrarouge du panneau de commande.
 - Les réglages et valeurs correspondants sont transmis directement au climatiseur de toit lorsque vous appuyez sur un bouton.
 - Le climatiseur de toit confirme la réception des données par un signal sonore.
 - Les valeurs augmentent ou diminuent plus rapidement lorsque vous maintenez la touche + ou – enfoncée.
 - En mode veille, l'écran de la télécommande est également inactif. La télécommande peut être mise en veille indépendamment du climatiseur de toit.
- > Pour mettre uniquement la télécommande en mode Veille, appuyez sur la touche ☺ sans l'orienter vers le récepteur infrarouge du panneau de commande.

9.5.2 Mise en marche ou en veille du climatiseur de toit



REMARQUE

- Lorsque le climatiseur de toit est mis en marche, il reprend son fonctionnement avec les valeurs précédemment définies.
 - Le climatiseur de toit peut uniquement être éteint en coupant l'alimentation électrique.
- > Appuyez sur la touche ☺ de la télécommande ou sur le bouton ☺ du panneau de commande pour mettre le climatiseur de toit en marche ou en mode veille.

9.5.3 Sélection du mode de climatisation

- > Sélectionnez le mode de climatisation souhaité à l'aide de la touche **MODE** (voir Modes de climatisation à la page 67).
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un signal sonore. Le climatiseur de toit passe sur mode de climatisation sélectionné.

9.5.4 Sélection manuelle de la vitesse du ventilateur

Dans tous les modes, à l'exception des modes Automatique (**A**) et Déshumidification (☼), la vitesse du ventilateur peut être sélectionnée manuellement.

Affichage à l'écran	Description
	Niveau de ventilation faible
	Niveau de ventilation intermédiaire
	Niveau de ventilation élevé.
	Niveau de ventilation Turbo.
	Mode Automatique (la vitesse du ventilateur est réglée en fonction de la température ambiante).

- > Appuyez sur la touche ☺ de la télécommande ou sur le bouton ☺ du panneau de commande pour sélectionner la vitesse de ventilation souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un signal sonore.

La nouvelle vitesse de ventilation est réglée.

9.5.5 Réglage de la température

En modes Automatique (A), Refroidissement (*), Chauffage (☼) et Déshumidification (Δ), vous pouvez spécifier une température comprise entre 16 °C et 31 °C.

- > Utilisez la touche + ou – de la télécommande pour régler la température souhaitée.
- ✓ Le climatiseur de toit confirme la réception des valeurs par un son aigu. La température est réglée dans le climatiseur de toit.

9.5.6 Réglage de l'heure actuelle

La télécommande a besoin de l'heure actuelle pour la programmation de la minuterie. L'heure s'affiche sur l'écran de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche Ⓢ et maintenez-la enfoncée pour passer en mode Réglage de l'heure.
- ✓ L'heure clignote sur l'écran de la télécommande.
2. Utilisez la touche + ou – pour régler l'heure actuelle. Maintenez enfoncée la touche + ou – pendant plus de 2 s pour augmenter ou diminuer la valeur plus rapidement.
3. Appuyez sur la touche Ⓢ pour confirmer l'heure.

9.5.7 Réglage de la minuterie

La fonction de minuterie vous permet de régler la climatisation pour une période donnée. Vous pouvez spécifier l'heure de mise sous tension, l'heure de mise en veille ou les deux valeurs.

La fonction Minuterie est réglée à l'aide de la télécommande.



REMARQUE Lors du réglage de la minuterie, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 15 s, la télécommande revient automatiquement au mode initial.

Réglage de la minuterie de mise en marche

1. Sélectionnez le mode de climatisation souhaité et réglez toutes les valeurs requises (par exemple, la température).
 2. Si nécessaire, mettez le climatiseur de toit en veille.
La minuterie de mise en marche peut uniquement être réglée lorsque le climatiseur de toit est en mode **veille**.
 3. Appuyez une fois sur la touche Ⓢ.
 - ✓ Le symbole **ON** 28:00 clignote sur l'écran de la télécommande.
 4. À l'aide de la touche + ou –, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.
 5. Appuyez sur la touche Ⓢ.
- La minuterie de mise en marche est réglée. Le climatiseur de toit est mis en marche avec les réglages sélectionnés à l'heure spécifiée.

Réglage de la minuterie de mise en veille

1. Si nécessaire, mettez le climatiseur de toit en marche.
La minuterie de mise en veille peut uniquement être réglée lorsque le climatiseur de toit est **en marche**.
 2. Appuyez deux fois sur la touche Ⓢ.
 - ✓ Le symbole 28:00 **OFF** clignote sur l'écran de la télécommande.
 3. À l'aide de la touche + ou –, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit passer en mode Veille.
 4. Appuyez sur la touche Ⓢ.
- La minuterie de mise en veille est réglée. Le climatiseur de toit passe en mode Veille à l'heure spécifiée.

Réglage de la minuterie de mise en marche et de la minuterie de mise en veille

1. Sélectionnez le mode de climatisation souhaité et toutes les valeurs requises (par exemple, la température).
2. Appuyez trois fois sur la touche ☺.
 - ✓ Le symbole **ON** 28:00 28:00 **OFF** s'affiche sur l'écran de la télécommande. Le symbole ON clignote.
3. À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit se mettre en marche.
4. Appuyez sur la touche ☺.
 - ✓ Le symbole **OFF** clignote.
5. À l'aide de la touche + ou -, réglez l'heure à laquelle le climatiseur de toit doit passer en mode Veille.
6. Appuyez sur la touche ☺.
 - ✓ Les minuteries de mise en marche et de mise en veille sont réglées. Le climatiseur de toit fonctionne pendant la période spécifiée.

Annulation de la minuterie

- > Pour **Annuler** la minuterie prédéfinie, appuyez une fois sur le bouton ☺.
- ✓ Les symboles **ON** 28:00 28:00 **OFF** disparaissent. Les valeurs prédéfinies sont ignorées.

9.5.8 Réglage de la fonction Sommeil

La fonction Sommeil est uniquement disponible en mode Refroidissement (❄️) ou Chauffage (🔥).

La fonction Sommeil limite la vitesse du ventilateur afin de réduire le niveau sonore pour faciliter votre sommeil.

Uniquement pour les modèles à onduleur : La fonction Sommeil limite également la vitesse du compresseur.

- > Pour activer la fonction Sommeil, procédez comme suit :
 - a) Réglez la température souhaitée (Réglage de la température à la page 71).
 - b) Appuyez sur la touche ☺ de la télécommande ou sur le bouton ☺ du panneau de commande.
- ✓ Le symbole ☺ s'affiche sur l'écran de la télécommande. La fonction sommeil est activée.
- > Pour désactiver la fonction Sommeil, appuyez sur la touche ☺ ou ☹ de la télécommande ou sur le bouton ☺ du panneau de commande.
- ✓ Le symbole ☺ disparaît de l'écran de la télécommande. La fonction Sommeil est désactivée.

9.5.9 Activation de la fonction I feel (Détection)

Lorsque cette fonction est activée, la télécommande mesure la température ambiante et transmet la valeur mesurée au climatiseur de toit toutes les 10 min. Le climatiseur de toit adapte la valeur cible à cette mesure. La fonction I feel (Détection) n'est active que lorsque la plage de température se trouve entre 18 °C ... 29 °C.

La télécommande ne doit pas se trouver dans un endroit de la pièce nettement plus chaud ou nettement plus froid que la température ambiante moyenne. Par exemple, la télécommande ne doit pas être exposée au soleil ou être positionnée devant le climatiseur de toit.

Lorsque la température dépasse 29 °C ou passe en dessous de 18 °C, la fonction I feel (Détection) est désactivée. Le symbole ☹ clignote trois fois à l'écran, puis disparaît.

1. Appuyez sur le bouton.
- ✓ La fonction I feel (Détection) est activée.
Le symbole ☹ s'affiche à l'écran.
2. Orientez la télécommande vers le récepteur IR du panneau de commande. Sinon, les valeurs ne peuvent pas être transmises au climatiseur de toit.

9.5.10 Utilisation de l'éclairage ambiant



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Conformément à la loi, il est interdit d'utiliser l'éclairage intérieur lors de la conduite du véhicule.

Le bouton  de la télécommande est actif même si la télécommande est éteinte.

Uniquement pour les modèles avec éclairage :

- > Pour allumer ou éteindre l'éclairage intérieur, appuyez sur le bouton  de la télécommande ou du panneau de commande.
- ✓ Le symbole  clignote une fois sur l'écran de la télécommande lorsque l'éclairage intérieur est **allumé**.
- > Pour réduire l'intensité de l'éclairage intérieur, procédez comme suit :
 - a) Appuyez sur le bouton  de la télécommande ou du panneau de commande pendant 3 s .
 - b) Lorsque vous appuyez sur le bouton  de la télécommande, appuyez sur le bouton  pour réduire la luminosité de l'éclairage intérieur entre 50 % et 100 % .
 - c) Lorsque vous appuyez sur le bouton  du panneau de commande, la luminosité de l'éclairage intérieur varie entre 50 % et 100 % . Relâchez le bouton  lorsque la luminosité souhaitée est atteinte.

Uniquement pour les modèles à onduleur :

- > Pour allumer ou éteindre l'éclairage extérieur, appuyez sur le bouton  du panneau de commande.

9.5.11 Remplacement des piles de la télécommande



REMARQUE Il se peut que l'écran de la télécommande soit toujours allumé, même si les piles sont faibles. Remplacez les piles lorsque la télécommande indique que les piles sont faibles.

- > Changez les piles.

 **fig. 4 à la page 3**

- ✓ L'écran affiche tous les symboles pendant 5 s .



Protégez l'environnement ! Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

9.6 Régulation de l'admission d'air dans le véhicule

Le débit d'air peut être réglé en direction du plafond ou vers le sol.

- > Tournez les lamelles des buses de ventilation indépendamment dans les directions requises.

 **fig. 5 à la page 4**

9.7 Utilisation de l'application Dometic Power

L'application Dometic Power peut être utilisée pour contrôler le climatiseur de toit via le téléphone mobile ou pour mettre à jour le logiciel du climatiseur (non applicable pour FJZ4233M).



REMARQUE En fonction de l'écran de l'application Dometic Power, un bouton  s'affiche et vous permet de revenir à l'écran précédent.

Couplage du climatiseur de toit et de l'application Dometic Power



REMARQUE Une fois le couplage effectué, la connexion s'active automatiquement lorsque le climatiseur, le Bluetooth du téléphone portable et l'application Power sont rallumés après avoir été éteints.

1. Téléchargez l'application Dometic Power.



Scannez le code à réponse rapide ou suivez le lien : qr.dometic.com/bfsAlm

2. Assurez-vous que le climatiseur de toit est activé (Mise en marche ou en veille du climatiseur de toit à la page 70).
3. Activez le Bluetooth sur le téléphone mobile.
4. Ouvrez l'application Dometic Power.
 - ✓ Les paramètres d'autorisation s'affichent.
5. Autorisez ou refusez les autorisations en appuyant sur les réponses correspondantes.
 - ✓ L'écran d'accueil s'affiche.
6. Cliquez sur le bouton **Add new device**.
7. Sélectionnez le climatiseur de toit.
8. Appuyez simultanément sur les touches $\oplus$ et $\ominus$ sur le panneau de commande pendant 3 s.
 - ✓ « BL » clignote sur l'écran pendant 60 s.

L'application va maintenant rechercher votre climatiseur de toit. Une fois le couplage réussi, votre climatiseur de toit apparaîtra dans l'application.
9. Appuyez sur le bouton **Next**.
 - ✓ Un message s'affiche pour confirmer que le climatiseur a été sélectionné et connecté.
10. Appuyez sur le bouton **OK**.
11. Le cas échéant, saisissez les données de connexion et appuyez sur le bouton **Login**.
12. Si nécessaire, appuyez sur le bouton **Sign up** pour créer un compte.
13. Renseignez les champs.
14. Appuyez sur le bouton **Sign up** pour créer un compte ou sur le bouton **Already have an account?** pour revenir à l'écran **Log in**.

Mise à jour du logiciel du climatiseur de toit

Vérifiez que le climatiseur et l'application Power sont couplés et que vous êtes connecté à l'application.

1. Appuyez sur le bouton  dans l'application Dometic Power.
 - ✓ Une sélection de paramètres s'affiche.
2. Appuyez sur **Devices** pour afficher les appareils couplés.
3. Sélectionnez le climatiseur de toit.
 - ✓ Des informations sur le climatiseur de toit s'affichent.
4. Appuyez sur **Check Updates** pour rechercher les mises à jour logicielles du climatiseur de toit.
 - ✓ L'application Dometic Power affiche la mise à jour actuelle, le cas échéant.
5. Si disponible, appuyez sur **Download**.
 - ✓ Le téléchargement de la mise à jour est terminé lorsque **Update** s'affiche.
6. Appuyez sur **Update**.
 - ✓ L'état de la mise à jour s'affiche en pourcentage. Une fois la mise à jour terminée dans l'application Dometic Power, l'application Dometic Power connecte automatiquement le téléphone mobile au climatiseur de toit via

Wi-Fi et transmet la mise à jour au climatiseur de toit. L'application Dometic Power indique quand le logiciel a été mis à jour et désactive la connexion Wi-Fi.

Réglage du mode d'alimentation adaptatif (modèles à onduleur uniquement)



REMARQUE Utilisez l'application Power pour configurer le **Adaptive power mode** lorsque le fusible du camping limite la puissance disponible ou pour optimiser la consommation de la batterie.



REMARQUE Avant toute opération, assurez-vous que l'application Dometic Power est couplée à votre climatiseur de toit.

1. Ouvrez l'application Dometic Power.
2. Dans la sous-page **Devices**, cliquez sur la température cible pour accéder à la sous-page **Target**.
3. Cliquez sur « **Adaptive power mode** ».
4. Sélectionnez et appliquez la valeur appropriée.
5. Sélectionnez **Yes** pour confirmer votre sélection.

Activation du mode SmartECO



REMARQUE SmartECO ne peut être affiché et activé via l'application Dometic Power que lorsqu'il est connecté à des batteries authentifiées légitimement (telles que les batteries NDS et Gopower).



REMARQUE Avant toute opération, assurez-vous que l'application Dometic Power est couplée à votre climatiseur de toit.

1. Ouvrez l'application Dometic Power.
2. Dans la sous-page **Devices**, activez le mode **SmartECO**.

10 Nettoyage et entretien

10.1 Nettoyage



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.
- > Ne nettoyez pas le climatiseur de toit avec un nettoyeur à haute pression. Toute infiltration d'eau peut endommager le climatiseur.
- > N'utilisez pas d'objets tranchants ou durs, ni de détergents agressifs pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le climatiseur de toit.
- > N'utilisez en aucun cas de l'essence, du gasoil ou des solvants.

1. Retirez régulièrement les feuilles et autres saletés des grilles d'aspiration et de ventilation du climatiseur de toit. Veillez à ne pas endommager les grilles de ventilation lors de l'opération.

 **fig. 6 à la page 4**

2. De temps à autre, nettoyez les carters de l'unité de toit et du caisson de distribution d'air avec un chiffon humide. Utilisez uniquement de l'eau avec un détergent doux.

3. **Uniquement pour les modèles avec télécommande :** De temps à autre, nettoyez la télécommande avec un chiffon légèrement humide. Nettoyez l'écran à l'aide d'un chiffon pour lunettes.
4. **Uniquement pour les modèles avec écran d'affichage :** Nettoyez de temps en temps l'écran du caisson de distribution d'air avec une solution douce d'eau chaude savonneuse. L'écran est en acrylique et peut être endommagé par certains produits chimiques courants tels que les détergents chimiques, les nettoyeurs pour vitres, l'alcool, certains agents de surface, les solvants organiques et adoucissants.

10.2 Maintenance



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > Toute opération de maintenance autre que celles décrites dans ce document doit uniquement être réalisée par du personnel qualifié et connaissant les dangers liés à la manipulation de fluides frigorigènes, de climatiseurs, ainsi les réglementations applicables.

Intervalle	Inspection/maintenance
Régulièrement	Vérifiez que les conduites d'écoulement de la condensation (1) latérales du climatiseur de toit sont dégagées et que l'eau de condensation peut s'écouler normalement.  fig. 7 à la page 5
Régulièrement (Uniquement pour FJZ ADBML)	Nettoyez le filtre du caisson de distribution d'air.  fig. 8 à la page 5 1. Retirez les filtres (1 sur  fig. 8). 2. Nettoyez les filtres avec une solution détergente et laissez-les sécher. 3. Remettez les filtres secs en place en les faisant glisser ( fig. 8). Si le filtre est tordu, retirez la couvercle central ( fig. 9) et appuyez sur l'avant du filtre vers le haut tout en le faisant glisser pour le remettre en place ( fig. 10).  fig. 9 à la page 5  fig. 10 à la page 6
Régulièrement (Uniquement pour FJZ ADBDL)	Nettoyez le filtre du caisson de distribution d'air.  fig. 11 à la page 6 1. Insérez un tournevis plat dans la poignée (1 sur  fig. 11) pour faire sortir légèrement les filtres (2 sur  fig. 11). 2. Retirez les filtres à la main. 3. Nettoyez les filtres avec une solution détergente et laissez-les sécher. 4. Remettez les filtres secs en place en les faisant glisser ( fig. 11). Si le filtre est tordu, retirez la couvercle central ( fig. 12) et appuyez sur l'avant du filtre vers le haut tout en le faisant glisser pour le remettre en place ( fig. 13).  fig. 12 à la page 6  fig. 13 à la page 7

Intervalle	Inspection/maintenance
Régulièrement (Uniquement pour FJZ ADBDS)	Nettoyez le filtre du caisson de distribution d'air.  fig. 14 à la page 7  fig. 15 à la page 8 1. Utilisez l'outil fourni pour desserrer le capuchon du cache. 2. Dévissez les vis pour déposer le cache central. 3. Retirez les filtres à la main : a. D'un côté, poussez le bord inférieur du filtre vers l'avant avec précaution, puis poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il se dégage de la fente. b. Répétez le processus sur le côté opposé : poussez légèrement le bord inférieur vers l'avant, puis poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il se dégage de la fente. c. Tirez le filtre vers l'extérieur du caisson de distribution d'air avec précaution. 4. Nettoyez les filtres avec une solution détergente et laissez-les sécher. 5. Faites glisser les filtres vers l'arrière. 6. Procédez dans l'ordre inverse pour réinstaller le cache central.
Une fois par an	• Faites réviser l'échangeur thermique du climatiseur de toit par une société spécialisée. • Vérifiez que les joints entre le climatiseur et le toit du véhicule ne présentent pas de fissures ou d'autres dégâts. • Assurez-vous que les vis de fixation sont serrées au couple prévu (2,5 N·m $\pm$ 0,3 N·m) et réajustez-les si nécessaire.

11 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Refroidissement insatisfaisant	Le climatiseur de toit n'est pas réglé en mode refroidissement.	Mettez le climatiseur de toit en mode refroidissement.
	La température ambiante est supérieure à 52 °C.	Le climatiseur de toit est conçu pour une température ambiante inférieure ou égale à 52 °C.
	La température réglée est supérieure à la température ambiante.	Sélectionnez une température plus basse.
	La température ambiante est inférieure à 16 °C.	Le climatiseur de toit est conçu pour refroidir uniquement lorsque la température ambiante est supérieure à 16 °C.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le ventilateur de l'évaporateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le ventilateur du condensateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.

Panne	Cause possible	Solution proposée
Uniquement pour les modèles avec mode Chauffage : Chauffage insatisfaisant	Le climatiseur de toit n'est pas réglé en mode chauffage.	Mettez le climatiseur de toit en mode chauffage.
	La température ambiante est inférieure à -2°C .	Le climatiseur de toit est conçu pour fonctionner lorsque la température ambiante est supérieure à -2°C .
	La température réglée est inférieure à la température ambiante.	Sélectionnez une température plus élevée.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le ventilateur de l'évaporateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Débit d'air faible	Les orifices d'aspiration sont bloqués ou obstrués.	Retirez les feuilles et autres saletés qui encombrant les grilles d'aération du climatiseur de toit.
	Le ventilateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Infiltration d'eau dans le véhicule.	Les ouvertures d'écoulement d'eau de condensation sont bouchées.	Nettoyez les orifices d'évacuation de l'eau de condensation.
	Les joints sont défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Le climatiseur de toit ne se met pas en marche.	Aucune alimentation électrique connectée.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	La tension est trop faible ($< 200\text{ V}$).	L'alimentation électrique du camping n'est pas suffisante.
	Le transformateur de tension est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le fusible électrique de l'alimentation électrique est trop faible.	> L'alimentation électrique du camping est surchargée. Vérifiez l'alimentation électrique du camping. > Le cas échéant, déroulez le tambour du câble d'alimentation. > Réduisez les appareils électriques actifs dans le véhicule.

Panne	Cause possible	Solution proposée
		> La protection électrique du camping n'est pas suffisante. Vérifiez la protection électrique du camping auprès de l'opérateur du camping. > Modèle à onduleur unique-ment : utilisez l'application Power pour définir le mode d'alimentation adaptatif lorsque le fusible du camping limite la puissance disponible ou pour optimiser la consommation de la batterie.
Le climatiseur de toit ne s'éteint pas.	L'un des capteurs de température est défectueux.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
	Le fusible électrique de l'alimentation électrique est trop faible.	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
Uniquement pour les modèles à vitesse fixe et à onduleur : Le climatiseur de toit s'éteint en permanence.	Le capteur de gel s'est déclenché.	La température extérieure est trop basse ou toutes les buses de ventilation sont fermées.
L'écran affiche : P0	Surchauffe ou surintensité du module IPM	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P1	Protection contre la sous-tension	Vérifiez auprès de la direction du camping si la tension y est suffisante.
L'écran affiche : P2		Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P3	Protection contre la surtension	Vérifiez auprès de la direction du camping si la tension y est appropriée.
L'écran affiche : P4	Protection contre la surchauffe du tube de décharge	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P5	Protection de la bobine de l'évaporateur (mode Refroidissement)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P6	Protection de la bobine du condenseur (mode Refroidissement)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P7	Protection de la bobine de l'évaporateur (mode Chauffage)	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : P9	Le compresseur ne fonctionne pas correctement ou ne démarre pas	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'écran affiche : E0	Échec de communication	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E1	Défaut du capteur de température ambiante	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E2	Défaut du capteur de température de la bobine de l'évaporateur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E3	Défaut du capteur de température de la bobine du condenseur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E7	Défaillance du capteur de température extérieur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E8	Défaillance du capteur de température du tube de décharge	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : E9	Défaut de fonctionnement du compresseur ou du module IPM	Vérifiez auprès de la direction du camping si la tension y est suffisante. Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EA	Défaut du capteur de courant	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EE	Défaut EEPROM extérieur	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.
L'écran affiche : EL	Échec de communication du BUS LIN/CI	Contactez un agent de service agréé ou Dometic.

12 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique ou qu'il contient des piles et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, sources lumineuses et piles et batteries rechargeables, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les batteries, les sources lumineuses et les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit et les batteries peuvent être mis au rebut gratuitement.

Retirez toutes les piles, batteries rechargeables et sources lumineuses avant de recycler ce produit.

Les batteries contenant plus de 0,002 % de cadmium ou plus de 0,004 % de plomb portent le symbole chimique du métal concerné : Cd ou Pb.

La suppression des données personnelles relève de la responsabilité du consommateur.

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

14 Caractéristiques techniques

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

L'unité de réfrigération est hermétiquement fermée.

Par la présente, Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. déclare que l'équipement radioélectrique de type FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : documents.dometic.com

 **fig. 16** à la page 9

 **fig. 17** à la page 10

	FreshJet FJZ4233M
Puissance frigorifique selon ISO 5151	1500 W
Tension d'entrée CA	220 V ... 240 V / 50 Hz
Courant de refroidissement nominal	3,1 A
Fusible requis	Min. 4 A , max. 16 A
Plage de température de fonctionnement	-2 °C ... 52 °C
Fluide frigorigène	R410a
Quantité de fluide frigorigène	380 g
Équivalent CO₂	0,793 t
Potentiel de réchauffement global (GWP)	2088
Classe de protection (unité de toit)	IPX4
Fréquence	2,4 GHz
Puissance de radiofréquence maximale	19,14 dBm

	FreshJet FJZ4233M
Longueur max. recommandée du véhicule (avec parois isolées)	≤ 5 m
Dimensions	 fig. 16
Poids net (unité de toit)	< 30 kg
Contrôle/certification	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Puissance frigorifique selon ISO 5151	1700 W	2200 W
Puissance calorifique selon ISO 5151	800 W	1000 W
Tension d'entrée CA	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Courant de refroidissement nominal	3,4 A	4,6 A
Courant de chauffage nominal	3,7 A	4,4 A
Fusible requis	Min. 4 A , max. 16 A	Min. 5 A , max. 16 A
Plage de température de fonctionnement	- 2 °C ... 52 °C	
Fluide frigorigène	R32	
Quantité de fluide frigorigène	320 g	360 g
Équivalent CO ₂	0,216 t	0,243 t
Potentiel de réchauffement global (GWP)	675	
Classe de protection (unité de toit)	IPX4	
Fréquence	2,4 GHz	
Puissance de radiofréquence maximale	19,14 dBm	
Longueur max. recommandée du véhicule (avec parois isolées)	≤ 6 m	≤ 7 m
Dimensions	 fig. 16  fig. 17	
Poids net (unité de toit)	< 30 kg	< 30 kg
Contrôle/certification	 	

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Puissance frigorifique selon ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Puissance calorifique selon ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
Tension d'entrée CA	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Courant de refroidissement nominal	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Courant de chauffage nominal	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Fusible requis	Min. 6,5 A , max. 16 A		Min. 7 A , max. 16 A	Min. 8 A , max. 16 A
Plage de température de fonctionnement	-2 °C ... 52 °C			
Fluide frigorigène	R32			
Quantité de fluide frigorigène	400 g	420 g	480 g	650 g
Équivalent CO ₂	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Potentiel de réchauffement global (GWP)	675			
Classe de protection (unité de toit)	IPX5			
Fréquence	2,4 GHz			
Radiofréquence maximale	19,14 dBm			
Dimensions	 fig. 16  fig. 17			
Poids net (unité de toit)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Contrôle/certification	 			

Español

1 Notas importantes..... 84

2 Ciberseguridad..... 84

3 Documentación relacionada..... 84

4 Explicación de los símbolos..... 84

5 Indicaciones de seguridad..... 85

6 Uso previsto..... 86

7 Explicación de los símbolos del equipo..... 86

8 Descripción técnica..... 87

9 Funcionamiento..... 92

10 Limpieza y mantenimiento..... 100

11 Solución de problemas..... 101

12 Eliminación..... 105

13 Garantía..... 106

14 Datos técnicos..... 106

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Ciberseguridad

Confirmamos que este producto cumple con Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Reino Unido). La declaración de conformidad está disponible en documents.dometic.com. Para informar de un incidente de seguridad, envíe un correo electrónico a productcybersecurity@dometic.com. Las actualizaciones de seguridad se proporcionarán durante un mínimo de cinco años a partir de la fecha de fabricación.

3 Documentación relacionada



Encontrará más información sobre los equipos de aire acondicionado de techo, incluidas las descripciones técnicas y los controles, en las instrucciones de montaje disponibles en gr.dometic.com/bgCJK6.



4 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡AVISO!**

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

5 Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas a un empleo seguro del mismo y consciente de los riesgos asociados.
- > La limpieza no debe ser realizada por menores sin supervisión.
- > No perforo ni queme el aparato.
- > No realice modificaciones en el aparato.
- > No dañe el circuito de refrigeración.
- > Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal cualificado para evitar posibles peligros.
- > Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- > En caso de incendio, **no** abra la tapa superior del aparato. Utilice productos autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
- > Si el aparato contiene un ionizador, consulte a su médico si ello puede ser perjudicial para su salud. El ionizador puede producir ozono (O₃) en pequeñas cantidades. Si sufre de alguna enfermedad pulmonar, asma, cardiopatía, enfermedad respiratoria, problemas respiratorios o es sensible al ozono, consulte a su médico para determinar si el uso de este dispositivo es bueno para su salud.
- > La reparación del aparato solo podrá ser llevada a cabo por personal cualificado y familiarizado con los riesgos y normas pertinentes. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro. En caso de necesitar una reparación, póngase en contacto con el centro de atención al cliente de su país (véase dometic.com/dealer).
- > Los trabajos de mantenimiento deberán realizarse siguiendo solamente las recomendaciones del fabricante del equipo. Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de más personal cualificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- > Desconecte el aparato de la fuente de alimentación siempre que realice trabajos en él.
- > No introduzca su vehículo en túneles de lavado automático si el equipo está instalado.



¡AVISO! Peligro de daños

- > El aparato debe situarse de tal manera que se eviten posibles daños mecánicos.
- > El aparato debe almacenarse en un espacio donde no haya llamas abiertas (como un aparato de gas en funcionamiento, por ejemplo) ni fuentes de ignición (como un calentador eléctrico en funcionamiento).

- > El aparato debe almacenarse horizontalmente en un lugar seco, ventilado y cubierto.

Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Utilice el aparato solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
- > No utilice el aparato cerca de fluidos inflamables ni en recintos cerrados.
- > Asegúrese que no haya objetos inflamables situados o instalados cerca de la salida de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm.
- > No acceda a las salidas de aire ni introduzca objetos extraños en el equipo.
- > El aparato funciona de forma óptima a 1020 mbar.
- > No deje que las aberturas de ventilación queden obstruidas.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Para acelerar el proceso de descongelación o limpiar el aparato, utilice solamente los procedimientos recomendados por el fabricante.
- > Si el circuito de refrigeración está dañado, el aparato deberá ser revisado y reparado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal igualmente cualificado para evitar posibles peligros.

6 Uso previsto

El equipo de aire acondicionado de techo está diseñado para instalarse en el techo de una caravana o vehículo de recreo con el fin de proporcionar refrigeración y calefacción.

El equipo de aire acondicionado de techo **no** es adecuado para trenes, casas o apartamentos. El equipo de aire acondicionado de techo **no** es adecuado para ser instalado en máquinas de construcción, máquinas agrícolas o equipos similares.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Explicación de los símbolos del equipo



A2L

¡Advertencia! Material de baja velocidad de combustión.



Solo EE. UU./Canadá. ¡Advertencia! Riesgo de incendio / Materiales inflamables



Lea el manual de instrucciones.



Lea el manual de servicio.

8 Descripción técnica

El equipo de aire acondicionado de techo suministra al interior del vehículo aire frío o caliente, exento de polvo y suciedad, y deshumidificable.

El FJZ4233M no dispone de función de calefacción.

El equipo de aire acondicionado de techo puede reducir la temperatura interior del vehículo hasta un nivel determinado que depende del tipo de vehículo, la temperatura ambiente y la capacidad de enfriamiento del equipo en cuestión. Por debajo de una temperatura exterior de 16 °C, el equipo de aire acondicionado de techo deja de enfriar.

El equipo de aire acondicionado de techo se controla con los siguientes elementos mando:

- Panel de control (consulte Panel de control en la página 88)
- Control remoto (solo algunos modelos; consulte Control remoto en la página 89)

8.1 Compatibilidad de unidad de techo y ADB

Unidad de techo	ADB compatible
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 Reglas de designación de la ADB

Todos los modelos de caja de distribución de aire (ADB) utilizan un formato estándar para el nombre: **ADB + [Tipo] + [Tamaño]**.

Tipo	Tamaño	Ejemplo
M = Versión mecánica	L = Tamaño grande	ADBML
D = Pantalla (versión eléctrica)	S = Tamaño pequeño	ADBDL ADBDS

8.3 Lista de modelos

La siguiente tabla muestra qué funciones tiene cada modelo:

- Función disponible
- Función implementable
- ◐ Función disponible según la configuración

Unidad de techo

Los modelos se diferencian entre modelos mecánicos, de velocidad fija y con inversor.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mecánico	Velocidad fija		Inversor	
Automático		●	●		●
Refrigeración	●	●	●		●
Calefacción		●	●		●
Ventilación	●	●	●		●
Deshumidificación		●	●		●
Luz externa					●
Temporizador		●	●		●
Sleep		●	●		●
Arranque suave			●		●

Caja de distribución de aire

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Purificador de aire	○	◐	●
Luz ADB		◑	●

8.4 Panel de control

Panel de control de FJZ ADBML

 **fig. 1** en la página 2

Regulador	Descripción
	Selecciona la temperatura. Gire en sentido horario para aumentar el frío.
	Enciende o apaga el equipo de aire acondicionado de techo y selecciona la intensidad de circulación del aire en el modo de ventilación () o la intensidad de enfriamiento en el modo de refrigeración ()

Panel de control de FJZ ADBDL y FJZ ADBDS

 **fig. 2** en la página 2

Símbolo	Descripción
	Enciende el equipo de aire acondicionado de techo o lo pone en modo preparado.

Símbolo	Descripción
	Incrementa el valor visualizado actualmente.
	Disminuye el valor visualizado actualmente.
	Se empareja con bluetooth/WLAN al pulsar ambos botones simultáneamente.
	Enciende o apaga la iluminación ambiental de la unidad superior del techo.
	Enciende o apaga la iluminación ambiental de la caja de distribución de aire.
	Pulsación breve: Activa la función Sleep (solo para modelos con función Sleep). Pulsación larga: Mantenga pulsado el botón durante 5 s para activar o desactivar el pitido (solo para modelos con función Sleep).
	Muestra la temperatura ajustada e indica el nivel del ventilador cuando se ajusta el ventilador.
	Indica que el modo Purificador de aire está activo.
	Indica que la temperatura se muestra en grados centígrados.
	Indica que el temporizador está programado.
	Activa/desactiva el modo automático (solo para modelos con modo automático).
	Activa/desactiva el modo de refrigeración (solo para modelos con modo de refrigeración).
	Activa/desactiva el modo de calefacción (solo para modelos con modo de calefacción).
	Ajusta la velocidad del ventilador en baja, media, alta, turbo o automática (en la pantalla de la caja de distribución de aire se muestran los caracteres 1, 2, 3, 4 o AA respectivamente al cambiar la velocidad).
	Activa/desactiva el modo de ventilación (solo para modelos con modo de ventilación). Hace circular el aire sin calentarlo ni enfriarlo.
	Activa/desactiva el modo de deshumidificación (solo para modelos con modo de deshumidificación).

8.5 Control remoto

El control remoto no está disponible para los modelos mecánicos.

 **fig. 3 en la página 2**

Elementos de control y pantalla  **fig. 3:**

Botón	Descripción
—	Pantalla Se visualiza lo siguiente: • Hora • Temperatura ambiente seleccionada (valor de referencia) en °C • temperatura interior actual • Modo de aire acondicionado • Velocidad del ventilador • Símbolos de funciones adicionales activas • estado de la batería
	Enciende el equipo de aire acondicionado de techo o lo pone en modo preparado.
	Incrementa el valor visualizado actualmente.
	Disminuye el valor visualizado actualmente.
	Selecciona la velocidad del ventilador (Selección manual de la velocidad del ventilador en la página 94).
	Selecciona el modo de aire acondicionado (solo para modelos con modo automático). Aparece el símbolo correspondiente.
	Activa la función Sleep (solo para modelos con modo Sleep). Aparece el símbolo  .
	Confirma y guarda los ajustes.
	Ajusta el temporizador y el reloj.
	Enciende o apaga la iluminación ambiental de la caja de distribución de aire.
	Pulse una vez para ver la temperatura interior actual. Aparece el símbolo  . Pulse dos veces para ver la temperatura ajustada.
	Activa la función I Feel. Aparece el símbolo  . Cada 10 min, la función I Feel ajusta la temperatura de referencia a la temperatura real medida por el control remoto.
	Enciende o apaga la iluminación ambiental de la unidad superior del techo.
	Indica que las pilas del control remoto están agotadas. Cambie las pilas(Sustitución de las pilas del control remoto en la página 97).
	Indica que el control remoto está transmitiendo datos al equipo de aire acondicionado de techo.

8.6 Modos de aire acondicionado

Modos de aire acondicionado de los modelos mecánicos

El equipo de aire acondicionado de techo tiene los siguientes modos de aire acondicionado:

Modo de aire acondicionado	Símbolo en pantalla	Descripción
Refrigeración		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo enfría el interior hasta alcanzar la temperatura especificada.
Ventilación		Usted especifica los ajustes del ventilador y el equipo de aire acondicionado de techo hace circular el aire sin calentar ni enfriar.

Modos de aire acondicionado de los modelos de velocidad fija e inversor

Modo de aire acondicionado	Símbolo en pantalla	Descripción
Automático	A	Usted especifica la temperatura y el equipo de aire acondicionado de techo genera dicha temperatura en el interior calentando o enfriando el aire y controlando la velocidad del ventilador adecuada.
Refrigeración		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo enfría el interior hasta alcanzar la temperatura especificada.
Calefacción		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo calienta el interior hasta alcanzar la temperatura especificada. El ventilador tarda 2 min en ponerse en marcha (a velocidad baja) y después de aproximadamente 5 min pasa a la velocidad fijada (cuando el evaporador ha alcanzado la temperatura).
Ventilación		Usted especifica los ajustes del ventilador y el equipo de aire acondicionado de techo hace circular el aire sin calentar ni enfriar.
Deshumidificación del aire		El equipo de aire acondicionado de techo elimina la humedad del ambiente sin calentar o enfriar el interior, reduciendo así la humedad relativa del aire.
Purificador de aire		El equipo de aire acondicionado de techo ioniza el aire y recoge de esta manera el polvo y otras partículas presentes en el ambiente, lo cual incluye virus y bacterias.

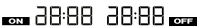


NOTA

- El modo de calefacción solo está disponible para los modelos que disponen de esta función.
- El modo de purificador de aire solo está disponible para los modelos que disponen de esta función.

8.7 Funciones adicionales

Estas funciones adicionales no están disponibles para los modelos mecánicos.

Función adicional	Mensaje en pantalla	Descripción
Temporizador		El equipo de aire acondicionado de techo se enciende a la hora ajustada.
		El equipo de aire acondicionado de techo se apaga a la hora ajustada.
		El equipo de aire acondicionado de techo se enciende y se apaga a las horas ajustadas.
Sleep		La función Sleep reduce la velocidad del ventilador y del compresor para rebajar el nivel de ruido y facilitar el sueño.
I Feel		El control remoto mide la temperatura ambiente y transmite esta medición al equipo de aire acondicionado de techo cada 10 min . El equipo de aire acondicionado de techo adapta el valor de referencia a esta medición.
Arranque suave		Solo para modelos con modo de arranque suave. El pico de corriente generado al ponerse en marcha del compresor queda reducido con la función de arranque suave. Si la fuente de alimentación es un generador, este no se sobrecargará.

9 Funcionamiento

9.1 Antes del primer uso

Controles antes de la puesta en marcha

Antes de encender el equipo de aire acondicionado de techo tenga en cuenta lo siguiente:

- > Compruebe si la tensión de alimentación y la frecuencia coinciden con los valores especificados en Datos técnicos en la página 106.
- > **Solo modelos con inversor:** Utilice la aplicación Power para configurar el modo de potencia adaptativa si el fusible del camping limita la potencia disponible o si desea optimizar el consumo de la batería.
- > Asegúrese de que las aberturas de entrada de aire y las boquillas de aire no estén obstruidas. Todas las rejillas de ventilación deben mantenerse siempre libres de obstáculos para garantizar que el equipo de aire acondicionado de techo pueda funcionar a su máxima potencia.

Preparación del control remoto

Solo para modelos con control remoto

- > Introduzca las pilas (Sustitución de las pilas del control remoto en la página 97).

Ajuste de la hora

Solo para modelos con modo de temporizador.

- > Establezca la hora actual (Ajuste de la hora actual en la página 95).

9.2 Consejos para mejorar el rendimiento

Para optimizar el rendimiento del equipo de aire acondicionado de techo, tenga en cuenta los siguientes consejos:

- Mejore el aislamiento térmico del vehículo sellando rendijas e instalando persianas reflectantes o cortinas en las ventanas.
- Seleccione una temperatura y una velocidad de ventilación adecuadas.
- Oriente las boquillas de aire según convenga.
- Asegúrese de que las boquillas y las aberturas de entrada de aire no queden cubiertas por ropa, papel ni otros objetos.

Solo para modelos mecánicos

- Si el vehículo ha estado expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo, encienda el equipo de aire acondicionado de techo en el modo de ventilación (III) con las ventanillas abiertas durante un tiempo antes de cambiar al modo de refrigeración (❄).
- Evite en la medida de lo posible abrir puertas y ventanas cuando el equipo funciona con el modo de refrigeración (❄).

9.3 Indicaciones básicas para el manejo

Los modelos mecánicos tienen tres modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Descripción
Apagado	El equipo de aire acondicionado de techo está apagado.
Refrigeración	El equipo de aire acondicionado de techo enfría el interior.
Ventilación	El equipo de aire acondicionado de techo hace circular el aire sin enfriarlo.

Los modelos de velocidad fija e inversor tienen dos modos de funcionamiento:

Modo de funcionamiento	Descripción
Modo preparado	El equipo de aire acondicionado de techo está listo para funcionar y puede encenderse con el control remoto. La iluminación ambiental está disponible. El control remoto también está en modo preparado, pero se puede encender independientemente del equipo de aire acondicionado de techo.
Encendido	El equipo de aire acondicionado de techo climatiza el interior.

9.4 Modelos mecánicos

La información proporcionada en este capítulo se refiere únicamente a los equipos de aire acondicionado de techo FJZ4233M.

9.4.1 Encendido y apagado del equipo de aire acondicionado de techo

El equipo de aire acondicionado de techo tiene dos modos de aire acondicionado:

- Modo de ventilación (III)
- Modo de refrigeración (❄)



NOTA Antes de cambiar del modo de ventilación al modo de refrigeración, o viceversa, espere como mínimo 30 s. De lo contrario, la corriente de conmutación puede fundir el fusible.

Cada modo tiene tres niveles:

- ..: Bajo
 - ...: Mediano
 - ...: Alto
- > Para encender el equipo, gire el regulador hasta la posición del modo de ventilación (III) o de refrigeración (❄), y seleccione el nivel deseado.
- ✓ El equipo de aire acondicionado de techo está encendido y funciona con los valores establecidos antes de apagarlo.
- > Para apagar, gire el regulador hasta la posición 0.

9.4.2 Ajuste de la temperatura

- > Gire el regulador (1) hasta la posición deseada. Al girar el regulador en sentido horario, la temperatura seleccionada es más fría.
- ✓ La temperatura ha quedado ajustada en el equipo de aire acondicionado de techo.

9.5 Modelos de velocidad fija e inversor

La información proporcionada en este capítulo se aplica a los modelos de velocidad fija e inversor.

9.5.1 Con el control remoto

Tenga en cuenta los siguientes consejos al utilizar el control remoto:

- Apunte con el control remoto hacia al receptor de infrarrojos del panel de control.
- Los ajustes y valores correspondientes se transmiten directamente al equipo de aire acondicionado de techo al pulsar un botón.
- El equipo de aire acondicionado de techo confirma la recepción de los datos con un pitido.
- Los valores aumentan o disminuyen más rápido si mantiene pulsado el botón + o -.
- En el modo preparado, la pantalla del control remoto también está inactiva. Puede pasar el control remoto del modo activo al modo preparado independientemente del equipo de aire acondicionado de techo.
- > Para activar o desactivar únicamente el modo preparado del control remoto, pulse el botón ☺ sin apuntar al receptor de infrarrojos del panel de control.

9.5.2 Encendido del equipo de aire acondicionado de techo y paso al modo preparado



NOTA

- Cuando se enciende el equipo de aire acondicionado de techo, mantiene los valores ajustados anteriormente.
- El equipo de aire acondicionado de techo únicamente se puede apagar cortando el suministro eléctrico.
- > Pulse el botón ☺ en el control remoto o el botón (1) en el panel de control para cambiar el equipo de aire acondicionado de techo entre modo encendido y modo preparado.

9.5.3 Selección del modo de aire acondicionado

- > Seleccione el modo de aire acondicionado deseado con el botón **MODE** (consulte Modos de aire acondicionado en la página 91).
- ✓ El equipo de aire acondicionado de techo confirma la recepción de los datos con un pitido. El equipo de aire acondicionado de techo conmuta al modo de aire acondicionado seleccionado.

9.5.4 Selección manual de la velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador se puede seleccionar manualmente en todos los modos excepto en el modo automático (A) y el de deshumidificación (Δ).

Mensaje en pantalla	Descripción
	Nivel de ventilador bajo
	Nivel de ventilador medio
	Nivel de ventilador alto.

Mensaje en pantalla	Descripción
	Nivel de ventilador turbo.
	Modo automático (la velocidad del ventilador varía en función de la temperatura ambiente).

- > Pulse el botón  del control remoto o el botón  del panel de control para seleccionar la velocidad del ventilador deseada.

- ✓ El equipo de aire acondicionado de techo confirma la recepción de los datos con un pitido.

Se ha ajustado la nueva velocidad para el ventilador.

9.5.5 Ajuste de la temperatura

En los modos automático (**A**), refrigeración () , calefacción () y deshumidificación () es posible especificar una temperatura entre 16 °C y 31 °C.

- > Utilice el botón + o – del control remoto para establecer la temperatura deseada.
- ✓ El equipo de aire acondicionado de techo confirma la recepción de los valores con un pitido. La temperatura ha quedado ajustada en el equipo de aire acondicionado de techo.

9.5.6 Ajuste de la hora actual

El control remoto requiere la hora actual para la programación del temporizador. La hora aparece en la pantalla del control remoto.

- Mantenga pulsado el botón  para acceder al modo de ajuste de la hora.
 - ✓ La hora parpadea en la pantalla del control remoto.
- Utilice los botones + o – para establecer la hora actual. Mantenga pulsado el botón + o – durante más de 2 s para aumentar o reducir la hora más rápidamente.
- Pulse el botón  para confirmar la hora.

9.5.7 Ajuste del temporizador

Con la función de temporizador se puede establecer un período de tiempo específico para el aire acondicionado. Es posible establecer la hora de encendido, la hora de vuelta al modo preparado o ambos valores.

La función de temporizador se ajusta con el control remoto.



NOTA El control remoto volverá al modo inicial si no pulsa ningún botón durante 15 s mientras está programando el temporizador.

Ajuste del temporizador de encendido

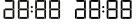
- Seleccione el modo de aire acondicionado que desee y ajuste todos los valores necesarios (por ejemplo, temperatura).
- Si es necesario, ponga el equipo de aire acondicionado de techo en el modo preparado.
El temporizador de encendido solo se puede ajustar cuando el equipo de aire acondicionado de techo está en modo **preparado**.
- Pulse el botón  una vez.
 - ✓ El símbolo  parpadea en la pantalla del control remoto.
- Utilice el botón + o – para fijar la hora a la que se encenderá el equipo de aire acondicionado de techo.
- Pulse el botón .

El temporizador de encendido está fijado. El equipo de aire acondicionado de techo se encenderá con los ajustes seleccionados a la hora indicada.

Ajuste del temporizador de modo preparado

1. Si es necesario, encienda el equipo de aire acondicionado de techo.
El temporizador para el modo preparado solo se puede ajustar si el equipo de aire acondicionado de techo está **encendido**.
2. Pulse el botón  dos veces.
✓ El símbolo  parpadea en la pantalla del control remoto.
3. Utilice el botón + o – para fijar la hora a la que el equipo de aire acondicionado de techo pasará al modo preparado.
4. Pulse el botón .
El temporizador para el modo preparado está fijado. El equipo de aire acondicionado de techo pasará al modo preparado a la hora indicada.

Ajuste del temporizador de encendido y del temporizador de modo preparado

1. Seleccione el modo de aire acondicionado deseado y el resto de valores requeridos (por ejemplo, la temperatura).
2. Pulse el botón  tres veces.
✓ El símbolo  aparece en la pantalla del control remoto. El símbolo ON parpadea.
3. Utilice el botón + o – para fijar la hora a la que se encenderá el equipo de aire acondicionado de techo.
4. Pulse el botón .
✓ El símbolo **OFF** parpadea.
5. Utilice el botón + o – para fijar la hora a la que el equipo de aire acondicionado de techo pasará al modo preparado.
6. Pulse el botón .
✓ Los temporizadores de encendido y de paso al modo preparado están configurados. El equipo de aire acondicionado de techo funcionará durante el periodo de tiempo establecido.

Cancelación del temporizador

- > Para **cancelar** el temporizador preestablecido, pulse una vez el botón .
- ✓ Los símbolos  desaparecen. Los valores preestablecidos se descartan.

9.5.8 Ajuste de la función Sleep

La función Sleep solo está disponible en los modos de refrigeración (❄️) o calefacción (🔥).

La función Sleep limita la velocidad del ventilador a un nivel más bajo para reducir la emisión de ruido y facilitar el sueño.

Solo para modelos con inversor: La función Sleep también limita la velocidad del compresor.

- > Para activar la función Sleep, haga lo siguiente:
 - a) Ajuste la temperatura requerida (Ajuste de la temperatura en la página 95).
 - b) Pulse el botón  en el control remoto o el botón  en el panel de control.
- ✓ En la pantalla del control remoto aparece el símbolo . La función Sleep está activada.
- > Para desactivar la función Sleep, pulse el botón  o  en el control remoto o el botón  en el panel de control.
- ✓ El símbolo  desaparece de la pantalla del control remoto. La función Sleep está desactivada.

9.5.9 Activación de la función I feel

Cuando esta función está activada, el control remoto mide la temperatura ambiente y transmite el valor medido al equipo de aire acondicionado de techo cada 10 min. El equipo de aire acondicionado de techo adapta el valor de

referencia a esta medición. La función I feel solo se activa cuando la temperatura oscila en un rango comprendido entre 18 °C ... 29 °C.

El control remoto no debería encontrarse en un área del habitáculo considerablemente más caliente o más fría que la temperatura promedio del habitáculo. Por ejemplo, no se puede dejar el control remoto expuesto al sol o delante del equipo de aire acondicionado de techo.

Cuando la temperatura supera los 29 °C o desciende por debajo de los 18 °C, la función I feel se desactiva. El símbolo  parpadea tres veces en la pantalla y se apaga.

1. Pulse el botón.
 - ✓ La función I feel está activada.
El símbolo  aparece en la pantalla.
2. Coloque el control remoto de manera que apunte hacia el receptor de infrarrojos del panel de control. De lo contrario, los datos no se transmitirán al equipo de aire acondicionado de techo.

9.5.10 Control de las luces ambientales



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Por ley, está prohibido utilizar las luces exteriores al conducir el vehículo.

El botón  del control remoto está activo aunque el control remoto esté apagado.

Solo para modelos con luz ADB:

- > Para encender o apagar las luces internas, pulse el botón  del control remoto o del panel de control.
- ✓ El símbolo  parpadea una vez en la pantalla del control remoto cuando las luces internas estén **encendidas**.
- > Para atenuar las luces internas, siga los siguientes pasos:
 - a) Pulse el botón  en el control remoto o en el panel de control durante 3 s .
 - b) Mientras pulsa el botón  en el control remoto, pulse el botón  para atenuar la luz interna entre 50 % y 100 % .
 - c) Al pulsar el botón  en el panel de control, el brillo de la luz interna cambia entre ciclos de 50 % y 100 % .
Suelte el botón  cuando se alcance el brillo deseado.

Solo para modelos con inversor:

- > Para encender o apagar las luces externas, pulse el botón  en el panel de control.

9.5.11 Sustitución de las pilas del control remoto



NOTA La pantalla del control remoto puede seguir iluminada aunque las pilas se estén agotando. Sustituya las pilas cuando el control remoto indique batería baja.

- > Cambie las pilas.

 **fig. 4 en la página 3**

- ✓ En la pantalla aparecen todos los símbolos durante 5 s .



¡Proteja el medio ambiente! Las baterías y pilas no son basura doméstica. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.

9.6 Regulación del suministro de aire en el interior del vehículo

El flujo de aire se puede ajustar a lo largo del techo o hacia el suelo.

- > Gire las lamas de las boquillas de aire individualmente en la dirección deseada.

 **fig. 5** en la página 4

9.7 Uso de la aplicación Dometic Power

La aplicación Dometic Power se puede utilizar para controlar el equipo de aire acondicionado de techo a través del teléfono móvil o para actualizar el software del sistema del aire acondicionado (no aplicable para FJZ4233M).



NOTA Dependiendo de la pantalla de la aplicación Dometic Power, aparece el botón , que permite pasar a la pantalla mostrada anteriormente.

Emparejamiento del equipo de aire acondicionado de techo y la aplicación Dometic Power



NOTA Una vez sincronizados, la conexión se activa automáticamente cuando el aire acondicionado, el Bluetooth del teléfono móvil y la aplicación Power se vuelven a encender después de apagarse.

1. Descargue la aplicación Dometic Power.



Escanee el código de respuesta rápida o visite el enlace: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Asegúrese de que el equipo de aire acondicionado de techo esté encendido (Encendido del equipo de aire acondicionado de techo y paso al modo preparado en la página 94).
3. Active el Bluetooth en el teléfono móvil.
4. Abra la aplicación Dometic Power.
 - ✓ Aparece la configuración de los permisos.
5. Permita o deniegue los permisos tocando las respuestas correspondientes.
 - ✓ Aparece la pantalla de bienvenida.
6. Haga clic en el botón **Add new device**.
7. Seleccione el equipo de aire acondicionado de techo.
8. Mantenga pulsados los botones  y  simultáneamente en el panel de control durante 3 s.
 - ✓ "BL" parpadea en la pantalla durante 60 s.

La aplicación buscará el equipo de aire acondicionado de techo. Cuando se emparejen correctamente, el equipo de aire acondicionado de techo aparecerá en la aplicación.
9. Toque el botón **Next**.
 - ✓ Aparece una confirmación de que el aire acondicionado se ha seleccionado y conectado.
10. Toque el botón **OK**.
11. Si tiene los datos de inicio de sesión, introdúzcalos y toque el botón **Login**.
12. Si necesita crear una cuenta, toque el botón **Sign up**.
13. Rellene los campos.

14. Toque el botón **Sign up** para registrarse, o el botón **Already have an account?** para volver a la pantalla de **Log in**.

Actualización del software del equipo de aire acondicionado de techo

Confirme que el aire acondicionado y la aplicación Power se han emparejado y que ha iniciado sesión en la aplicación.

1. Toque el botón  de la aplicación Dometic Power.
✓ Aparece una selección de ajustes.
2. Toque **Devices** para mostrar los dispositivos emparejados.
3. Seleccione el equipo de aire acondicionado de techo.
✓ Aparece información sobre el equipo de aire acondicionado de techo.
4. Toque **Check Updates** para buscar actualizaciones de software del equipo de aire acondicionado de techo.
✓ La aplicación Dometic Power muestra la actualización actual, si la hay.
5. Si aparece el botón **Download**, tóquelo.
✓ La descarga de la actualización habrá finalizado cuando aparezca **Update**.
6. Toque **Update**.
✓ El estado de la actualización se muestra en porcentaje. Cuando la actualización de la aplicación Dometic Power haya finalizado, la aplicación conecta automáticamente el teléfono móvil al equipo de aire acondicionado de techo por Wi-Fi y transmite la actualización al aparato. La aplicación Dometic Power indica cuándo se ha actualizado el software y desconecta la conexión Wi-Fi.

Configuración del modo de potencia adaptativa (solo modelos con inversor)



NOTA Utilice la aplicación Power para configurar el **Adaptive power mode** si el fusible del camping limita la potencia disponible o si desea optimizar el consumo de la batería.



NOTA Antes de continuar, asegúrese de que la aplicación Dometic Power se ha emparejado con el equipo de aire acondicionado de techo.

1. Abra la aplicación Dometic Power.
2. En la página **Devices**, haga clic en la temperatura de referencia para acceder a la página **Target**.
3. Haga clic en **Adaptive power mode**.
4. Seleccione y aplique el valor apropiado.
5. Seleccione **Yes** para confirmar.

Activación del modo SmartECO



NOTA SmartECO solo se puede mostrar y activar a través de la aplicación Dometic Power cuando está conectado a baterías autenticadas legítimamente (como las baterías NDS o Gopower).



NOTA Antes de continuar, asegúrese de que la aplicación Dometic Power se ha emparejado con el equipo de aire acondicionado de techo.

1. Abra la aplicación Dometic Power.
2. En la página **Devices**, active el modo **SmartECO**.

10 Limpieza y mantenimiento

10.1 Limpieza



¡AVISO! Peligro de daños

- > Para acelerar el proceso de descongelación o limpiar el aparato, utilice solamente los procedimientos recomendados por el fabricante.
- > No limpie el equipo de aire acondicionado de techo con un limpiador de alta presión. Podría dañar el equipo de aire acondicionado de techo si penetrara agua en él.
- > Para la limpieza no utilice ningún objeto afilado o duro ni detergentes, ya que ello podría dañar el equipo de aire acondicionado de techo.
- > No utilice gasolina, diésel o disolventes.

1. Retire periódicamente las hojas y otros restos de suciedad de la entrada de aire y las rejillas de ventilación del equipo de aire acondicionado de techo. No dañe las rejillas de ventilación durante el proceso.

fig. 6 en la página 4

2. Limpie de vez en cuando las carcasas de la unidad superior del techo y de la caja de distribución de aire utilizando un paño húmedo. Utilice exclusivamente agua con un producto de limpieza suave.
3. **Solo para modelos con control remoto:** Limpie de vez en cuando el control remoto con un paño ligeramente húmedo. Limpie la pantalla con una gamuza para limpiar gafas.
4. **Solo para modelos con pantalla:** Limpie ocasionalmente la pantalla de la caja de distribución de aire con una solución suave de agua jabonosa templada. La pantalla es acrílica y puede resultar dañada por algunos productos químicos domésticos de uso común, como limpiadores químicos, limpiadores de ventanas, alcohol, ciertos productos tensoactivos, disolventes orgánicos y suavizantes.

10.2 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > Cualquier otro trabajo de mantenimiento, además de los aspectos aquí descritos, solo puede ser realizado por personal cualificado que conozca los riesgos que conlleva la manipulación de refrigerantes y sistemas de aire acondicionado, así como la normativa vigente.

Intervalo	Inspección/mantenimiento
Periódicamente	Compruebe que los canales de salida del agua de condensación (1) situados en los laterales del equipo de aire acondicionado de techo no estén obstruidos y el agua de condensación pueda evacuar. fig. 7 en la página 5
Periódicamente (Solo para FJZ ADBML)	Limpie el filtro de la caja de distribución de aire. fig. 8 en la página 5 1. Retire los filtros (1 en fig. 8). 2. Limpie los filtros con una solución de detergente y déjelos secar. 3. Vuelva a introducir los filtros secos (fig. 8). Si el filtro está doblado, retire la tapa central (fig. 9) y presione la parte delantera del filtro hacia arriba mientras lo vuelve a colocar en su sitio (fig. 10). fig. 9 en la página 5 fig. 10 en la página 6

Intervalo	Inspección/mantenimiento
Periódicamente (Solo para FJZ ADBDL)	Limpie el filtro de la caja de distribución de aire.  fig. 11 en la página 6 1. Introduzca un destornillador de punta plana en el asa (1 en  fig. 11) para extraer ligeramente los filtros (2 en  fig. 11). 2. Retire los filtros con la mano. 3. Limpie los filtros con una solución de detergente y déjelos secar. 4. Vuelva a introducir los filtros secos ( fig. 11). Si el filtro está doblado, retire la tapa central ( fig. 12) y presione la parte delantera del filtro hacia arriba mientras lo vuelve a colocar en su sitio ( fig. 13).  fig. 12 en la página 6  fig. 13 en la página 7
Periódicamente (Solo para FJZ ADBDS)	Limpie el filtro de la caja de distribución de aire.  fig. 14 en la página 7  fig. 15 en la página 8 1. Utilice la herramienta suministrada para aflojar la tapa. 2. Afloje los tornillos para retirar la tapa central. 3. Retire los filtros con la mano: a. Empuje suavemente la parte inferior del filtro por un lado hacia delante y luego presiónelo hacia arriba hasta que se suelte de la ranura. b. Repita el proceso en el lado opuesto: empuje ligeramente la parte inferior hacia delante y luego presiónelo hacia arriba hasta que se suelte de la ranura. c. Tire con cuidado del filtro para sacarlo de la ADB. 4. Limpie los filtros con una solución de detergente y déjelos secar. 5. Deslice los filtros hacia atrás. 6. Para volver a instalar la tapa central, realice el mismo procedimiento en orden inverso.
Una vez al año	• Diríjase a una empresa especializada para realizar mantenimiento del intercambiador de calor del equipo de aire acondicionado de techo. • Compruebe si las juntas entre el equipo de aire acondicionado de techo y el vehículo presentan fisuras u otros daños. • Compruebe si los pernos de fijación están fijados con el par de apriete correcto ($2,5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,3 \text{ N}\cdot\text{m}$) y ajústelos si es necesario.

11 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
No enfría bien	El equipo de aire acondicionado de techo no está ajustado para enfriar.	Ajuste el equipo de aire acondicionado de techo para enfriar.
	La temperatura ambiente es superior a 52 °C.	El equipo de aire acondicionado de techo está diseñado para temperaturas ambiente de hasta 52 °C.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	La temperatura ajustada es superior a la temperatura ambiente.	Seleccione una temperatura inferior.
	La temperatura ambiente es inferior a 16 °C.	El equipo de aire acondicionado de techo está diseñado para enfriar solo con temperaturas ambiente superiores a 16 °C.
	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	El ventilador del evaporador está dañado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	El ventilador del condensador está dañado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
Solo para modelos con modo de calefacción: No calienta bien	El equipo de aire acondicionado de techo no está ajustado para calentar.	Ajuste el equipo de aire acondicionado de techo para calentar.
	La temperatura ambiente es inferior a -2 °C.	El equipo de aire acondicionado de techo está diseñado para temperaturas ambiente superiores a -2 °C.
	La temperatura ajustada es inferior a la temperatura ambiente.	Seleccione una temperatura superior.
	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	El ventilador del evaporador está dañado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
Salida de aire reducida	Las aberturas de entrada de aire están bloqueadas u obstruidas.	Retire la hojarasca y demás suciedad de las rejillas de ventilación del equipo de aire acondicionado de techo.
	El ventilador está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
Entra agua en el vehículo.	Las aberturas de salida para el agua de condensación están atas-cadas.	Limpie las aberturas de desagüe del agua de condensación.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
	Las juntas están dañadas.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
El equipo de aire acondicionado de techo no se enciende.	No hay ninguna fuente de alimentación conectada.	Compruebe la fuente de alimentación.
	La tensión es demasiado baja (< 200 V).	La fuente de alimentación del camping no es suficiente.
	El transformador de tensión está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	El fusible eléctrico de la fuente de alimentación es demasiado débil.	> La fuente de alimentación del camping está sobrecargada. Compruebe la fuente de alimentación del camping. > Si es posible, desenrolle el tambor del cable de alimentación. > Reduzca el número de aparatos eléctricos activos del vehículo. > La protección eléctrica del camping no es suficiente. Consulte a la dirección del camping para averiguar los medios de protección con los que cuenta la instalación eléctrica. > Solo modelo con inversor: Utilice la aplicación Power para configurar el modo de potencia adaptativa si el fusible del camping limita la potencia disponible o si desea optimizar el consumo de la batería.
El equipo de aire acondicionado de techo no se apaga.	Uno de los sensores de temperatura está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
	El fusible eléctrico de la fuente de alimentación es demasiado débil.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
Solo para modelos de velocidad fija e inversor: El equipo de aire acondicionado de techo se apaga constantemente.	El sensor de congelación ha saltado.	La temperatura exterior es demasiado baja o todas las boquillas de aire están cerradas.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La pantalla muestra: P0	Exceso de temperatura o sobrecarga en el módulo IPM	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P1	Protección de baja tensión	Compruebe con la dirección del camping si la tensión en el camping es suficiente.
La pantalla muestra: P2		Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P3	Protección contra sobretensión	Compruebe con la dirección del camping si la tensión en el camping es adecuada.
La pantalla muestra: P4	Protección contra sobrecalentamiento del tubo de descarga	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P5	Protección del serpentín del evaporador (modo de refrigeración)	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P6	Protección del serpentín del condensador (modo de refrigeración)	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P7	Protección del serpentín del evaporador (modo calefacción)	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: P9	Accionamiento anómalo del compresor anormal o el compresor no arranca	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E0	Fallo de comunicación	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E1	Fallo del sensor de temperatura ambiente	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E2	Fallo del sensor de temperatura del serpentín del evaporador	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E3	Fallo del sensor de temperatura de la serpentín del condensador	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La pantalla muestra: E7	Fallo del sensor de temperatura exterior	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E8	Fallo del sensor de temperatura del tubo de descarga	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: E9	Fallo del accionamiento del compresor o del módulo IPM	Compruebe con la dirección del camping si la tensión en el camping es suficiente. Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: EA	Fallo del sensor de corriente	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: EE	Fallo de la EEPROM exterior	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.
La pantalla muestra: EL	Fallo de comunicación de LIN-BUS/CI-BUS	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado o con Dometic.

12 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico o que contiene pilas o baterías, y que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos, las fuentes de luz y las pilas y baterías recargables, y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que las pilas y baterías, las fuentes de luz y los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto, las pilas y las baterías podrán desecharse gratuitamente.

Retire todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar este producto.

Las pilas o baterías que contienen más de 0,002 % de cadmio o más de 0,004 % de plomo están marcadas con el símbolo químico del metal en cuestión: Cd o Pb.

La eliminación de los datos personales es responsabilidad del consumidor.

13 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

14 Datos técnicos

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero.

La unidad de refrigeración está sellada herméticamente.

Por el presente documento, Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP cumple la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: documents.dometic.com

 **fig. 16 en la página 9**

 **fig. 17 en la página 10**

	FreshJet FJZ4233M
Potencia de refrigeración de conformidad con ISO 5151	1500 W
Tensión de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz
Corriente de refrigeración nominal	3,1 A
Fusible necesario	Mín. 4 A , máx. 16 A
Rango de temperatura de funcionamiento	-2 °C ... 52 °C
Refrigerante	R410a
Cantidad de refrigerante	380 g
Equivalente de CO₂	0,793 t
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	2088
Clase de protección (unidad superior del techo)	IPX4
Frecuencia	2,4 GHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	19,14 dBm

	FreshJet FJZ4233M
Longitud máxima recomendada del vehículo (con paredes aisladas)	≤ 5 m
Dimensiones	 fig. 16
Peso neto (unidad de techo)	< 30 kg
Inspección/certificación	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Potencia de refrigeración de conformidad con ISO 5151	1700 W	2200 W
Potencia de calefacción de conformidad con ISO 5151	800 W	1000 W
Tensión de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Corriente de refrigeración nominal	3,4 A	4,6 A
Corriente de calefacción nominal	3,7 A	4,4 A
Fusible necesario	Mín. 4 A , máx. 16 A	Mín. 5 A , máx. 16 A
Rango de temperatura de funcionamiento	-2 °C ... 52 °C	
Refrigerante	R32	
Cantidad de refrigerante	320 g	360 g
Equivalente de CO ₂	0,216 t	0,243 t
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	675	
Clase de protección (unidad superior del techo)	IPX4	
Frecuencia	2,4 GHz	
Potencia máxima de radiofrecuencia	19,14 dBm	
Longitud máxima recomendada del vehículo (con paredes aisladas)	≤ 6 m	≤ 7 m
Dimensiones	 fig. 16  fig. 17	
Peso neto (unidad de techo)	< 30 kg	< 30 kg
Inspección/certificación	 	

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Potencia de refrigeración de conformidad con ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Potencia de calefacción de conformidad con ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
Tensión de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Corriente de refrigeración nominal	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Corriente de calefacción nominal	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Fusible necesario	Mín. 6,5 A , máx. 16 A		Mín. 7 A , máx. 16 A	Mín. 8 A , máx. 16 A
Rango de temperatura de funcionamiento	-2 °C ... 52 °C			
Refrigerante	R32			
Cantidad de refrigerante	400 g	420 g	480 g	650 g
Equivalente de CO ₂	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Potencial de calentamiento atmosférico (PCA)	675			
Clase de protección (unidad superior del techo)	IPX5			
Frecuencia	2,4 GHz			
Radio máxima	19,14 dBm			
Dimensiones	 fig. 16  fig. 17			
Peso neto (unidad de techo)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Inspección/certificación	 			

Português

1	Notas importantes.....	109
2	Segurança cibernética.....	109
3	Documentos relacionados.....	109
4	Explicação dos símbolos.....	109
5	Indicações de segurança.....	110
6	Utilização adequada.....	111
7	Explicação dos símbolos no aparelho.....	111
8	Descrição técnica.....	112
9	Operação.....	117
10	Limpeza e manutenção.....	125
11	Resolução de falhas.....	126
12	Eliminação.....	129
13	Garantia.....	130
14	Ficha de dados técnicos.....	130

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Segurança cibernética

Confirmamos que este produto está em conformidade com: Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Reino Unido) A declaração de conformidade está disponível em documents.dometic.com. Para comunicar um incidente de segurança, envie um e-mail para productcybersecurity@dometic.com. As atualizações de segurança serão fornecidas durante um mínimo de cinco anos após a data de fabrico.

3 Documentos relacionados

 Encontre mais informações sobre os sistemas de ar condicionado de tejadilho, incluindo descrições técnicas e controlos, nas instruções de montagem em qr.dometic.com/bgCJK6.



4 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!
> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**NOTA!**

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

5 Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > As crianças devem ser supervisionadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > A limpeza não pode ser efetuada por crianças sem supervisão.
- > Não fure nem queime o aparelho.
- > Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho.
- > Não danifique o circuito de refrigeração.
- > Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, a fim de evitar riscos.
- > Lembre-se de que os agentes de refrigeração podem ser inodoros.
- > Em caso de incêndio, **não** retire a tampa superior do aparelho. Utilize agentes de extinção aprovados. Não utilize água para apagar incêndios.
- > Caso o aparelho integre um ionizador, consulte o seu médico, se tiver alguma doença. O ionizador pode produzir ozono (O₃) em pequenas quantidades. Se sofre de doenças pulmonares, asma, doenças cardíacas, doenças respiratórias e problemas respiratórios, ou se tiver sensibilidade ao ozono, consulte o seu médico para decidir se a utilização deste aparelho é segura para si.
- > O aparelho apenas pode ser reparado por pessoal qualificado com os perigos inerentes e com as normas em vigor. Reparações inadequadas podem originar perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (consulte dometic.com/dealer).
- > A manutenção só deve ser realizada conforme as recomendações do fabricante do equipamento. Manutenções e reparações que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão da pessoa com competência para utilizar agentes de refrigeração inflamáveis.
- > Desligue sempre a fonte de alimentação durante os trabalhos no aparelho.
- > Nunca lave o veículo em sistemas de lavagem automáticos com o aparelho montado.



NOTA! Risco de danos

- > O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar danos mecânicos.
- > O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem chamas sem proteção (por exemplo, um aparelho a gás) nem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, um aquecedor elétrico).
- > O aparelho deve ser armazenado em posição horizontal num local seco, ventilado e abrigado.

Segurança durante o funcionamento



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Utilize o aparelho apenas se tiver a certeza de que a caixa e os cabos não estão danificados.
- > Não coloque o aparelho próximo de líquidos inflamáveis nem em espaços fechados.
- > Certifique-se de que não há objetos inflamáveis armazenados ou instalados nas proximidades da saída de ar. Deve ser mantida uma distância de, pelo menos, 50 cm.
- > Não coloque as mãos nas saídas de ar e não insira objetos estranhos no aparelho.
- > O aparelho atinge o seu funcionamento ótimo com 1020 mbar .
- > Mantenha as aberturas de ar/ventilação desobstruídas.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize outros métodos além dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar.
- > Em caso de falhas no circuito de refrigeração, o aparelho tem de ser inspecionado e reparado pelo fabricante, por um agente de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, a fim de evitar riscos.

6 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado de tejadilho destina-se a ser instalado no tejadilho de uma caravana ou de um veículo de recreio para fornecer refrigeração e aquecimento.

O sistema de ar condicionado de tejadilho **não** é adequado para comboios, casas e apartamentos. O sistema de ar condicionado de tejadilho **não** é adequado para a montagem em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos de trabalho semelhantes.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Explicação dos símbolos no aparelho



A2L

Atenção! Material de baixa velocidade de combustão.



Apenas EUA/Canadá. Atenção! Risco de incêndio / Materiais inflamáveis



Leia o manual de instruções.



Leia o manual de assistência técnica.

8 Descrição técnica

O sistema de ar condicionado de tejadilho fornece ao interior do veículo ar fresco ou quente, sem pó nem sujidade e que pode ser desumidificado.

O FJZ4233M não inclui uma função de aquecimento.

O sistema de ar condicionado de tejadilho está apto para reduzir a temperatura no interior do veículo até um determinado nível que depende do tipo de veículo, da temperatura ambiente e da capacidade de refrigeração do sistema de ar condicionado de tejadilho. Quando a temperatura ambiente exterior é inferior a 16 °C, o sistema de ar condicionado de tejadilho deixa de refrigerar o ar.

A operação do sistema de ar condicionado de tejadilho realiza-se com os seguintes elementos de comando:

- Painel de controlo (consulte Painel de controlo na página 113)
- Controlo remoto (apenas alguns modelos, consulte Controlo remoto na página 114)

8.1 Compatibilidade entre a unidade do tejadilho e a ADB

Unidade do tejadilho	ADB compatível
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 Regras de designação da ADB

Todos os modelos de caixa de distribuição de ar (ADB) utilizam um formato de nomenclatura padrão: **ADB + [tipo] + [tamanho]**.

Tipo	Tamanho	Exemplo
M = versão mecânica	L = tamanho grande	ADBML
D = monitor (versão elétrica)	S = tamanho pequeno	ADBDL ADBDS

8.3 Lista de modelos

A tabela seguinte indica que função se aplica a cada modelo específico:

- Função disponível
- Função atualizável
- ◐ Função disponível consoante a configuração

Unidade do tejadilho

Os modelos distinguem-se entre modelos mecânicos, de inversor e de velocidade fixa.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mecânico	Velocidade fixa		Inversor	

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
Automático		●	●		●
Refrigeração	●	●	●		●
Aquecimento		●	●		●
Ventilação	●	●	●		●
Desumidificação		●	●		●
Luz exterior					●
Temporizador		●	●		●
Sleep		●	●		●
Soft Start			●		●

Caixa de distribuição de ar

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Purificador de ar	○	◐	●
Lâmpada ADB		◐	●

8.4 Painel de controlo

Painel de controlo da FJZ ADBML

 **fig. 1** na página 2

Botão ro- tativo	Descrição
	Seleciona a temperatura. Vire no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a refrigeração.
	Liga e desliga o sistema de ar condicionado de tejadilho e seleciona a intensidade da circulação de ar no modo Ventilação () ou a intensidade da refrigeração no modo Refrigerar ()

Painel de controlo da FJZ ADBDL e da FJZ ADBDS

 **fig. 2** na página 2

Símbolo	Descrição
	Liga o sistema de ar condicionado de tejadilho ou coloca-o em modo de espera.
	aumenta o valor apresentado no momento.
	reduz o valor apresentado no momento.

Símbolo	Descrição
	Emparelha com Bluetooth/WLAN quando ambos os botões são pressionados em simultâneo.
	Liga ou desliga as luzes ambiente na unidade do tejadilho.
	Liga ou desliga as luzes ambiente na caixa de distribuição de ar.
	Pressão breve: Ativa a função Sleep (apenas para modelos com função Sleep). Pressão longa: Prima sem soltar o botão durante 5 s para ativar ou desativar o sinal sonoro (apenas para modelos com função "Sleep").
	Apresenta a temperatura definida e indica o nível do ventilador quando este é ajustado.
	Indica que o modo do purificador de ar está ativo.
	Indica que a temperatura é apresentada em graus Celsius.
	Indica que o temporizador foi configurado.
	Ativa/desativa o modo automático (apenas para modelos com modo automático).
	Ativa/desativa o modo de refrigeração (apenas para modelos com modo de refrigeração).
	Ativa/desativa o modo de aquecimento (apenas para modelos com modo de aquecimento).
	Regula a velocidade do ventilador entre os níveis Baixo, Médio, Alto, Turbo ou Auto (apresentados como 1, 2, 3, 4 ou AA no monitor da caixa de distribuição de ar durante um curto período de tempo quando alterados).
	Ativa/desativa o modo de ventilação (apenas para modelos com modo de ventilação). Garante a circulação do ar sem aquecer ou refrigerar.
	Ativa/desativa o modo de desumidificação (apenas para modelos com modo de desumidificação).

8.5 Controlo remoto

O controlo remoto não está disponível para modelos mecânicos.

fig. 3 na página 2

Elementos de comando e de indicação **fig. 3**:

Botão	Descrição
—	Visor É apresentado o seguinte: • Hora • Temperatura ambiente selecionada (valor-alvo) em °C • Temperatura interior atual • Modo de climatização • Velocidade do ventilador • Símbolos para as funções adicionais ativas • Estado da bateria
	Liga o sistema de ar condicionado de tejadilho ou alterna para o modo de standby.
	aumenta o valor apresentado no momento.
	reduz o valor apresentado no momento.
	Seleciona a velocidade do ventilador (Selecionar manualmente a velocidade do ventilador na página 119).
	Seleciona o modo de climatização (apenas para modelos com modo automático). É apresentado o símbolo correspondente.
	Ativa a função Sleep (apenas para modelos com modo Sleep). É apresentado o símbolo  .
	Confirma e guarda as definições.
	Programa o temporizador e o relógio.
	Liga ou desliga as luzes ambiente na caixa de distribuição de ar.
	Prima uma vez para apresentar a temperatura interior atual. É apresentado o símbolo  . Prima duas vezes para apresentar a temperatura definida.
	Ativa a função "I feel". É apresentado o símbolo  . A cada 10 min minutos, a função "I feel" ajusta a temperatura visada à temperatura atual medida pelo controlo remoto.
	Liga ou desliga as luzes ambiente na unidade de tejadilho.
	Indica que as pilhas do controlo remoto estão vazias. Substitua as pilhas (Substituir as pilhas do controlo remoto na página 122).
	Indica que o controlo remoto está a enviar valores para o sistema de ar condicionado de tejadilho.

8.6 Modos de climatização

Modos de climatização para modelos mecânicos

O sistema de ar condicionado de tejadilho tem os seguintes modos de climatização:

Modo de climatização	Símbolo exibido	Descrição
Refrigeração		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho refrigera o interior do veículo a essa temperatura.
Ventilação		Determine as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho começa a fazer circular ar sem aquecer ou refrigerar.

Modos de climatização de modelos de inversor e de velocidade fixa

Modo de climatização	Símbolo exibido	Descrição
Automático	A	Determine a temperatura e o sistema de ar condicionado de tejadilho aquece/refrigera o interior do veículo a essa temperatura e controla a velocidade do ventilador.
Refrigeração		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho refrigera o interior do veículo a essa temperatura.
Aquecimento		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho aquece o interior do veículo a essa temperatura. O ventilador apenas começa a trabalhar após 2 min (a baixa velocidade) e apenas após aproximadamente 5 min passa para a velocidade definida (depois de o evaporador atingir a temperatura determinada).
Ventilação		Determine as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho começa a fazer circular ar sem aquecer ou refrigerar.
Desumidificação do ar		O sistema de ar condicionado de tejadilho remove a humidade do ar sem aquecer ou refrigerar o interior, reduzindo assim a humidade relativa do ar.
Purificador de ar		O sistema de ar condicionado de tejadilho ioniza o ar, recolhendo assim poeira e partículas, incluindo vírus e bactérias do ar.



OBSERVAÇÃO

- O modo de aquecimento está disponível apenas para modelos com modo de aquecimento.
- O modo de purificador de ar está disponível apenas para modelos com modo de purificador de ar.

8.7 Funções adicionais

Estas funções adicionais não estão disponíveis para modelos mecânicos.

Função adicional	Mensagem no mostrador	Descrição
Temporizador		O sistema de ar condicionado de tejadilho liga-se à hora definida.
		O sistema de ar condicionado de tejadilho desliga-se à hora definida.
		O sistema de ar condicionado de tejadilho liga-se e desliga-se às horas definidas.
Sleep		A função "Sleep" reduz a velocidade do ventilador e do compressor para reduzir os níveis de ruído para que possa dormir com maior conforto.
I Feel		O controlo remoto mede a temperatura ambiente e transmite esta medição ao sistema de ar condicionado de tejadilho, a cada 10 min. O sistema de ar condicionado de tejadilho ajusta a temperatura desejada a esta medição.
Soft Start		Apenas para modelos com modo Soft start. A corrente de pico que o arranque do compressor produz é reduzida pela função Soft start. Se for utilizado um gerador como fonte de alimentação, o gerador não deve ser sobrecarregado.

9 Operação

9.1 Antes da primeira utilização

Inspeção antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho, tenha em consideração o seguinte:

- > Verifique se a tensão de alimentação e a frequência correspondem aos valores especificados em Ficha de dados técnicos na página 130.
- > **Apenas modelos com inversor:** Utilize a aplicação Power para definir o modo de alimentação adaptável quando o fusível do parque de campismo limita a energia disponível ou para otimizar o consumo da bateria.
- > Certifique-se de que tanto as aberturas de entrada do ar, como os bocais de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação têm de ser mantidas desobstruídas para garantir que o sistema de ar condicionado de tejadilho funciona na sua capacidade máxima.

Preparar o controlo remoto

Apenas para modelos com controlo remoto

- > Insira as pilhas (Substituir as pilhas do controlo remoto na página 122).

Configurar as horas

Apenas para modelos com modo de temporizador.

- > Defina a hora atual (Definir a hora atual na página 120).

9.2 Sugestões para um melhor desempenho

Para otimizar o desempenho do sistema de ar condicionado de tejadilho, tenha em atenção as seguintes sugestões:

- Melhore o isolamento térmico do veículo, vedando as fissuras e pendurando estores refletores ou cortinas na janela.
- Escolha uma temperatura adequada e um nível de ventilação apropriado.
- Alinhe os bocais de ar de modo conveniente.
- Assegure que os bocais de ar e as aberturas de entrada de ar não estão cobertos por panos, papéis ou outros objetos.

Apenas para modelos mecânicos

- Se o veículo estiver sob a luz solar direta por um longo período de tempo, opere o sistema de ar condicionado de tejadilho no modo Ventilação (III) com os vidros abertos durante algum tempo antes de passar para o modo Refrigeração (❄️).
- Se possível, evite tanto tempo quanto possível abrir as portas e as janelas no modo Refrigeração (❄️).

9.3 Indicações básicas relativas à operação

Os modelos mecânicos têm três modos de funcionamento:

Modo de funcionamento	Descrição
Apagado	O sistema de ar condicionado de tejadilho está desligado.
Refrigeração	O sistema de ar condicionado de tejadilho refrigera o interior.
Ventilação	O sistema de ar condicionado de tejadilho faz o ar circular sem refrigerar.

Os modelos de inversor e de velocidade fixa têm dois modos de funcionamento:

Modo de funcionamento	Descrição
Standby	O sistema de ar condicionado de tejadilho está operacional e pode ser ligado com o controlo remoto. As luzes ambiente estão disponíveis. O controlo remoto também está em standby, mas é possível ligar o controlo remoto independentemente do sistema de ar condicionado de tejadilho.
On	O sistema de ar condicionado de tejadilho condiciona o ar no interior do veículo.

9.4 Modelos mecânicos

A informação disponibilizada neste capítulo refere-se apenas aos sistemas de ar condicionado de tejadilho FJZ4233M.

9.4.1 Ligar e desligar o sistema de ar condicionado de tejadilho

O sistema de ar condicionado de tejadilho tem dois modos de climatização:

- Modo Ventilação (III)
- Modo Refrigeração (❄️)



OBSERVAÇÃO Antes de mudar do modo Ventilação para o modo Refrigeração ou vice-versa, aguarde pelo menos 30 s. Caso contrário, a corrente de comutação pode queimar o fusível.

Cada modo apresenta três definições:

- -: Baixa
 - ..: Média
 - ...: Alta
- > Para ligar, vire o botão rotativo para a posição do modo Ventilação (III) ou para a posição do modo Refrigeração (❄️) e selecione a definição pretendida.
- ✓ O sistema de ar condicionado de tejadilho está ligado e funciona com os valores definidos antes de desligar.
- > Para desligar, rode o botão rotativo para a posição 0.

9.4.2 Definir a temperatura

- > Rode o botão rotativo ① para a posição pretendida. Se rodar o botão rotativo no sentido dos ponteiros do relógio, obtém uma temperatura mais baixa.
- ✓ A temperatura está definida no sistema de ar condicionado de tejadilho.

9.5 Modelos de inversor e de velocidade fixa

A informação disponibilizada neste capítulo aplica-se aos modelos de inversor e de velocidade fixa.

9.5.1 Através do controlo remoto

Tenha em consideração as seguintes indicações ao utilizar o controlo remoto:

- Aponte o controlo remoto para o recetor IV do painel de controlo.
- Quando preme um botão, as definições e valores correspondentes são diretamente transmitidos para o sistema de ar condicionado de tejadilho.
- O sistema de ar condicionado de tejadilho confirma a receção dos dados emitindo um sinal sonoro.
- Os valores aumentam ou reduzem mais rapidamente se mantiver o botão + ou – premido.
- No modo de espera, o monitor do controlo remoto também está inativo. Pode colocar o controlo remoto em standby independentemente do sistema de ar condicionado de tejadilho.
- > Para ativar ou desativar o modo de espera apenas no controlo remoto, prima o botão ☺ sem apontar para o recetor IV do painel de controlo.

9.5.2 Ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho e ativar o standby



OBSERVAÇÃO

- Quando o sistema de ar condicionado de tejadilho é ligado, retoma o funcionamento com os valores previamente definidos.
- O sistema de ar condicionado de tejadilho apenas pode ser desligado se cortar a fonte de alimentação.
- > Prima o botão ☺ no controlo remoto ou o botão ☺ no painel de controlo para ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho ou passá-lo para os modos de espera.

9.5.3 Selecionar o modo de climatização

- > Selecione o modo de climatização pretendido através do botão **MODE** (consulte Modos de climatização na página 116).
- ✓ O sistema de ar condicionado de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um sinal sonoro. O sistema de ar condicionado de tejadilho é ligado no modo de climatização selecionado.

9.5.4 Selecionar manualmente a velocidade do ventilador

É possível selecionar manualmente a velocidade do ventilador em todos os modos, exceto no modo Automático (A) e Desumidificação (Δ).

Mensagem no mostrador	Descrição
	Nível do ventilador baixo
	Nível do ventilador médio

Mensagem no mostrador	Descrição
	Nível do ventilador alto.
	Nível do ventilador turbo.
	Modo Automático (a velocidade do ventilador é ajustada a partir da temperatura ambiente).

- > Prima o botão  do controlo remoto ou o botão  do painel de controlo para seleccionar a velocidade do ventilador pretendida.
 - ✓ O sistema de ar condicionado de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um sinal sonoro.
- A nova velocidade do ventilador é definida.

9.5.5 Definir a temperatura

Nos modos Automático (**A**), Refrigeração () e Aquecimento () e Desumidificação () é possível especificar uma temperatura entre 16 °C e 31 °C.

- > Utilize o botão + ou – do controlo remoto para definir a temperatura pretendida.
- ✓ O sistema de ar condicionado de tejadilho confirma a receção dos valores emitindo um som agudo. A temperatura está definida no sistema de ar condicionado de tejadilho.

9.5.6 Definir a hora atual

O controlo remoto requer a hora atual para a programação do temporizador. A hora é apresentada no monitor do controlo remoto.

1. Prima o botão  e mantenha-o premido para aceder ao modo de definição da hora.
- ✓ A hora pisca no mostrador do controlo remoto.
2. Utilize o botão + ou – para definir a hora atual. Prima o botão + ou – e mantenha-o premido mais de 2 s para aumentar ou reduzir a hora mais rapidamente.
3. Prima o botão  para confirmar a hora.

9.5.7 Programar o temporizador

Com a função do temporizador, poderá configurar um período pretendido para a climatização. É possível definir a hora de ativação, a hora de passagem para standby ou ambos os valores.

O funcionamento do temporizador é definido através do controlo remoto.



OBSERVAÇÃO Se, no momento da programação do temporizador, nenhum botão do controlo remoto for premido durante 15 s, este volta a mudar para o modo inicial.

Programar o temporizador de ativação

1. Selecione o modo de climatização pretendido e defina todos os valores necessários (por ex., a temperatura).
2. Se necessário, coloque o sistema de ar condicionado de tejadilho em standby.
O temporizador de ativação só pode ser programado se o sistema de ar condicionado de tejadilho estiver no modo de **espera**.
3. Prima uma vez o botão .
- ✓ O símbolo   pisca no monitor do controlo remoto.

4. Defina as horas em que deve ser ligado o sistema de ar condicionado de tejadilho com o botão + ou -.
5. Prima o botão .

O temporizador de ativação está programado. O sistema de ar condicionado de tejadilho é ligado com as definições selecionadas à hora estabelecida.

Programar o temporizador de passagem para standby

1. Se necessário, ligue o sistema de ar condicionado de tejadilho.

O temporizador de passagem para standby só pode ser programado se o sistema de ar condicionado de tejadilho estiver **ligado**.
2. Prima o botão  duas vezes.
 - ✓ O símbolo  **OFF** pisca no monitor do controlo remoto.
3. Programe as horas em que o sistema de ar condicionado de tejadilho deve passar para standby com o botão + ou -.
4. Prima o botão .

O temporizador de passagem para standby está programado. O sistema de ar condicionado de tejadilho passará para standby à hora definida.

Programar o temporizador de ativação e o temporizador de passagem para standby

1. Selecione o modo de climatização pretendido e todos os valores necessários (por exemplo, a temperatura).
2. Prima o botão  três vezes.
 - ✓ O símbolo  **ON**  **OFF** é apresentado no monitor do controlo remoto. O símbolo ON pisca.
3. Defina as horas em que deve ser ligado o sistema de ar condicionado de tejadilho com o botão + ou -.
4. Prima o botão .
 - ✓ O símbolo **OFF** pisca.
5. Programe as horas em que o sistema de ar condicionado de tejadilho deve passar para standby com o botão + ou -.
6. Prima o botão .
 - ✓ Os temporizadores de ativação e de passagem para standby estão programados. O sistema de ar condicionado de tejadilho estará a funcionar durante o período de tempo definido.

Suspender o temporizador

- > Para **cancelar** o temporizador pré-programado, prima o botão  uma vez.
- ✓ Os símbolos  **ON**  **OFF** desaparecem. Os valores pré-programados são eliminados.

9.5.8 Ativar a função "Sleep"

A função "Sleep" está disponível apenas nos modos Refrigeração () ou Aquecimento (.

A função "Sleep" limita a velocidade do ventilador para um nível mais baixo de forma a reduzir os níveis de ruído para que possa dormir melhor.

Apenas para modelos de inversor: A função "Sleep" limita adicionalmente a velocidade do compressor.

- > Proceda do seguinte modo para ativar a função "Sleep":
 - a) Defina a temperatura pretendida (Definir a temperatura na página 120).
 - b) Prima o botão  no controlo remoto ou o botão  no painel de controlo.
 - ✓ O símbolo  é apresentado no monitor do controlo remoto. A função "Sleep" está ativada.
- > Para desativar a função "Sleep", prima o botão  ou o botão  no controlo remoto ou o botão  no painel de controlo.
- ✓ O símbolo  desaparece do monitor do controlo remoto. A função "Sleep" está desativada.

9.5.9 Ativar a função I feel

Quando esta função está ativa, o controlo remoto mede a temperatura ambiente e transmite esta medição ao sistema de ar condicionado de tejadilho a cada 10 min. O sistema de ar condicionado de tejadilho ajusta a temperatura desejada a esta medição. A função I feel só está ativa quando o intervalo de temperatura se encontra entre 18 °C ... 29 °C.

O controlo remoto não deve encontrar-se numa área do habitáculo consideravelmente mais quente ou mais fria do que a temperatura média do habitáculo. Por exemplo, não deixe o controlo remoto ficar ao sol ou à frente do sistema de ar condicionado de tejadilho.

Quando a temperatura é superior a 29 °C ou inferior a 18 °C, a função I feel é desativada. O símbolo  pisca três vezes no monitor e depois desliga-se.

1. Prima o botão.
 - ✓ A função I feel é ativada.
 - O símbolo  é apresentado no monitor.
2. Posicione o controlo remoto de tal modo que este aponte para o recetor de IV no painel de controlo. Caso contrário, não é possível transmitir os valores para o sistema de ar condicionado de tejadilho.

9.5.10 Operar as luzes ambiente



AVISO! Perigo de ferimentos

- > É proibido por lei utilizar as luzes exteriores durante a condução do veículo.

O botão  do controlo remoto está ativo mesmo que o controlo remoto esteja desligado.

Apenas para modelos com luz ADB:

- > Para ligar ou desligar as luzes interiores, prima o botão  no controlo remoto ou no painel de controlo.
- ✓ O símbolo  pisca uma vez no monitor do controlo remoto quando as luzes interiores estão **ligadas**.
- > Para ajustar as luzes interiores, proceda da seguinte forma:
 - a) Prima o botão  no controlo remoto ou no painel de controlo durante 3 s.
 - b) Ao premir o botão  no controlo remoto, prima o botão  para ajustar as luzes interiores entre 50 % e 100 %.
 - c) Ao premir o botão  no painel de controlo, o brilho da luz interior alterna entre 50 % e 100 %. Solte o botão  quando alcançar a luminosidade desejada.

Apenas para modelos de inversor:

- > Para ligar e desligar as luzes exteriores, prima o botão  no painel de controlo.

9.5.11 Substituir as pilhas do controlo remoto



OBSERVAÇÃO O monitor do controlo remoto poderá continuar aceso mesmo que as pilhas estejam a ficar fracas. Substitua as pilhas quando o controlo remoto indicar que as pilhas estão fracas.

- > Substitua as pilhas.

 **fig. 4 na página 3**

- ✓ O monitor apresenta todos os símbolos durante 5 s.



Proteja o meio ambiente! Os acumuladores e baterias não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha.

9.6 Regular o fornecimento de ar no interior do veículo

O fluxo de ar pode ser ajustado ao longo do teto ou em direção ao chão.

- > Vire as lâminas dos bocais de ar nas direções pretendidas de forma independente.

 **fig. 5** na página 4

9.7 Usar a Dometic Power App

A Dometic Power App pode ser utilizada para controlar o sistema de ar condicionado de tejadilho através do telemóvel ou para atualizar o software do sistema de ar condicionado (não aplicável para FJZ4233M).



OBSERVAÇÃO Dependendo do ecrã na Dometic Power App, é apresentado um botão < que permite mudar para o ecrã apresentado anteriormente.

Emparelhar o sistema de ar condicionado de tejadilho e a Dometic Power App



OBSERVAÇÃO Uma vez emparelhados, a ligação é automaticamente ativada quando o sistema de ar condicionado, o telemóvel Bluetooth e a Power App são novamente ligados depois de serem desligados.

1. Transfira a Dometic Power App.



Digitalize o código de resposta rápida ou clique no link: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Certifique-se de que o sistema de ar condicionado de tejadilho está ligado (Ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho e ativar o standby na página 119).
3. Ative o Bluetooth no telemóvel.
4. Abra a Dometic Power App.
 - ✓ São apresentadas as configurações de permissões.
5. Autorize ou recuse as permissões tocando nas respostas correspondentes.
 - ✓ É apresentada a janela de boas-vindas.
6. Prima o botão **Add new device**.
7. Selecione o sistema de ar condicionado de tejadilho.
8. Mantenha premidos os botões ⊕ e ⊖ em simultâneo no painel de controlo durante 3 s.
 - ✓ "BL" pisca no monitor durante 60 s.

A aplicação irá agora procurar o seu sistema de ar condicionado de tejadilho. Quando o emparelhamento for bem-sucedido, o sistema de ar condicionado de tejadilho é apresentado na aplicação.
9. Toque no botão **Next**.
 - ✓ É apresentada uma confirmação de que o sistema de ar condicionado foi selecionado e de que foi estabelecida uma ligação com o mesmo.
10. Toque no botão **OK**.
11. Se disponíveis, insira os dados de início de sessão e toque no botão **Login**.

12. Se necessário, toque no botão **Sign up** para criar uma conta.
13. Preencha os campos.
14. Toque no botão **Sign up** para se registar ou toque no botão **Already have an account?** para regressar à janela de **Log in**.

Atualizar o software do sistema de ar condicionado de tejadilho

Confirme que o sistema de ar condicionado e a Power App estão emparelhados e que iniciou sessão na aplicação.

1. Toque no botão  na Dometic Power App.
 - ✓ É apresentada uma seleção de definições.
2. Toque em **Devices** para visualizar os dispositivos emparelhados.
3. Selecione o sistema de ar condicionado de tejadilho.
 - ✓ São apresentadas informações sobre o sistema de ar condicionado de tejadilho.
4. Toque em **Check Updates** para verificar se estão disponíveis atualizações de software para o sistema de ar condicionado de tejadilho.
 - ✓ A Dometic Power App mostra-lhe a atualização atual, se aplicável.
5. Se estiver disponível, toque em **Down Load**.
 - ✓ A atualização foi completamente descarregada quando for apresentado o texto **Update**.
6. Toque em **Update**.
 - ✓ O estado da atualização é apresentado em percentagem. Quando a atualização fica concluída na Dometic Power App, a aplicação liga automaticamente o telemóvel ao sistema de ar condicionado de tejadilho através de Wi-Fi e transmite a atualização ao sistema de ar condicionado de tejadilho. A Dometic Power App indica-lhe quando o software está atualizado e interrompe a ligação Wi-Fi.

Definir o modo de alimentação adaptável (apenas modelos com inversor)



OBSERVAÇÃO Utilize a Power App para definir o **Adaptive power mode** quando o fusível do parque de campismo limita a energia disponível ou para otimizar o consumo da bateria.



OBSERVAÇÃO Antes de iniciar a operação, certifique-se de que a Dometic Power App está emparelhada com o sistema de ar condicionado de tejadilho.

1. Abra a Dometic Power App.
2. Na subpágina **Devices**, clique na temperatura visada para aceder à subpágina **Target**.
3. Clique em "**Adaptive power mode**".
4. Selecione e aplique o valor adequado.
5. Selecione **Yes** para confirmar a seleção.

Ativar o modo SmartECO



OBSERVAÇÃO Apenas quando ligado a baterias legitimamente autenticadas (como baterias NDS e baterias Gopower) é que o modo SmartECO pode ser apresentado e ativado através da Dometic Power App.



OBSERVAÇÃO Antes de iniciar a operação, certifique-se de que a Dometic Power App está emparelhada com o sistema de ar condicionado de tejadilho.

1. Abra a Dometic Power App.

2. Na subpágina **Devices**, ative o modo **SmartECO**.

10 Limpeza e manutenção

10.1 Limpeza



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize outros métodos além dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar.
- > Nunca limpe o sistema de ar condicionado de tejadilho com um aparelho de limpeza de alta pressão. A penetração de água pode danificar o sistema de ar condicionado de tejadilho.
- > Para a limpeza, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o sistema de ar condicionado de tejadilho.
- > Nunca utilize gasolina, gasóleo ou solventes.

1. Remova regularmente folhas e outra sujidade das grelhas de entrada de ar e de ventilação do sistema de ar condicionado de tejadilho. Durante este procedimento, não danifique as grelhas de ventilação.

 **fig. 6 na página 4**

2. De vez em quando, limpe as caixas da unidade de tejadilho e da caixa de distribuição de ar com um pano húmido. Utilize apenas água com um agente de limpeza suave.
3. **Apenas para modelos com controlo remoto:** De vez em quando, limpe o controlo remoto com um pano ligeiramente húmido. Limpe o monitor com um pano de limpeza específico para vidros.
4. **Apenas para modelos com ecrã do monitor:** Ocasionalmente, limpe o monitor da caixa de distribuição de ar com uma solução suave de água morna com sabão. O mostrador do monitor é em acrílico e pode ser danificado por alguns produtos químicos de uso doméstico como, por exemplo, produtos de limpeza químicos, produtos para limpar janelas, álcool, determinados tensoativos, solventes orgânicos e amaciadores.

10.2 Manutenção



AVISO! Perigo de ferimentos

- > Outros trabalhos de manutenção, para além dos temas descritos, apenas devem ser realizados por pessoal qualificado familiarizado com os perigos inerentes aos trabalhos em sistemas de ar condicionado, ao manuseamento de um agente de refrigeração e com as normas em vigor.

Intervalo	Verificação/manutenção
Regularmente	Verifique se os canais de saída da água de condensação (1) nas partes laterais do sistema de ar condicionado de tejadilho estão desobstruídos e se a água de condensação pode sair.  fig. 7 na página 5
Regularmente (apenas para FJZ ADBML)	Limpe o filtro da caixa de distribuição de ar.  fig. 8 na página 5 1. Remova os filtros (1 na  fig. 8). 2. Limpe os filtros com uma solução detergente e deixe-os secar. 3. Faça deslizar os filtros secos novamente para dentro ( fig. 8). Se o filtro estiver dobrado, retire a tampa central ( fig. 9) e pressione a parte da frente do filtro para cima enquanto o faz deslizar para o lugar ( fig. 10).  fig. 9 na página 5  fig. 10 na página 6

Intervalo	Verificação/manutenção
Regularmente (apenas para FJZ ADBDL)	Limpe o filtro da caixa de distribuição de ar.  fig. 11 na página 6 1. Introduza uma chave de parafusos de ponta plana na pega (1 na  fig. 11) para puxar os filtros (2 na  fig. 11) ligeiramente para fora. 2. Remova os filtros manualmente. 3. Limpe os filtros com uma solução detergente e deixe-os secar. 4. Faça deslizar os filtros secos novamente para dentro ( fig. 11). Se o filtro estiver dobrado, retire a tampa central ( fig. 12) e pressione a parte da frente do filtro para cima enquanto o faz deslizar para o lugar ( fig. 13).  fig. 12 na página 6  fig. 13 na página 7
Regularmente (apenas para FJZ ADBDS)	Limpe o filtro da caixa de distribuição de ar.  fig. 14 na página 7  fig. 15 na página 8 1. Utilize a ferramenta fornecida para desapertar a tampa de proteção. 2. Desaperte os parafusos para remover a tampa central. 3. Remova os filtros manualmente: a. De um lado, pressione suavemente a extremidade inferior do filtro para a frente e, em seguida, pressione-a para cima até se soltar da ranhura. b. Repita o processo no lado oposto: empurre ligeiramente a extremidade inferior para a frente e, em seguida, pressione-a para cima até que se solte da ranhura. c. Puxe cuidadosamente o filtro para fora da ADB. 4. Limpe os filtros com uma solução detergente e deixe-os secar. 5. Faça deslizar os filtros para trás. 6. Realize o procedimento inverso para voltar a instalar a tampa central.
Uma vez por ano	• Solicite a manutenção dos permutadores térmicos do sistema de ar condicionado de tejadilho a uma empresa especializada. • Inspeccione os vedantes entre o sistema de ar condicionado de tejadilho e o tejadilho do veículo quanto a fendas e outros danos. • Verifique se os parafusos de fixação estão apertados com o binário de aperto correto ($2,5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,3 \text{ N}\cdot\text{m}$) e ajuste, se necessário.

11 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Não refrigera corretamente	O sistema de ar condicionado de tejadilho não está regulado para o modo de refrigeração.	Regule o sistema de ar condicionado de tejadilho para o modo de refrigeração.
	A temperatura ambiente é superior a 52 °C.	O sistema de ar condicionado de tejadilho foi concebido apenas para temperaturas ambientes máximas de 52 °C.
	A temperatura definida é superior à temperatura ambiente.	Selecione uma temperatura inferior.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	A temperatura ambiente é inferior a 16 °C.	O modo de refrigeração do sistema de ar condicionado de tejadilho foi concebido para funcionar apenas a temperaturas ambiente superiores a 16 °C.
	Um dos sensores de temperatura está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
	O ventilador do evaporador está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
	O ventilador do condensador está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
Apenas para modelos com modo de aquecimento: Não aquece corretamente	O sistema de ar condicionado de tejadilho não está definido para o modo de aquecimento.	Regule o sistema de ar condicionado de tejadilho para o modo de aquecimento.
	A temperatura ambiente é inferior a -2 °C.	O sistema de ar condicionado de tejadilho foi concebido para temperaturas ambientes acima de -2 °C.
	A temperatura definida é inferior à temperatura ambiente.	Selecione uma temperatura superior.
	Um dos sensores de temperatura está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
	O ventilador do evaporador está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
Saída de ar reduzida	As aberturas de entrada de ar estão bloqueadas ou obstruídas.	Remova folhas e outra sujidade das grelhas de ventilação do sistema de ar condicionado de tejadilho.
	O ventilador está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
Entra água para o veículo.	As aberturas para saída da água de condensação estão obstruídas.	Limpe a água de condensação das aberturas para saída da água.
	As vedações estão danificadas.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O sistema de ar condicionado de tejadilho não liga.	A fonte de alimentação não está ligada.	Verifique a fonte de alimentação.
	A tensão é demasiado baixa (< 200 V).	A fonte de alimentação no parque de campismo não é suficiente.
	O transformador de tensão está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
	Um dos sensores de temperatura está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
	O fusível elétrico da fonte de alimentação é muito baixo.	> A fonte de alimentação no parque de campismo está sobrecarregada. Verifique a fonte de alimentação no parque de campismo. > Se aplicável, desenrole o tambor do cabo de alimentação. > Reduza os aparelhos elétricos ativos no veículo. > A proteção elétrica no parque de campismo não é suficiente. Verifique a proteção elétrica no parque de campismo com o operador do parque de campismo. > Apenas modelo com inversor: Utilize a aplicação Power para definir o modo de alimentação adaptável quando o fusível do parque de campismo limita a energia disponível ou para otimizar o consumo da bateria.
O sistema de ar condicionado de tejadilho não desliga.	Um dos sensores de temperatura está danificado.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
	O fusível elétrico da fonte de alimentação é muito baixo.	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
Apenas para modelos de inversor e velocidade fixa: O sistema de ar condicionado de tejadilho desliga-se constantemente.	O sensor de congelação foi ativado.	A temperatura exterior é demasiado baixa ou todos os bocais de ar estão fechados.
O mostrador apresenta: P0	Sobreaquecimento ou sobretensão no módulo IPM	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P1	Proteção contra subtensão	Verifique com a gestão do parque de campismo se a tensão no parque de campismo é suficiente.
O mostrador apresenta: P2		Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P3	Proteção contra sobretensão	Verifique com a administração do parque de campismo se a tensão no parque de campismo é adequada.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O mostrador apresenta: P4	Proteção de sobreaquecimento do tubo de descarga	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P5	Proteção da bobina do evaporador (modo de refrigeração)	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P6	Proteção da bobina do condensador (modo de refrigeração)	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P7	Proteção da bobina do evaporador (modo de aquecimento)	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: P9	Acionamento do compressor com anomalia ou compressor não arranca	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E0	Falha de comunicação	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E1	Falha do sensor de temperatura ambiente	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E2	Falha do sensor de temperatura da bobina do evaporador	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E3	Falha do sensor de temperatura da bobina do condensador	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E7	Falha do sensor de temperatura exterior	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E8	Falha do sensor de temperatura do tubo de descarga	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: E9	Falha do acionamento do compressor ou do módulo IPM	Verifique com a gestão do parque de campismo se a tensão no parque de campismo é suficiente. Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: EA	Falha do sensor de corrente	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: EE	Falha do EEPROM exterior	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.
O mostrador apresenta: EL	Falha de comunicação LIN-BUS/CI-BUS	Contacte um agente de assistência autorizado ou a Dometic.

12 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico ou contém baterias e tem de ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, fontes de luz, pilhas e baterias recarregáveis separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois as baterias, as fontes de luz e os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto e as baterias podem ser eliminados gratuitamente.

remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar este produto.

As baterias com mais de 0,002 % de cádmio ou mais de 0,004 % de chumbo estão marcadas com o símbolo químico do metal em causa: Cd ou Pb.

A eliminação de dados pessoais é da responsabilidade do consumidor.

13 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

14 Ficha de dados técnicos

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.

A unidade de refrigeração está hermeticamente fechada.

Com a presente, a Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. declara que o tipo de equipamento de rádio FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

documents.dometic.com

fig. 16 na página 9

fig. 17 na página 10

	FreshJet FJZ4233M
Potência de refrigeração conforme ISO 5151	1500 W
Tensão de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz
Corrente de refrigeração estipulada	3,1 A
Fusível necessário	Mín. 4 A , máx. de 16 A
Intervalo de temperatura de funcionamento	-2 °C ... 52 °C

	FreshJet FJZ4233M
Refrigerante	R410a
Quantidade de líquido refrigerante existente	380 g
Equivalente a CO₂	0,793 t
Potencial de aquecimento global (PAG)	2088
Classe de proteção (unidade do tejadilho)	IPX4
Frequência	2,4 GHz
Potência máxima de radiofrequência	19,14 dBm
Comprimento do veículo máx. sugerido (com paredes isoladas)	≤ 5 m
Dimensões	 fig. 16
Peso líquido (unidade do tejadilho)	< 30 kg
Inspeção/certificação	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Potência de refrigeração conforme ISO 5151	1700 W	2200 W
Potência de aquecimento conforme ISO 5151	800 W	1000 W
Tensão de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Corrente de refrigeração estipulada	3,4 A	4,6 A
Corrente de aquecimento estipulada	3,7 A	4,4 A
Fusível necessário	Mín. 4 A , máx. de 16 A	Mín. 5 A , máx. de 16 A
Intervalo de temperatura de funcionamento	-2 °C ... 52 °C	
Refrigerante	R32	
Quantidade de líquido refrigerante existente	320 g	360 g
Equivalente a CO ₂	0,216 t	0,243 t

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Potencial de aquecimento global (PAG)	675	
Classe de proteção (unidade do tejadilho)	IPX4	
Frequência	2,4 GHz	
Potência máxima de radiofrequência	19,14 dBm	
Comprimento do veículo máx. sugerido (com paredes isoladas)	≤ 6 m	≤ 7 m
Dimensões	 fig. 16  fig. 17	
Peso líquido (unidade do tejadilho)	< 30 kg	< 30 kg
Inspeção/certificação	 	

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Potência de refrigeração conforme ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Potência de aquecimento conforme ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
Tensão de entrada de CA	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Corrente de refrigeração estipulada	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Corrente de aquecimento estipulada	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Fusível necessário	Mín. 6,5 A , máx. de 16 A		Mín. 7 A , máx. de 16 A	Mín. 8 A , máx. de 16 A
Intervalo de temperatura de funcionamento	-2 °C ... 52 °C			
Refrigerante	R32			
Quantidade de líquido refrigerante existente	400 g	420 g	480 g	650 g
Equivalente a CO ₂	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Potencial de aquecimento global (PAG)	675			
Classe de proteção (unidade do tejadilho)	IPX5			
Frequência	2,4 GHz			
Máximo de rádio	19,14 dBm			
Dimensões	 fig. 16  fig. 17			
Peso líquido (unidade do tejadilho)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Inspeção/certificação	 			

Italiano

1	Note importanti.....	134
2	Sicurezza informatica.....	134
3	Documenti correlati.....	134
4	Spiegazione dei simboli.....	134
5	Istruzioni per la sicurezza.....	135
6	Destinazione d'uso.....	136
7	Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio.....	136
8	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	137
9	Funzionamento.....	142
10	Pulizia e manutenzione.....	149
11	Risoluzione dei problemi.....	151
12	Smaltimento.....	154
13	Garanzia.....	155
14	Scheda tecnica.....	155

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Sicurezza informatica

Confermiamo che questo prodotto è conforme alla Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Regno Unito). La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo documents.dometic.com. Per segnalare un incidente di sicurezza, inviare un'e-mail all'indirizzo productcybersecurity@dometic.com. Gli aggiornamenti di sicurezza saranno forniti per un minimo di cinque anni dopo la data di produzione.

3 Documenti correlati



Per ulteriori informazioni sui climatizzatori, come le descrizioni tecniche e i comandi, consultare le indicazioni di montaggio disponibili al seguente indirizzo: qr.dometic.com/bgCJk6.



4 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

**AVVISO!**

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

5 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e di conoscenze specifiche solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i rischi correlati.
- > La pulizia non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- > Non forare o bruciare l'apparecchio.
- > Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- > Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- > Se il cavo di collegamento viene danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- > Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodori.
- > In caso d'incendio **non** rimuovere il coperchio superiore dell'apparecchio. Utilizzare agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- > Nel caso in cui l'apparecchio contenga uno ionizzatore, chi presenta condizioni mediche dovrebbe consultare un medico. Lo ionizzatore può produrre ozono (O₃) in piccole quantità. Se si soffre di malattie polmonari, asma, malattie cardiache, malattie respiratorie, problemi respiratori, oppure si è sensibili all'ozono, consultare il proprio medico per determinare se l'uso di questo apparecchio è sicuro per le proprie condizioni.
- > Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli. Per il servizio di riparazione, contattare il centro di assistenza del proprio Paese (vedere dometic.com/dealer).
- > La manutenzione deve essere eseguita solo secondo quanto raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. Gli interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguiti sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- > Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si lavora sull'apparecchio.
- > Non utilizzare mai autolavaggi automatici quando l'apparecchio è montato.



AVVISO! Rischio di danni

- > L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- > L'apparecchio deve essere conservato in una stanza senza fiamme libere (ad esempio un apparecchio a gas in funzione) e fonti di accensione (ad esempio un riscaldatore elettrico in funzione).

- > L'apparecchio deve essere conservato in posizione orizzontale in un luogo asciutto, ventilato e coperto.

Sicurezza durante il funzionamento



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver verificato che l'alloggiamento e i cavi non siano danneggiati.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- > Assicurarsi che nella zona delle bocchette dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. Deve essere rispettata una distanza minima di 50 cm.
- > Non toccare l'interno delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nell'apparecchio.
- > L'apparecchio funziona in modo ottimale a 1020 mbar .
- > Tenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- > Se si verificano guasti nel circuito di raffreddamento, l'apparecchio deve essere controllato e riparato dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

6 Destinazione d'uso

Il climatizzatore è progettato solo per l'installazione sul tetto di un caravan o di un camper per fornire il raffreddamento e il riscaldamento.

Il climatizzatore **non** è adatto per treni, case e appartamenti. Il climatizzatore **non** è adatto per essere montato su macchine edili, macchine agricole o macchine da lavoro simili.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



A2L

Attenzione! Materiale a bassa velocità di combustione.



Solo USA/Canada. Attenzione! Rischio di incendio / Materiali infiammabili



Leggere il manuale d'uso.



Leggere il manuale di assistenza.

8 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il climatizzatore a tetto fa circolare nell'abitacolo del veicolo aria fresca o calda, che è priva di polvere e sporcizia e può essere deumidificata.

Il modello FJZ4233M non prevede la funzione di riscaldamento.

Il climatizzatore può abbassare la temperatura all'interno del veicolo a un determinato livello, a seconda del tipo di veicolo, della temperatura ambiente e della capacità di raffreddamento del climatizzatore. A temperature esterne inferiori a 16 °C il climatizzatore non raffredda più.

Il climatizzatore viene fatto funzionare con i seguenti elementi di comando:

- Pannello di controllo (vedere **Pannello di controllo** alla pagina 138)
- Controllo remoto (solo alcuni modelli, vedere **Telecomando** alla pagina 139)

8.1 Compatibilità con le unità a tetto e le scatole di distribuzione dell'aria

Unità a tetto	Compatibile con la scatola di distribuzione dell'aria
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 Regole di designazione della scatola di distribuzione dell'aria

Tutti i modelli di scatola di distribuzione dell'aria (ADB) utilizzano un formato di denominazione standard: **ADB + [tipo] + [dimensione]**.

Tipo	Misura	Esempio
M = (versione) Meccanica	L = Large	ADBML
D = Display (versione elettrica)	S = Small	ADBDL ADBDS

8.3 Elenco dei modelli

La tabella seguente mostra le funzioni dei vari modelli:

- Funzione disponibile
- Funzione disponibile con upgrade
- ◐ Funzione disponibile in base alla configurazione

Unità a tetto

I modelli si differenziano tra modelli meccanici, a velocità fissa e a inverter.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Meccanico	Velocità fissa		Inverter	
Automatica		●	●		●
Raffreddamento	●	●	●		●
Riscaldamento		●	●		●
Ventilazione	●	●	●		●
Dehumidification		●	●		●
Luce esterna					●
Timer		●	●		●
Sleep		●	●		●
soft start			●		●

Scatola di distribuzione dell'aria

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Purificatore d'aria	○	◐	●
Luce a ADB		◐	●

8.4 Pannello di controllo**Pannello di controllo di FJZ ADBML**

 **fig. 1** alla pagina 2

Manopola	Descrizione
	Seleziona la temperatura. Ruotare in senso orario per un raffreddamento più elevato.
	Attiva o disattiva il climatizzatore e seleziona l'intensità della circolazione dell'aria in modalità di ventilazione (🌀) o l'intensità di raffreddamento in modalità di raffreddamento (❄️).

Pannello di controllo di FJZ ADBDL e FJZ ADBDS

 **fig. 2** alla pagina 2

Simbolo	Descrizione
	Accende il climatizzatore o lo commuta in modo stand-by.
	aumenta il valore attualmente visualizzato.

Simbolo	Descrizione
	diminuisce il valore attualmente visualizzato.
	Esegue l'accoppiamento con Bluetooth/WLAN quando i due tasti vengono premuti contemporaneamente.
	Accende o spegne le luci ambiente nell'unità a tetto.
	Accende o spegne le luci ambiente nella scatola di distribuzione dell'aria.
	Se premuto brevemente: Attiva la funzione Sleep (solo per i modelli con funzione Sleep). Se premuto a lungo: premi e tieni premuto il tasto per 5 s per attivare o disattivare il segnale acustico (solo nei modelli con funzione Sleep).
	Visualizza la temperatura impostata e indica il livello della ventola quando quest'ultima è regolata.
	Indica che la modalità Purificatore d'aria è attiva.
	Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Celsius.
	Indica che il timer è impostato.
	Attiva/disattiva la modalità automatica (solo per i modelli con modalità automatica).
	Attiva/disattiva la modalità di raffreddamento (solo per i modelli con modalità di raffreddamento).
	Attiva/disattiva la modalità di riscaldamento (solo per i modelli con modalità di riscaldamento).
	Regola la velocità della ventola tra Bassa, Media, Alta, Turbo o Auto (mostrando 1, 2, 3, 4 o AA sul display della scatola di distribuzione dell'aria per un breve periodo di tempo durante il cambio di velocità).
	Attiva/disattiva la modalità di ventilazione (solo per i modelli con modalità di ventilazione). Fa circolare l'aria con riscaldamento o raffreddamento disattivati.
	Attiva/disattiva la modalità di deumidificazione (solo per i modelli con modalità di deumidificazione).

8.5 Telecomando

Il controllo remoto non è disponibile per i modelli meccanici.

 **fig. 3** alla pagina 2

Elementi di comando e di indicazione  **fig. 3**:

Pulsante	Descrizione
—	Display Visualizzazione delle seguenti informazioni: • Ora • Temperatura ambiente selezionata (valore target) in °C • Temperatura ambiente reale • Modalità di condizionamento • Velocità di aerazione • Simboli per funzioni aggiuntive attive • Stato della batteria
	Accende il climatizzatore o lo commuta in modalità stand-by.
	aumenta il valore attualmente visualizzato.
	diminuisce il valore attualmente visualizzato.
	Seleziona la velocità della ventola (Selezione manuale della velocità della ventola alla pagina 144).
	Consente di selezionare la modalità di climatizzazione (solo per i modelli con modalità automatica). Viene visualizzato il simbolo corrispondente.
	Attiva la funzione Sleep (solo per i modelli con modalità Sleep). È visualizzato il simbolo  .
	Conferma e salva le impostazioni.
	Imposta il timer e l'orologio.
	Accende o spegne le luci ambiente nella scatola di distribuzione dell'aria.
	Premere una volta per visualizzare la temperatura interna corrente. È visualizzato il simbolo  . Premere due volte per visualizzare la temperatura impostata.
	Attiva la funzione "I feel". È visualizzato il simbolo  . Ogni 10 min la funzione "I feel" regola la temperatura obiettivo in base alla temperatura effettiva misurata dal telecomando.
	Accende o spegne le luci ambiente dell'unità a tetto.
	Indica che le batterie del telecomando sono scariche. Sostituire le batterie (Sostituzione delle batterie del telecomando alla pagina 147).
	Indica che il telecomando sta trasmettendo i valori al climatizzatore.

8.6 Modalità di climatizzazione

Modalità di climatizzazione dei modelli meccanici

Il climatizzatore presenta le seguenti modalità di condizionamento:

Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.

Modalità di climatizzazione dei modelli a velocità fissa e a inverter

Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Automatica	A	Si stabilisce la temperatura e il climatizzatore porta la temperatura dell'abitacolo a questa temperatura, attivando il riscaldamento o il raffreddamento e controllando la velocità della ventola.
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Riscaldamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore riscalda l'abitacolo a questa temperatura. La ventola si avvia solo dopo 2 min (a bassa velocità) e dopo circa 5 min raggiunge la velocità impostata (dopo che l'evaporatore ha raggiunto la temperatura impostata).
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.
Deumidificazione dell'aria		Il climatizzatore elimina l'umidità dall'aria senza riscaldare o raffreddare l'abitacolo, riducendo così l'umidità relativa dell'aria.
Purificatore d'aria		Il climatizzatore ionizza l'aria, catturando nell'aria polvere e particelle, inclusi virus e batteri.



NOTA

- La modalità Riscaldamento è disponibile solo per i modelli dotati di tale funzione.
- La modalità Purificatore d'aria è disponibile solo per i modelli dotati di tale funzione.

8.7 Funzioni supplementari

Queste funzioni aggiuntive non sono disponibili per i modelli meccanici.

Funzione supplementare	Messaggi sul display	Descrizione
Timer		Il climatizzatore si accende all'orario impostato.
		Il climatizzatore viene spento all'orario impostato.

Funzione supplementare	Messaggi sul display	Descrizione
		Il climatizzatore viene acceso e spento agli orari impostati.
Sleep		La funzione Sleep abbassa la velocità della ventola e del compressore per ridurre i livelli di rumore e facilitare il sonno.
I Feel		Il telecomando misura la temperatura ambiente e trasmette il valore misurato al climatizzatore ogni 10 min. Il climatizzatore adatta il valore target a questa misurazione.
soft start		Solo per i modelli con modalità Soft Start. la corrente di picco prodotta dal compressore viene ridotta dalla funzione Soft Start. Se si utilizza un generatore come alimentazione, il generatore non sarà sovraccaricato.

9 Funzionamento

9.1 Prima della messa in funzione iniziale

Controlli prima della messa in funzione iniziale

Prima di accendere il climatizzatore, osservare quanto segue:

- > Controllare se la tensione di alimentazione e la frequenza corrispondono ai valori specificati nelle Scheda tecnica alla pagina 155.
- > **Solo modelli a inverter:** utilizzare l'app Power per impostare la modalità di alimentazione adattiva quando il fusibile da campeggio limita l'alimentazione disponibile o per ottimizzare il consumo della batteria.
- > Assicurarsi che sia le bocchette di aspirazione dell'aria, sia gli ugelli dell'aria siano liberi. Tutte le griglie di ventilazione devono essere sempre mantenute libere per garantire che il climatizzatore sia in grado di funzionare con la capacità massima.

Preparazione del controllo remoto

Solo per i modelli con telecomando

- > Inserire le batterie (Sostituzione delle batterie del telecomando alla pagina 147).

Impostazione dell'ora

Solo per i modelli con modalità timer.

- > Impostare l'ora corrente (Impostazione dell'ora corrente alla pagina 145).

9.2 Suggerimenti per migliorare le prestazioni

Per ottimizzare le prestazioni del climatizzatore a tetto, tenere presente quanto segue:

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo chiudendo ermeticamente le fessure e applicando alle finestre tende o tende a rullo riflettenti.
- Selezionare una temperatura e un livello di ventilazione adatti.
- Orientare opportunamente le bocchette dell'aria.
- Assicurarsi che le bocchette dell'aria e le aperture di aspirazione dell'aria non siano ostruite da stoffa, carta o altri oggetti.

Solo per i modelli meccanici

- Se il veicolo è stato esposto per molto tempo alla luce solare diretta, utilizzare il climatizzatore a tetto in modalità di ventilazione (III) con i finestrini aperti per alcuni istanti prima di attivare la modalità di raffreddamento (*).
- Evitare di aprire porte e finestre il più possibile nella modalità di raffreddamento (*).

9.3 Indicazioni fondamentali per l'impiego

I modelli meccanici hanno tre modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamento	Descrizione
Off	Il climatizzatore a tetto è spento.
Raffreddamento	Il climatizzatore raffredda l'abitacolo.
Ventilazione	Il climatizzatore fa circolare l'aria senza raffreddarla.

I modelli a velocità fissa e a inverter hanno due modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamento	Descrizione
Stand-by	Il climatizzatore è pronto per il funzionamento e può essere attivato con il telecomando. Le luci ambiente sono disponibili. Anche il telecomando è in modalità stand-by, ma è possibile accenderlo indipendentemente dal climatizzatore.
On	Il climatizzatore a tetto raffredda l'abitacolo.

9.4 Modelli meccanici

Le informazioni fornite in questo capitolo si applicano solo ai climatizzatori FJZ4233M.

9.4.1 Accensione e spegnimento del climatizzatore

Il climatizzatore presenta due modalità di climatizzazione:

- modalità di ventilazione (🌀)
- modalità di raffreddamento (❄️)



NOTA Prima di passare dalla modalità di ventilazione alla modalità di raffreddamento o viceversa attendere almeno 30 s. Altrimenti la corrente di commutazione può bruciare il fusibile.

Ogni modalità ha tre impostazioni:

- ..: Bassa
 - ...: Medio
 -: Alta
- > Per attivarle, ruotare la manopola 🔄 nella posizione della modalità di ventilazione (🌀) o in quella della modalità di raffreddamento (❄️) e scegliere l'impostazione desiderata.
- ✓ Il climatizzatore è acceso e funziona con i valori impostati prima di spegnersi.
- > Per disattivarle, ruotare la manopola 🔄 nella posizione 0.

9.4.2 Regolazione della temperatura

- > Ruotare la manopola 🔄 nella posizione desiderata. Ruotando la manopola in senso orario si seleziona una temperatura più bassa.
- ✓ È impostata la temperatura nel climatizzatore a tetto.

9.5 Modelli a velocità fissa e a inverter

Le informazioni fornite in questo capitolo sono valide per i modelli a velocità fissa e a inverter.

9.5.1 Con il controllo remoto

Quando si utilizza il telecomando, prendere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Puntare il telecomando verso il ricevitore IR del pannello di controllo.
- Le impostazioni e i valori corrispondenti vengono trasmessi direttamente al climatizzatore quando si preme un tasto.

- Il climatizzatore conferma la ricezione dei dati con un segnale acustico.
 - I valori aumentano o diminuiscono più velocemente tenendo premuti i tasti + o -.
 - In modalità stand-by, anche il display del telecomando è inattivo. È possibile accendere il telecomando in modalità stand-by indipendentemente dal climatizzatore.
- > Per attivare o disattivare la modalità stand-by solo sul telecomando, premere il tasto ☺ senza puntare verso il ricevitore IR del pannello di controllo.

9.5.2 Accensione del climatizzatore e passaggio alla modalità stand-by



NOTA

- Quando il climatizzatore a tetto viene acceso, riprende a funzionare con i valori precedentemente impostati.
 - Il climatizzatore può essere spento solo interrompendo l'alimentazione.
- > Premere il tasto ☺ sul telecomando o il tasto Ⓢ sul pannello di controllo per alternare le modalità di accensione e stand-by sul climatizzatore a tetto.

9.5.3 Selezione della modalità di climatizzazione

- > Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata utilizzando il pulsante **MODE** (vedere Modalità di climatizzazione alla pagina 141).
- ✓ Il climatizzatore conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico. Il climatizzatore a tetto passa alla modalità di condizionamento selezionata.

9.5.4 Selezione manuale della velocità della ventola

È possibile selezionare manualmente la velocità della ventola in tutte le modalità, a eccezione della modalità automatica (A) e di deumidificazione (Δ).

Messaggi sul display	Descrizione
	Livello della ventola basso
	Livello della ventola medio
	Livello della ventola alto.
	Livello della ventola turbo.
	Modalità automatica (la velocità della ventola viene regolata in base alla temperatura ambiente).

- > Premere il tasto Ⓢ del telecomando o il pulsante Ⓢ del pannello di controllo per selezionare la velocità desiderata.
- ✓ Il climatizzatore conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico.
- È impostata la nuova velocità della ventola.

9.5.5 Regolazione della temperatura

Nelle modalità automatica (A), di raffreddamento (*), di riscaldamento (☼) e di deumidificazione (Δ), è possibile specificare una temperatura compresa tra 16 °C e 31 °C.

- > Usare il tasto + o – sul telecomando per impostare la temperatura desiderata.
- ✓ Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei dati con un suono acuto. È impostata la temperatura nel climatizzatore a tetto.

9.5.6 Impostazione dell'ora corrente

Per la programmazione del timer nel comando a distanza deve essere impostata l'ora attuale. L'ora è visualizzata sul display del telecomando.

1. Tenere premuto il tasto  per accedere alla modalità di impostazione dell'ora.
- ✓ L'ora lampeggia sul display del comando a distanza.
2. Usare i tasti + o – per impostare l'ora corrente. Tenere premuto il tasto + o – per oltre 2 s per regolare l'ora più velocemente.
3. Premere il tasto  per confermare l'ora.

9.5.7 Programmazione del timer

Con la funzione Timer è possibile impostare il periodo di tempo desiderato per il condizionamento. È possibile specificare il tempo di accensione, il tempo di passaggio alla modalità stand-by o entrambi i valori.

La funzione del timer viene impostata tramite il telecomando.



NOTA Se durante la programmazione del timer sul telecomando non viene premuto alcun tasto per 15 s, il telecomando torna alla modalità iniziale.

Impostazione del timer di accensione

1. Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata e tutti i valori richiesti (ad esempio, la temperatura).
2. Se necessario, portare il climatizzatore in modalità stand-by.

Il timer di accensione può essere impostato solo quando il climatizzatore a tetto è in modalità **stand-by**.

3. Premere il tasto  una volta.
- ✓ Il simbolo  **28:88** lampeggia sul display del telecomando.
4. Usare il tasto + o – per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve accendersi.
5. Premere il tasto .

Il timer di accensione è impostato. Il climatizzatore a tetto si accende con le impostazioni selezionate e all'ora specificata.

Impostazione del timer di passaggio alla modalità stand-by

1. Se necessario, accendere il climatizzatore.

Il timer di passaggio alla modalità stand-by può essere impostato solo quando il climatizzatore è acceso.

2. Premere il tasto  due volte.
- ✓ Il simbolo **28:88**  lampeggia sul display del telecomando.
3. Usare i tasti + o – per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve passare alla modalità stand-by.
4. Premere il tasto .

Il timer del passaggio alla modalità stand-by è impostato. Il climatizzatore passerà alla modalità stand-by all'ora indicata.

Impostazione del timer di accensione e del timer di passaggio alla modalità stand-by

1. Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata e tutti i valori richiesti (ad esempio la temperatura).
2. Premere il tasto  tre volte.
- ✓ Sul display del telecomando viene visualizzato il simbolo  **28:88** **28:88** . Il simbolo ON lampeggia.

3. Usare il tasto + o – per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve accendersi.
4. Premere il tasto ☉.
 - ✓ Il simbolo **OFF** lampeggia.
5. Usare i tasti + o – per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve passare alla modalità stand-by.
6. Premere il tasto ☉.
 - ✓ I timer di accensione e di passaggio alla modalità stand-by sono impostati. Il climatizzatore a tetto resterà attivo per il periodo di tempo specificato.

Annullamento del timer

- > Per **annullare** il timer preimpostato, premere il tasto ☉ una volta.
- ✓ I simboli **ON** 00:00 00:00 **OFF** scompaiono. I valori preimpostati vengono eliminati.

9.5.8 Impostazione della funzione Sleep

La funzione Sleep è disponibile solo nelle modalità di raffreddamento (❄️) o di riscaldamento (🔥).

La funzione Sleep limita la velocità della ventola a un livello più basso per ridurre i livelli di rumore e facilitare il sonno.

Solo per i modelli a inverter: La funzione Sleep limita inoltre la velocità del compressore.

- > Per attivare la funzione Sleep procedere come segue:
 - a) Impostare la temperatura desiderata (Regolazione della temperatura alla pagina 144).
 - b) Premere il tasto Ⓢ sul telecomando o il pulsante Ⓢ sul pannello di controllo.
- ✓ Sul display del telecomando viene visualizzato il simbolo Ⓢ. La funzione Sleep è attivata.
- > Per disattivare la funzione Sleep, premere il tasto Ⓢ o il tasto ☉ sul telecomando o il pulsante Ⓢ sul pannello di controllo.
- ✓ Il simbolo Ⓢ scompare dal display del telecomando. La funzione Sleep è disattivata.

9.5.9 Attivazione della funzione I feel

Quando questa funzione è attiva, il controllo remoto misura la temperatura ambiente e trasmette questa misurazione al climatizzatore ogni 10 min. Il climatizzatore adatta il valore target a questa misurazione. La funzione I feel è attiva solo quando l'intervallo di temperature è compreso tra 18 °C ... 29 °C.

Non riporre il comando a distanza in un luogo che sia molto più caldo o molto più freddo rispetto alla temperatura ambiente media. Ad esempio, non lasciare il telecomando al sole o davanti al climatizzatore a tetto.

Quando la temperatura supera 29 °C o scende sotto 18 °C, la funzione I feel viene disattivata. Il simbolo 🌡️ lampeggia tre volte sul display, quindi si spegne.

1. Premere il tasto.
 - ✓ La funzione I feel viene attivata.
Sul display appare il simbolo 🌡️.
2. Posizionare il telecomando in modo tale che sia orientato verso il ricevitore IR del pannello di controllo. Altrimenti i valori non possono essere trasmessi al climatizzatore.

9.5.10 Funzionamento delle luci ambiente



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Per legge è vietato utilizzare le luci esterne durante la guida del veicolo.

Il pulsante ☼ sul telecomando è attivo anche se il telecomando è spento.

Solo per i modelli con luce della scatola di distribuzione dell'aria:

- > Per accendere o spegnere le luci interne, premere il tasto ☼ sul telecomando o sul pannello di controllo.
- ✓ Quando si accendono le luci interne, sul display del telecomando lampeggia una volta il simbolo ☼.

- > Per ridurre l'intensità delle luci interne, procedere come segue:
 - a) Premere il tasto  sul telecomando o sul pannello di controllo per 3 s .
 - b) Quando si preme il tasto  sul telecomando, premere   per attenuare la luce interna tra 50 % e 100 % .
 - c) Quando si preme il tasto  sul pannello di controllo, la luminosità della luce interna varia tra 50 % e 100 % .
Una volta raggiunta la luminosità desiderata, rilasciare il tasto .

Solo per i modelli a inverter:

- > Per accendere o spegnere le luci esterne, premere il tasto  sul pannello di controllo.

9.5.11 Sostituzione delle batterie del telecomando



NOTA Il display del telecomando può essere ancora illuminato anche se le batterie sono in esaurimento. Sostituire le batterie quando il telecomando indica che le batterie sono scariche.

- > Sostituire le batterie.

 **fig. 4 alla pagina 3**

- ✓ Il display mostra tutti i simboli per 5 s .



Protegete l'ambiente! Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

9.6 Regolazione dell'alimentazione dell'aria all'interno del veicolo

Il flusso d'aria può essere regolato lungo il soffitto o verso il pavimento.

- > Orientare le lamelle delle bocchette dell'aria individualmente nelle direzioni richieste.

 **fig. 5 alla pagina 4**

9.7 Utilizzo dell'app Dometic Power

L'app Dometic Power può essere utilizzata per controllare il climatizzatore tramite cellulare o per aggiornare il software del climatizzatore (non pertinente per FJZ4233M).



NOTA A seconda della schermata, nell'app Dometic Power viene visualizzato il pulsante  che permette di tornare alla precedente schermata visualizzata.

Associazione del climatizzatore all'app Dometic Power



NOTA Una volta eseguita l'associazione, la connessione si attiva automaticamente quando il climatizzatore, il telefono cellulare Bluetooth e l'app Power vengono riattivati dopo lo spegnimento.

1. Scaricare l'app Dometic Power.



Eseguire la scansione del codice QR o seguire il link: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Assicurarsi che il climatizzatore sia acceso (Accensione del climatizzatore e passaggio alla modalità stand-by alla pagina 144).
3. Attivare il Bluetooth sul telefono cellulare.
4. Aprire l'app Dometic Power.
 - ✓ Vengono visualizzate le impostazioni per le autorizzazioni.
5. Concedere o negare le autorizzazioni toccando sulle risposte corrispondenti.
 - ✓ Viene visualizzata la schermata di benvenuto.
6. Cliccare sul pulsante **Add new device**.
7. Pulizia del climatizzatore
8. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti  e  sul pannello di controllo per 3 s .
 - ✓ "BL" lampeggia sul display per 60 s .
L'app ora cercherà il climatizzatore. Quando l'associazione sarà effettuata, il climatizzatore verrà visualizzato nell'app.
9. Toccare il pulsante **Next**.
 - ✓ Viene visualizzato un messaggio di conferma che avvisa che il climatizzatore è stato selezionato e collegato.
10. Toccare il pulsante **OK**.
11. Se disponibili, immettere i dati di accesso e premere il pulsante **Login**.
12. Se necessario, toccare il pulsante **Sign up** per creare un account.
13. Compilare i campi.
14. Premere il pulsante **Sign up** per registrarsi o premere il pulsante **Already have an account?** per tornare alla schermata **Log in**.

Aggiornamento del software del climatizzatore

Verificare che il climatizzatore e l'app Power siano associati e che l'utente abbia effettuato l'accesso all'app.

1. Toccare il pulsante  nell'app Dometic Power.
 - ✓ Viene visualizzata una selezione di impostazioni.
2. Premere **Devices** per visualizzare i dispositivi associati.
3. Pulizia del climatizzatore
 - ✓ Vengono visualizzate le informazioni sul climatizzatore.
4. Toccare **Check Updates** per verificare l'eventuale disponibilità di aggiornamenti software per il climatizzatore.
 - ✓ L'app Dometic Power visualizza l'aggiornamento corrente, se disponibile.
5. Se presente, premere **Download**.
 - ✓ Il download dell'aggiornamento è completato quando viene visualizzato **Update**.
6. Premere **Update**.
 - ✓ Lo stato dell'aggiornamento viene visualizzato in percentuale. Completato l'aggiornamento, l'app Dometic Power collega automaticamente il cellulare al climatizzatore tramite Wi-Fi e trasmette l'aggiornamento al climatizzatore. L'app Dometic Power indica quando il software è stato aggiornato e disconnette la connessione Wi-Fi.

Impostazione della modalità di alimentazione adattiva (solo modelli a inverter)



NOTA Utilizzare l'app Power per impostare la **Adaptive power mode** quando il fusibile da campeggio limita l'alimentazione disponibile o per ottimizzare il consumo della batteria.



NOTA Prima dell'operazione, assicurarsi che l'app Dometic Power sia associata al climatizzatore.

1. Aprire l'app Dometic Power.
2. Dalla sottopagina **Devices** fare clic sulla temperatura obiettivo per accedere alla sottopagina **Target**.
3. Fare clic su "**Adaptive power mode**".
4. Selezionare e applicare il valore appropriato.
5. Selezionare **Yes** per confermare la scelta.

Attivazione della modalità SmartECO



NOTA Solo quando è disponibile il collegamento a batterie autenticate legittimamente (come le batterie NDS e le batterie Gopower), SmartECO può essere visualizzata e attivata tramite l'app Dometic Power.



NOTA Prima dell'operazione, assicurarsi che l'app Dometic Power sia associata al climatizzatore.

1. Aprire l'app Dometic Power.
2. Nella sottopagina **Devices**, attivare la modalità **SmartECO**.

10 Pulizia e manutenzione

10.1 Pulizia



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- > Non pulire il climatizzatore a tetto con un'idropulitrice. Le infiltrazioni di acqua possono danneggiare l'impianto di climatizzazione a tetto.
- > Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti, duri o detersivi abrasivi, dal momento che questi potrebbero danneggiare il climatizzatore a tetto.
- > Non utilizzare benzina, gasolio o solventi.

1. Rimuovere regolarmente le foglie e la sporcizia dalle aperture di aspirazione dell'aria e dalle griglie di ventilazione del climatizzatore. Non danneggiare le griglie di ventilazione durante l'operazione.

fig. 6 alla pagina 4

2. Di tanto in tanto, pulire l'unità a tetto e la scatola di distribuzione dell'aria con un panno umido. Utilizzare solo acqua con un detergente delicato.
3. **Solo per i modelli con telecomando:** di tanto in tanto, pulire il telecomando con un panno leggermente umido. Pulire il display con un panno per la pulizia degli occhiali.

4. **Solo per i modelli con display:** Pulire di tanto in tanto il display della scatola di distribuzione dell'aria con una soluzione delicata di acqua e sapone. Lo schermo del display è acrilico e può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche comuni per la casa, quali detergenti chimici, detergenti per vetri, alcol, alcuni tensioattivi, solventi organici e ammorbidenti.

10.2 Manutenzione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > I lavori di manutenzione in aggiunta a quelli qui descritti devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e dei condizionatori e sulle relative prescrizioni.

Intervallo	Controllo/manutenzione
Regolarmente	Controllare se i canali di scarico dell'acqua di condensa (1) ai lati del climatizzatore a tetto sono liberi e l'acqua di condensa può fuoriuscire.  fig. 7 alla pagina 5
Regolarmente (solo per FJZ ADBML)	Pulire il filtro della scatola di distribuzione dell'aria.  fig. 8 alla pagina 5 1. Rimuovere i filtri (1 nella  fig. 8). 2. Pulire i filtri con una soluzione detergente e lasciarli asciugare. 3. Reinserire i filtri asciutti ( fig. 8). Se un filtro è piegato, rimuovere il coperchio centrale ( fig. 9) e reinserirlo spingendo la parte anteriore del filtro verso l'alto ( fig. 10).  fig. 9 alla pagina 5  fig. 10 alla pagina 6
Regolarmente (solo per FJZ ADBDL)	Pulire il filtro della scatola di distribuzione dell'aria.  fig. 11 alla pagina 6 1. Inserire un cacciavite a testa piatta in una maniglia (1 in  fig. 11) per estrarre parzialmente i filtri (2 in  fig. 11). 2. Rimuovere i filtri a mano. 3. Pulire i filtri con una soluzione detergente e lasciarli asciugare. 4. Reinserire i filtri asciutti ( fig. 11). Se un filtro è piegato, rimuovere il coperchio centrale ( fig. 12) e reinserirlo spingendo la parte anteriore del filtro verso l'alto ( fig. 13).  fig. 12 alla pagina 6  fig. 13 alla pagina 7

Intervallo	Controllo/manutenzione
Regolarmente (solo per FJZ ADBDS)	Pulire il filtro della scatola di distribuzione dell'aria.  fig. 14 alla pagina 7  fig. 15 alla pagina 8 - Utilizzare l'attrezzo fornito per allentare il cappuccio di protezione. - Svitare le viti per rimuovere il coperchio centrale. - Rimuovere i filtri manualmente: - Su un lato, premere delicatamente in avanti il bordo inferiore del filtro, quindi premerlo verso l'alto fino a quando non si sgancia dalla propria sede. - Ripetere la procedura sul lato opposto: spingere leggermente in avanti il bordo inferiore, quindi premerlo verso l'alto fino a quando non si sgancia dalla propria sede. - Estrarre con cautela il filtro dalla scatola di distribuzione dell'aria. - Pulire i filtri con una soluzione detergente e lasciarli asciugare. - Reinserire i filtri. - Procedere nell'ordine inverso per reinstallare il coperchio centrale.
Una volta all'anno	- Fare eseguire la manutenzione dello scambiatore di calore del climatizzatore da un'azienda specializzata. - Controllare se le guarnizioni montate fra il climatizzatore e il tetto del veicolo presentano crepe o altri danni. - Controllare che i bulloni di fissaggio siano serrati alla coppia corretta (2,5 N·m $\pm$ 0,3 N·m) e, se necessario, regolarli.

11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'impianto non raffredda bene	Il climatizzatore a tetto non è impostato sulla modalità di raffreddamento.	Impostare il climatizzatore a tetto sulla modalità di raffreddamento.
	La temperatura ambiente è superiore a 52 °C.	Il climatizzatore è progettato solo per temperature ambiente fino a 52 °C.
	La temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente.	Selezionare una temperatura inferiore.
	La temperatura ambiente è inferiore a 16 °C.	Il climatizzatore è progettato per il raffreddamento solo a temperature ambiente superiori a 16 °C.
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola dell'evaporatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola del condensatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Disponibile solo per i modelli con modalità di riscaldamento. L'impianto non riscalda bene	Il climatizzatore a tetto non è impostato sulla modalità di riscaldamento.	Impostare il climatizzatore a tetto sulla modalità di riscaldamento.
	La temperatura ambiente è inferiore a -2 °C.	Il climatizzatore è progettato per il raffreddamento solo a temperature ambiente superiori a -2 °C.
	La temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente.	Selezionare una temperatura superiore.
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola dell'evaporatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Bassa produzione di aria	Le aperture di aspirazione dell'aria sono bloccate od ostruite.	Rimuovere le foglie e lo sporco dalle griglie di ventilazione del climatizzatore a tetto.
	La ventola è guasta.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Infiltrazione di acqua nel veicolo.	Le aperture di scarico per l'acqua di condensa sono intasate.	Eliminare l'acqua di condensa dalle aperture di scarico dell'acqua.
	Le guarnizioni sono danneggiate.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il climatizzatore non si accende.	Nessuna alimentazione elettrica collegata.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	La tensione è troppo bassa (< 200 V).	L'alimentazione nel campeggio è insufficiente.
	Il trasformatore di tensione è difettoso.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Il fusibile dell'alimentazione elettrica è troppo basso.	> L'alimentazione nel campeggio presenta un sovraccarico. Controllare l'alimentazione nel campeggio. > Se applicabile, srotolare l'avvolgicavo del cavo di alimentazione. > Ridurre le apparecchiature elettriche attive nel veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
		> La protezione elettrica nel campeggio è insufficiente. Controllare la protezione elettrica presso il campeggio con l'operatore del sito. > Solo modello inverter: utilizzare l'app Power per impostare la modalità di alimentazione adattiva quando il fusibile da campeggio limita l'alimentazione disponibile o per ottimizzare il consumo della batteria.
Il climatizzatore non si spegne.	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Il fusibile dell'alimentazione elettrica è troppo basso.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Solo per i modelli a velocità fissa e a inverter: Il climatizzatore si spegne in continuazione.	Il rilevatore di congelamento è scattato.	La temperatura esterna è troppo bassa o tutte le bocchette dell'aria sono chiuse.
Il display indica: P0	Sovratemperatura o sovracorrente sul modulo IPM	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P1	Protezione contro le sottotensioni	Verificare con la direzione del campeggio se in loco è presente una tensione sufficiente.
Il display indica: P2		Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P3	Protezione da sovratensione	Verificare con la direzione del campeggio se in loco è presente una tensione adatta.
Il display indica: P4	Protezione da surriscaldamento del tubo di scarico	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P5	Protezione bobina evaporatore (modalità di raffreddamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P6	Protezione della bobina del condensatore (modalità di raffreddamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P7	Protezione bobina evaporatore (modalità di riscaldamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P9	Comando del compressore anormale o mancato avviamento del compressore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il display indica: E0	Errore di comunicazione	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E1	Guasto del sensore di temperatura ambiente	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E2	Guasto del sensore di temperatura della bobina dell'evaporatore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E3	Guasto del sensore di temperatura della bobina del condensatore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E7	Guasto del sensore di temperatura esterna	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E8	Guasto del sensore di temperatura del tubo di scarico	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E9	Guasto del comando del compressore o del modulo IPM	Verificare con la direzione del campeggio se in loco è presente una tensione sufficiente. Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: EA	Guasto del sensore di corrente	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: EE	Errore EEPROM esterno	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: EL	Errore di comunicazione bus LIN/ bus CI	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.

12 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica o contiene batterie e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche, le fonti di luce, le batterie e le batterie ricaricabili separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le batterie, le fonti di luce e le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto e le batterie gratuitamente.

Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.

Le batterie contenenti più dello 0,002 % di cadmio o più dello 0,004 % di piombo sono contrassegnate con il simbolo chimico del metallo in questione: Cd o Pb.

La cancellazione dei dati personali è responsabilità del consumatore.

13 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

14 Scheda tecnica

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

Con la presente, Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: documents.dometic.com

 **fig. 16** alla pagina 9

 **fig. 17** alla pagina 10

	FreshJet FJZ4233M
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	1500 W
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz
Corrente nominale di raffreddamento	3,1 A
Fusibile necessario	Min 4 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	-2 °C ... 52 °C
Refrigerante	R410a
Quantità di refrigerante	380 g
CO₂ equivalente	0,793 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	2088
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX4
Frequenza	2,4 GHz

	FreshJet FJZ4233M
Potenza massima in radiofrequenza:	19,14 dBm
Lunghezza massima consigliata del veicolo (con pareti isolate)	≤ 5 m
Dimensioni	 fig. 16
Peso netto (unità a tetto)	< 30 kg
Ispezione/certificazione	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	1700 W	2200 W
Capacità di riscaldamento in conformità a ISO 5151	800 W	1000 W
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Corrente nominale di raffreddamento	3,4 A	4,6 A
Corrente nominale di riscaldamento	3,7 A	4,4 A
Fusibile necessario	Min 4 A , max. 16 A	Min 5 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	-2 °C ... 52 °C	
Refrigerante	R32	
Quantità di refrigerante	320 g	360 g
CO ₂ equivalente	0,216 t	0,243 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	675	
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX4	
Frequenza	2,4 GHz	
Potenza massima in radiofrequenza:	19,14 dBm	
Lunghezza massima consigliata del veicolo (con pareti isolate)	≤ 6 m	≤ 7 m
Dimensioni	 fig. 16  fig. 17	
Peso netto (unità a tetto)	< 30 kg	< 30 kg

	FreshJet FJZ4233EEH		FreshJet FJZ4333EEH	
Ispezione/certificazione	CEUKCA			
	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Capacità di riscaldamento in conformità a ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Corrente nominale di raffreddamento	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Corrente nominale di riscaldamento	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Fusibile necessario	Min 6,5 A , max. 16 A		Min 7 A , max. 16 A	Min 8 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	-2 °C ... 52 °C			
Refrigerante	R32			
Quantità di refrigerante	400 g	420 g	480 g	650 g
CO ₂ equivalente	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	675			
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX5			
Frequenza	2,4 GHz			
Radiofrequenza massima	19,14 dBm			
Dimensioni	 fig. 16  fig. 17			
Peso netto (unità a tetto)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Ispezione/certificazione	CEUKCA			

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	158
2	Cyberbeveiliging.....	158
3	Bijbehorende documenten.....	158
4	Verklaring van de symbolen.....	158
5	Veiligheidsaanwijzingen.....	159
6	Beoogd gebruik.....	160
7	Verklaring van de symbolen op het toestel.....	160
8	Technische beschrijving.....	161
9	Gebruik.....	166
10	Reiniging en onderhoud.....	173
11	Problemen oplossen.....	175
12	Verwijdering.....	179
13	Garantie.....	179
14	Technische gegevens.....	179

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Cyberbeveiliging

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Verenigd Koninkrijk). De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op documents.dometic.com. Om een beveiligingsincident te melden, stuurt u een e-mail naar productcybersecurity@dometic.com. Beveiligingsupdates worden minimaal vijf jaar na de productiedatum verstrekt.

3 Bijbehorende documenten



Voor meer informatie over dakairconditioning, zoals technische beschrijvingen en de bedieningselementen, zie de montagehandleiding op qr.dometic.com/bgCJK6.



4 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

**LET OP!**

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

5 Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- > De reiniging mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- > Doorboor of verbrand het toestel niet.
- > Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit.
- > Beschadig de koelkring niet.
- > Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Koelmiddelen kunnen geurloos zijn.
- > In geval van brand mag u de bovenste afdekking van het toestel **niet** verwijderen. Gebruik goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.
- > Als het toestel een ionisator bevat, raadpleeg dan uw arts als u een medische aandoening hebt. De ionisator kan ozon (O₃) in kleine hoeveelheden produceren. Als u lijdt aan longziekte, astma, hartziekte, luchtwegaandoening, ademhalingsproblemen, of als u een gevoeligheid voor ozon heeft, raadpleeg dan uw arts om te bepalen of het gebruik van dit toestel veilig voor u is.
- > Reparaties van het toestel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum in uw land (zie dometic.com/dealer).
- > Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparaties waarbij de hulp van ander bevoegd personeel nodig is, dienen te worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bekwaam is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.
- > Onderbreek bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomvoorziening.
- > Rijd nooit door de wasstraat wanneer het toestel is gemonteerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Het toestel dient zodanig te worden opgeslagen dat mechanische schade wordt voorkomen.
- > Het toestel moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu aanwezig open vuur (bijvoorbeeld een werkend gastoestel) en zonder ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld een ingeschakelde elektrische verwarming).

- > Het toestel dient horizontaal te worden opgeslagen op een droge, geventileerde en overdekte locatie.

Veiligheid bij het gebruik



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- > Gebruik het toestel alleen als u zeker weet dat de behuizing en de kabels niet beschadigd zijn.
- > Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.
- > Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- > Grijp niet in luchtuitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in het toestel.
- > Het toestel werkt optimaal op 1020 mbar.
- > Houd de ventilatieopeningen vrij.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om te reinigen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Als er storingen optreden in de koelkring, moet het toestel, om gevaren te voorkomen, worden gecontroleerd en gerepareerd door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

6 Beoogd gebruik

De dakairconditioning is ontworpen voor montage op het dak van een caravan of recreatievoertuig om koeling en verwarming te bieden.

De dakairconditioning is **niet** geschikt voor treinen, huizen en appartementen. De dakairconditioning is **niet** geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachines of dergelijke werktuigen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Verklaring van de symbolen op het toestel



A2L

Waarschuwing! Materiaal met lage verbrandingssnelheid.



Alleen VS/Canada. Waarschuwing! Brandgevaar / Brandbare materialen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Lees de servicehandleiding.

8 Technische beschrijving

De dakairconditioning voorziet het interieur van het voertuig van koele of warme lucht, die vrij is van stof en vuil en die kan worden ontvochtigd.

De FJZ4233M heeft geen verwarmingsfunctie.

De dakairconditioning kan de temperatuur in het voertuig verlagen tot een bepaald niveau dat afhankelijk is van het type voertuig, de omgevingstemperatuur en de koelcapaciteit van de dakairconditioning. Onder een buitentemperatuur van 16 °C koelt de dakairconditioning niet meer.

De dakairconditioning wordt bediend met de volgende bedieningselementen:

- Bedieningspaneel (zie Bedieningspaneel op pagina 162)
- Afstandsbediening (alleen bepaalde modellen, zie Afstandsbediening op pagina 163)

8.1 Compatibiliteit dakeenheid en luchtverdeelbox

Dakeenheid	Compatibele luchtverdeelbox
FJZ4233M	FJZ ADBML
FJZ ADBML, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP	FJZ ADBDL, FJZ ADBDS

8.2 Naamgevingsindelingen voor luchtverdeelboxen

Luchtverdeelboxmodellen (ADB) gebruiken een standaard naamgevingsindeling: **ADB + [Type] + [Formaat]**.

Type	Afmeting	Voorbeeld
M = Mechanische uitvoering	L = Groot formaat	ADBML
D = Display (elektrische uitvoering)	S = Klein formaat	ADBDL
		ADBDS

8.3 Lijst met modellen

In de volgende tabel ziet u welke functie van toepassing is op een bepaald model:

- Functie is beschikbaar
- Functie kan worden toegevoegd
- ◐ Functie is beschikbaar, afhankelijk van de configuratie

Dakeenheid

Bij de modellen wordt onderscheid gemaakt tussen mechanische modellen, modellen met vaste snelheid en omvormermodellen.

	FJZ4233M	FJZ4233EEH	FJZ4333EEH	FJZ7333IHP	FJZ7437IHP
				FJZ7433IHP	FJZ7557IHP
	Mechanisch	Vaste snelheid		Omvormer	
Automatisch		●	●	●	
Koelen	●	●	●	●	
Verwarmen		●	●	●	
Ventilatie	●	●	●	●	
Ontvochtigen		●	●	●	
Extern licht				●	
Timer		●	●	●	
Sleep		●	●	●	
Softstart			●	●	

Luchtverdeelbox

	FJZ ADBML	FJZ ADBDL	FJZ ADBDS
Luchtzuiveraar	○	◐	●
Verlichting van luchtverdeelbox		◐	●

8.4 Bedieningspaneel

Bedieningspaneel van de FJZ ADBML

 **afb. 1** op pagina 2

Knop	Beschrijving
	Selecteert de temperatuur. Draai rechtsom voor meer koeling.
	Schakelt u de dakairconditioning in of uit en selecteert de intensiteit van de luchtcirculatie in de ventilatiemodus () of de koelintensiteit in de koelmodus ()

Bedieningspaneel van de FJZ ADBDL en de FJZ ADBDS

 **afb. 2** op pagina 2

Symbool	Beschrijving
	Schakelt de dakairconditioning in of in stand-bystand.
	Verhoogt de momenteel op het display weergegeven waarde.

Symbool	Beschrijving
	Verlaagt de momenteel op het display weergegeven waarde.
	Koppelt met Bluetooth/wifi wanneer beide knoppen tegelijkertijd worden ingedrukt.
	Schakelt de sfeerverlichting in de dakeenheid in of uit.
	Schakelt de sfeerverlichting in de luchtverdeelbox in of uit.
	Kort indrukken: Activeert de Sleep-functie (alleen voor modellen met Sleep-functie). Lang indrukken: Houd de knop 5 s ingedrukt om het piepgeluid in of uit te schakelen (alleen voor modellen met Sleep-functie).
	Geeft de ingestelde temperatuur weer en duidt de ventilatorstand aan wanneer deze wordt aangepast.
	Geeft aan dat de luchtzuiveraar-modus actief is.
	Geeft aan dat de temperatuur wordt weergegeven in graden Celsius.
	Geeft aan dat de timer is ingesteld.
	Schakelt de automatische modus in/uit (alleen voor modellen met automatische modus).
	Schakelt de koelmodus in/uit (alleen voor modellen met koelmodus).
	Schakelt de verwarmingsmodus in/uit (alleen voor modellen met verwarmingsmodus).
	Past de ventilatorsnelheid aan tussen Low, Med, High, Turbo of Auto (wordt kort weergegeven als 1, 2, 3, 4 of AA op het display van de luchtverdeelbox wanneer deze wordt gewijzigd).
	Schakelt de ventilatiemodus in/uit (alleen voor modellen met ventilatiemodus). Circuleert lucht zonder verwarming of koeling.
	Schakelt de ontvochtigingsmodus in/uit (alleen voor modellen met ontvochtigingsmodus).

8.5 Afstandsbediening

De afstandsbediening is niet beschikbaar voor mechanische modellen.

 **afb. 3** op pagina 2

Bedienings- en weergave-elementen  **afb. 3**:

Knop	Beschrijving
—	Weergave Geeft het volgende weer: • Tijd • Geselecteerde ruimtetemperatuur (ingestelde waarde) in °C • Werkelijke ruimtetemperatuur • Airconditioningmodus • Ventilatiesnelheid • Symbolen voor actieve aanvullende functies • Batterijstatus
	Schakelt de dakairconditioning in of in de stand-bymodus.
	Verhoogt de momenteel op het display weergegeven waarde.
	Verlaagt de momenteel op het display weergegeven waarde.
	Selecteert de ventilatorsnelheid (De ventilatorsnelheid handmatig instellen op pagina 168).
	Selecteert de airconditioningmodus (alleen voor modellen met automatische modus). Het bijbehorende symbool wordt weergegeven.
	Activeert de Sleep-functie (alleen voor modellen met Sleep-modus). Het symbool  wordt weergegeven.
	Bevestigt de instellingen en slaat deze op.
	Stelt de timer en de klok in.
	Schakelt de sfeerverlichting in de luchtverdeelbox in of uit.
	Druk één keer om de huidige binnentemperatuur weer te geven. Het symbool  wordt weergegeven. Druk twee keer om de ingestelde temperatuur weer te geven.
	Activeert de functie 'I Feel'. Het symbool  wordt weergegeven. Om de 10 min past de functie 'I Feel' de doeltemperatuur aan aan de actuele temperatuur die wordt gemeten door de afstandsbediening.
	Schakelt de sfeerverlichting in de dakeenheid in of uit.
	Geeft aan dat de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn. Vervang de batterijen (Batterijen van de afstandsbediening vervangen op pagina 171).
	Geeft aan dat de afstandsbediening waarden verzendt naar de dakairconditioning.

8.6 Airconditioningmodi

Airconditioningmodi van mechanische modellen

De dakairconditioning beschikt over de volgende airconditioningmodi:

Airconditioningmodus	Weergegeven symbool	Beschrijving
Koelen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning koelt het interieur tot deze temperatuur.
Ventilatie		U stelt de ventilatorstand in en de dakairconditioning circuleert lucht zonder te verwarmen of te koelen.

Airconditioningmodi van modellen met vaste snelheid en omvormer

Airconditioningmodus	Weergegeven symbool	Beschrijving
Automatisch	A	U stelt de temperatuur in en de dakairconditioning brengt het interieur op deze temperatuur door te verwarmen of te koelen en door de vereiste ventilatorsnelheid te regelen.
Koelen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning koelt het interieur tot deze temperatuur.
Verwarmen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning verwarmt het interieur tot deze temperatuur. De ventilator start pas na 2 min (op laag toerental) en schakelt na ca. 5 min naar het ingestelde ventilator-toerental (nadat de verdampers op temperatuur is).
Ventilatie		U stelt de ventilatorstand in en de dakairconditioning circuleert lucht zonder te verwarmen of te koelen.
Luchtontvochtiging		De dakairconditioning verwijdert vocht uit de lucht zonder het interieur te verwarmen of te koelen, waardoor de relatieve luchtvochtigheid afneemt.
Luchtzuiveraar		De dakairconditioning ioniseert de lucht waardoor stof en deeltjes, waaronder virussen en bacteriën, uit de lucht worden verzameld.



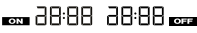
INSTRUCTIE

- De verwarmingsmodus is alleen beschikbaar voor modellen met verwarmingsmodus.
- De luchtzuiveringsmodus is alleen beschikbaar voor modellen met de luchtzuiveringsmodus.

8.7 Extra functies

Deze extra functies zijn niet beschikbaar voor mechanische modellen.

Aanvullende functie	Displaymelding	Beschrijving
Timer	 28:88	De dakairconditioning wordt op het ingestelde tijdstip ingeschakeld.

Aanvullende functie	Displaymelding	Beschrijving
		De dakairconditioning wordt op het ingestelde tijdstip uitgeschakeld.
		De dakairconditioning wordt op de ingestelde tijdstippen in- en weer uitgeschakeld.
Sleep		De Sleep-functie verlaagt de ventilatorsnelheid en de compressor-snelheid om het geluidsniveau te verlagen, zodat u comfortabel kunt slapen.
I Feel		De afstandsbediening meet de ruimtetemperatuur en geeft de gemeten waarde om de 10 min. door aan de dakairconditioning. De dakairconditioning past de instelwaarde aan aan deze meting.
Softstart		Alleen voor modellen met softstart-modus. De piekstroom die de compressorstart genereert, wordt door de Softstart-functie gereduceerd. Als er een generator als stroomvoorziening wordt gebruikt, raakt de generator niet overbelast.

9 Gebruik

9.1 Voor het eerste gebruik

Controles voor de ingebruikname

Let op het volgende alvorens de dakairconditioning in te schakelen:

- > Controleer of de voedingsspanning en frequentie overeenkomen met de waarden in Technische gegevens op pagina 179.
- > **Alleen omvormermodellen:** gebruik de Power app om de adaptieve vermogensmodus in te stellen wanneer de campingzekering het beschikbare vermogen beperkt of om het accuverbruik te optimaliseren.
- > Zorg ervoor dat zowel de luchtinlaatopeningen als de luchtverdelers vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij worden gehouden, zodat de dakairconditioning op maximaal vermogen kan werken.

De afstandsbediening voorbereiden

Alleen voor modellen met afstandsbediening

- > Plaats de batterijen (Batterijen van de afstandsbediening vervangen op pagina 171).

De tijd instellen

Alleen voor modellen met timermodus.

- > Stel de huidige tijd in (De huidige tijd instellen op pagina 169).

9.2 Tips voor betere prestaties

Neem de volgende tips in acht om de prestaties van de dakairconditioning te optimaliseren:

- Verbeter de warmte-isolatie van het voertuig door openingen af te dichten en de vensters te bedekken met reflecterende (rol)gordijnen.
- Selecteer een geschikte temperatuur en ventilatorstand.
- Stel de luchtverdelers doelmatig af.
- Zorg ervoor dat de luchtverdelers en de luchtinlaat niet afgedekt zijn door doeken, papier of andere voorwerpen.

Alleen voor mechanische modellen

- Als het voertuig lange tijd in direct zonlicht is geweest, bedien dan de dakairconditioning in de ventilatiemodus (III) met de ramen een tijdje geopend voordat u naar de koelmodus (✱) schakelt.
- Open deuren en ramen zo min mogelijk als de koelmodus (✱) actief is.

9.3 Algemene instructies voor bediening

De mechanische modellen hebben drie bedrijfsmodi:

Bedrijfsmodus	Beschrijving
Uit	De dakairconditioning is uitgeschakeld.
Koelen	De dakairconditioning koelt het interieur.
Ventilatie	De dakairconditioning circuleert lucht zonder koeling.

De modellen met vaste snelheid en omvormer hebben twee bedrijfsmodi:

Bedrijfsmodus	Beschrijving
Stand-by	De dakairconditioning is gebruiksklaar en kan met de afstandsbediening worden ingeschakeld. De sfeerverlichting is beschikbaar. De afstandsbediening staat ook in stand-by, maar u kunt de afstandsbediening onafhankelijk van de dakairconditioning inschakelen.
Aan	De dakairconditioning klimatiseert het interieur.

9.4 Mechanische modellen

De informatie in dit hoofdstuk is alleen van toepassing op de dakairconditioning FJZ4233M.

9.4.1 De dakairconditioning in- en uitschakelen

De dakairconditioning beschikt over twee airconditioningmodi:

- Modus Ventilatie (🌀)
- Modus Koelen (❄️)



INSTRUCTIE Wacht ten minste 30 s voordat u van de ventilatiemodus in de koelmodus schakelt of andersom. Anders kan de omschakelstroom de zekering doen doorbranden.

Elke modus heeft drie instellingen:

- ..: Laag
 - ...: Medium
 -: Hoog
- > Draai de knop naar de modus Ventilatie (🌀) of naar de modus Koelen (❄️) om deze in te schakelen en selecteer de gewenste instelling.
- ✓ De dakairconditioning wordt ingeschakeld en werkt met de waarden die waren ingesteld toen het toestel werd uitgeschakeld.
- > Draai de knop naar stand 0 om het toestel uit te schakelen.

9.4.2 Temperatuur instellen

- > Draai de knop in de gewenste stand. Als u de knop rechtsom draait, betekent dit een lagere temperatuur.
- ✓ De temperatuur is ingesteld in de dakairconditioning.

9.5 Modellen met vaste snelheid en omvormer

De informatie in dit hoofdstuk is van toepassing op modellen met een vaste snelheid en omvormer.

9.5.1 Met de afstandsbediening

Houd rekening met de volgende tips bij het gebruik van de afstandsbediening:

- Richt de afstandsbediening op de IR-ontvanger van het bedieningspaneel.

- De bijbehorende instellingen en waarden worden direct naar de dakairconditioning verzonden wanneer u op een knop drukt.
 - De dakairconditioning bevestigt de ontvangst van gegevens met een piep.
 - Waarden worden sneller verhoogd of verlaagd wanneer u de knop + of – ingedrukt houdt.
 - In de stand-bystand is het display van de afstandsbediening ook inactief. U kunt de afstandsbediening onafhankelijk van de dakairconditioning in stand-by schakelen.
- > Als u alleen de afstandsbediening in of uit stand-by wilt schakelen, drukt u op de knop ☺ terwijl u niet naar de IR-ontvanger van het bedieningspaneel wijst.

9.5.2 De dakairconditioning inschakelen en in stand-by schakelen



INSTRUCTIE

- Wanneer de dakairconditioning wordt ingeschakeld, wordt de werking hervat met de eerder ingestelde waarden.
 - De dakairconditioning kan alleen worden uitgeschakeld door de stroomvoorziening af te sluiten.
- > Druk op de knop ☺ op de afstandsbediening of op de knop ☺ op het bedieningspaneel om de dakairconditioning in of in stand-by te schakelen.

9.5.3 Airconditioningmodus selecteren

- > Selecteer de gewenste airconditioningmodus met behulp van de toets **MODE** (zie Airconditioningmodi op pagina 165).
- ✓ De dakairconditioning bevestigt de ontvangst van waarden met een piep. De dakairconditioning wordt in de geselecteerde airconditioningmodus geschakeld.

9.5.4 De ventilatorsnelheid handmatig instellen

In alle modi, behalve in de automatische modus (A) en de ontvochtigingsmodus (☼), kan de ventilatorsnelheid handmatig worden geselecteerd.

Displaymelding	Beschrijving
	Lage ventilatorstand
	Gemiddelde ventilatorstand
	Hoge ventilatorstand.
	Ventilatorstand turbo.
	Automatische modus (de ventilatorsnelheid wordt aangepast op basis van de omgevingstemperatuur).

- > Druk op de knop ☺ op de afstandsbediening of op de knop ☺ op het bedieningspaneel om de gewenste ventilatorsnelheid te selecteren.
- ✓ De dakairconditioning bevestigt de ontvangst van waarden met een piep.
- De nieuwe ventilatorstand is ingesteld.

9.5.5 Temperatuur instellen

In de modi Automatisch (A), Koelen (*), Verwarmen (☼) en Ontvochtigen (Δ) kunt u een temperatuur tussen 16 °C en 31 °C instellen.

- > Gebruik de knop + of – op de afstandsbediening om de gewenste temperatuur in te stellen.
- ✓ De dakairconditioning bevestigt de ontvangst van de waarden met een hoge toon. De temperatuur is ingesteld in de dakairconditioning.

9.5.6 De huidige tijd instellen

De afstandsbediening heeft voor de timerprogramming de actuele tijd nodig. De tijd wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.

1. Houd de knop ☺ ingedrukt om naar de modus voor het instellen van de tijd te gaan.
- ✓ De tijd op het display van de afstandsbediening knippert.
2. Stel met de knop + of – de actuele tijd in. Houd de knop + of – langer dan 2 s ingedrukt om de tijd sneller te verhogen of te verlagen.
3. Druk op de knop ☹ om de tijd te bevestigen.

9.5.7 Timer instellen

Met de Timer-functie kunt u de airco voor een bepaalde periode instellen. U kunt de inschakeltijd, de schakeltijd naar stand-by of beide waarden instellen.

De Timer-functie wordt ingesteld via de afstandsbediening.



INSTRUCTIE Als er tijdens het programmeren van de timer gedurende 15 s geen knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt, gaat de afstandsbediening terug naar de voorafgaande modus.

De inschakeltimer instellen

1. Selecteer de gewenste airconditioningmodus en stel alle vereiste waarden (bijv. de temperatuur) in.
2. Schakel de dakairconditioning indien nodig in stand-by.

De inschakeltimer kan alleen worden ingesteld wanneer de dakairconditioning in **stand-by**-modus staat.

3. Druk één keer op de knop ☺.
- ✓ Het symbool  knippert op het display van de afstandsbediening.
4. Stel met de knop + of – het tijdstip in waarop de dakairconditioning moet worden ingeschakeld.
5. Druk op de ☹-knop.

De inschakeltimer is ingesteld. De dakairconditioning wordt ingeschakeld met de geselecteerde instellingen op het ingestelde tijdstip.

De timer voor schakelen naar stand-by instellen

1. Schakel de dakairconditioning indien nodig in.

De timer voor schakelen naar stand-by kan alleen worden ingesteld wanneer de dakairconditioning is **ingeschakeld**.

2. Druk twee keer op de knop ☺.
- ✓ Het symbool  knippert op het display van de afstandsbediening.
3. Stel met de knop + of – het tijdstip in waarop de dakairconditioning in stand-by moet worden geschakeld.
4. Druk op de ☹-knop.

De timer voor schakelen naar stand-by is ingesteld. De dakairconditioning wordt op het ingestelde tijdstip in stand-by geschakeld.

De inschakeltimer en de timer voor schakelen naar stand-by instellen

1. Selecteer de gewenste airconditioningmodus en alle vereiste waarden (bijvoorbeeld de temperatuur).
2. Druk drie keer op de knop .
 - ✓ Het symbool  28:00  28:00  wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening. Het ON-symbool knippert.
3. Stel met de knop + of – het tijdstip in waarop de dakairconditioning moet worden ingeschakeld.
4. Druk op de -knop.
 - ✓ Het **OFF**-symbool knippert.
5. Stel met de knop + of – het tijdstip in waarop de dakairconditioning in stand-by moet worden geschakeld.
6. Druk op de -knop.
 - ✓ De inschakeltimer en timer voor schakelen naar stand-by zijn ingesteld. De dakairconditioning zal werken gedurende de gespecificeerde periode.

De timer annuleren

- Als u de ingestelde timer wilt **annuleren**, drukt u eenmaal op de knop .
- ✓ De symbolen  28:00  28:00  verdwijnen. Ingestelde waarden worden verworpen.

9.5.8 De Sleep-functie instellen

De Sleep-functie is alleen beschikbaar in de modi Koelen (❄️) of Verwarmen (🔥).

De Sleep-functie verlaagt de ventilatorsnelheid om het geluidsniveau te verlagen, zodat u beter kunt slapen.

Alleen voor omvormermodellen: De Sleep-functie beperkt bovendien het compressortoerental.

- Ga als volgt te werk om de Sleep-functie in te schakelen:
 - a) Stel de gewenste temperatuur in (Temperatuur instellen op pagina 169).
 - b) Druk op de knop  op de afstandsbediening of op de knop  op het bedieningspaneel.
- ✓ Het symbool  verschijnt op het display van de afstandsbediening. De Sleep-functie is geactiveerd.
- Om de Sleep-functie te deactiveren, drukt u op de knop  of  op de afstandsbediening of op de knop  op het bedieningspaneel.
- ✓ Het symbool  verdwijnt van het display van de afstandsbediening. De Sleep-functie is gedeactiveerd.

9.5.9 De functie I feel activeren

Als deze functie actief is meet de afstandsbediening de ruimtetemperatuur en zendt deze meting om de 10 min aan de dakairconditioning. De dakairconditioning past de instelwaarde aan aan deze meting. De functie I feel is alleen actief wanneer het temperatuurbereik tussen 18 °C ... 29 °C ligt.

De afstandsbediening mag zich niet in een gedeelte van de ruimte bevinden dat duidelijk warmer of kouder is dan de gemiddelde ruimtetemperatuur. De afstandsbediening mag bijvoorbeeld niet in de zon of voor de dakairconditioning liggen.

Als de temperatuur tot boven 29 °C of daalt tot onder 18 °C, wordt de functie I feel gedeactiveerd. Het symbool  knippert drie keer op het display en verdwijnt dan.

1. Druk op de knop.
 - ✓ De functie I feel wordt geactiveerd.
 - Het symbool  verschijnt op het display.
2. Richt de afstandsbediening naar de IR-ontvanger op het bedieningspaneel. Anders kunnen de waarden niet aan de dakairconditioning worden gezonden.

9.5.10 De sfeerverlichting bedienen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Het is bij wet verboden om de buitenverlichting te gebruiken tijdens het rijden met het voertuig.

De knop  op de afstandsbediening is actief, zelfs als de afstandsbediening is uitgeschakeld.

Alleen voor modellen met luchtverdeelbox met verlichting:

- > Druk op de knop  op de afstandsbediening of op het bedieningspaneel om de interne verlichting in of uit te schakelen.
- ✓ Het symbool  knippert één keer op het display van de afstandsbediening als de interne verlichting wordt **ingeschakeld**.
- > Ga als volgt te werk om de interne verlichting te dimmen:
 - a) Houd de knop  op de afstandsbediening of op het bedieningspaneel 3 s ingedrukt.
 - b) Wanneer u op de knop  van de afstandsbediening drukt: druk op de knop  om de interne verlichting tussen 50 % en 100 % te dimmen.
 - c) Als u de knop  op het bedieningspaneel indrukt: de lichtsterktescycli van de interne verlichting liggen tussen 50 % en 100 % . Laat de knop  los wanneer de gewenste lichtsterkte is bereikt.

Alleen voor omvormermodellen:

- > Druk op de knop  op het bedieningspaneel om de externe verlichting in of uit te schakelen.

9.5.11 Batterijen van de afstandsbediening vervangen



INSTRUCTIE Het display van de afstandsbediening kan nog steeds helder zijn, zelfs als de batterijen bijna leeg zijn. Vervang de batterijen als de afstandsbediening aangeeft dat de batterijen bijna leeg zijn.

- > Vervang de batterijen.

 **afb. 4 op pagina 3**

- ✓ Het display toont alle symbolen voor 5 s .



Bescherm het milieu! Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.

9.6 De luchttoevoer in het voertuig regelen

De luchtstroom kan langs het plafond worden gericht of naar de grond.

- > Draai de lamellen in de luchtverdelers apart in de gewenste richtingen.

 **afb. 5 op pagina 4**

9.7 De Dometic Power app gebruiken

De Dometic Power app kan worden gebruikt om de airconditioning via een mobiele telefoon te bedienen of om de software van de airconditioning bij te werken (niet van toepassing voor FJZ4233M).



INSTRUCTIE Afhankelijk van het scherm in de Dometic Power app, wordt de knop  weergegeven, waarmee kan worden teruggeschakeld naar het vorige weergegeven scherm.

De dakairconditioning koppelen aan de Dometic Power app



INSTRUCTIE Na het koppelen wordt de verbinding automatisch geactiveerd wanneer de airconditioning, Bluetooth van de mobiele telefoon en de Power app allemaal weer worden ingeschakeld nadat ze zijn uitgeschakeld.

1. Download de Dometic Power app.



Scan de QR-code of volg een link: qr.dometic.com/bfsAlm

2. Zorg ervoor dat de airconditioning is ingeschakeld (De dakairconditioning inschakelen en in stand-by schakelen op pagina 168).
3. Activeer Bluetooth op de mobiele telefoon.
4. Open de Dometic Power app.
 - ✓ Instellingen voor machtigingen worden weergegeven.
5. De machtigingen toestaan of weigeren door op de bijbehorende antwoorden te tikken.
 - ✓ Het startscherm verschijnt.
6. Klik op de **Add new device** knop.
7. Selecteer de dakairconditioning.
8. Houd de knoppen $\oplus$ en $\ominus$ op het bedieningspaneel tegelijkertijd ingedrukt gedurende 3 s.
 - ✓ "BL" knippert op het display gedurende 60 s.

De app zoekt nu naar uw dakairconditioning. Als het koppelen is gelukt, wordt uw dakairconditioning weergegeven in de app.
9. Tik op de knop **Next**.
 - ✓ Er verschijnt een bevestiging dat de airconditioning is geselecteerd en gekoppeld.
10. Tik op de knop **OK**.
11. Voer indien beschikbaar de aanmeldgegevens in en tik op de **Login** knop.
12. Tik indien nodig op de **Sign up** knop om een account te maken.
13. Vul de velden in.
14. Tik op de **Sign up** knop om aan te melden of tik op de **Already have an account?** knop om terug te keren naar het **Log in** scherm.

De software van de dakairconditioning bijwerken

Controleer of de airconditioning en de Power app zijn gekoppeld en of u bent aangemeld bij de app.

1. Tik op de knop  in de Dometic Power app.
 - ✓ Er verschijnt een selectie van instellingen.
2. Tik op **Devices** om de gekoppelde apparaten weer te geven.
3. Selecteer de dakairconditioning.
 - ✓ Er wordt informatie over de dakairconditioning weergegeven.

4. Tik op **Check Updates** om te controleren of er software-updates voor de dakairconditioning zijn.
 - ✓ De Dometic Power app toont de huidige update, indien van toepassing.
5. Tik indien beschikbaar op **Download**.
 - ✓ Het downloaden van de update is voltooid wanneer **Update** wordt weergegeven.
6. Tik op **Update**.
 - ✓ De updatestatus wordt weergegeven in procenten. Wanneer de update in de Dometic Power app is voltooid, verbindt de Dometic Power app de mobiele telefoon automatisch met de dakairconditioning via wifi en verzendt hij de update naar de dakairconditioning. De Dometic Power app geeft aan wanneer de software is bijgewerkt en verbreekt de wifi-verbinding.

De adaptieve vermogensmodus instellen (alleen omvormermodellen)



INSTRUCTIE Gebruik de Power app om de **Adaptive power mode** in te stellen wanneer de campingzekerings het beschikbare vermogen beperkt of om het accuverbruik te optimaliseren.



INSTRUCTIE Controleer voordat u met de werkzaamheden begint of de Dometic Power app is gekoppeld aan de dakairconditioning.

1. Open de Dometic Power app.
2. Ga naar de subpagina **Devices** en klik op de doeltemperatuur om naar de subpagina **Target** te gaan.
3. Klik op "**Adaptive power mode**".
4. Selecteer de juiste waarde en pas deze toe.
5. Selecteer **Yes** om uw keuze te bevestigen.

De modus SmartECO activeren



INSTRUCTIE SmartECO kan alleen worden weergegeven en geactiveerd via de Dometic Power app als het apparaat is aangesloten op legitieme batterijen (zoals NDS-accupacks en Gopower-accupacks).



INSTRUCTIE Controleer voordat u met de werkzaamheden begint of de Dometic Power app is gekoppeld aan de dakairconditioning.

1. Open de Dometic Power app.
2. Activeer de modus **SmartECO** op de subpagina **Devices**.

10 Reiniging en onderhoud

10.1 Reinigen



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om te reinigen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Reinig de dakairconditioning niet met een hogedrukreiniger. Binnendringend water kan de dakairconditioning beschadigen.
- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij de reiniging, omdat de dakairconditioning hierdoor beschadigd kan raken.
- > Gebruik in geen geval benzine, diesel of oplosmiddelen.

1. Verwijder regelmatig bladeren en ander vuil van de luchtinlaat en de ventilatieroosters van de dakairconditioning. Beschadig de ventilatieroosters tijdens het proces niet.
 **afb. 6 op pagina 4**
2. Reinig de behuizingen van de dakeenheid en de luchtverdeelbox af en toe met een vochtige doek. Gebruik alleen water met een mild reinigingsmiddel.
3. **Alleen voor modellen met afstandsbediening:** Maak de afstandsbediening af en toe schoon met een licht vochtige doek. Reinig het display met een reinigingsdoekje voor brillen.
4. **Alleen voor modellen met displayscherm:** Reinig het display van de luchtverdeelbox af en toe met een milde oplossing van warm water met zeep. Het display is van acryl en kan beschadigd raken door een aantal gangbare huishoudelijke chemicaliën, zoals chemische reinigingsmiddelen, glasreinigers, alcohol, bepaalde tensiden, organische oplosmiddelen en ontharders.

10.2 Onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Andere onderhoudswerkzaamheden dan degene die hier worden beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de gevaren bij het gebruik van koelmiddelen en airco's alsmede met de betreffende voorschriften.

Interval	Controle/onderhoud
Regelmatig	Controleer of de condenswaterafvoerkanalen (1) aan de zijkanalen van de dakairconditioning schoon zijn en het condenswater kan ontsnappen.  afb. 7 op pagina 5
Regelmatig (Alleen voor FJZ ADBML)	Reinig het filter van de luchtverdeelbox.  afb. 8 op pagina 5 1. Verwijder de filters (1 in  afb. 8). 2. Reinig de filters met een reinigingsmiddeloplossing en laat ze drogen. 3. Schuif de droge filters er weer in ( afb. 8). Als het filter verbogen is, verwijder dan het centrale rooster ( afb. 9) en druk de voorkant van het filter omhoog terwijl u het terug op zijn plaats schuift ( afb. 10).  afb. 9 op pagina 5  afb. 10 op pagina 6
Regelmatig (Alleen voor FJZ ADBDL)	Reinig het filter van de luchtverdeelbox.  afb. 11 op pagina 6 1. Steek een platte schroevendraaier in het handvat (1 in  afb. 11) om de filters (2 in  afb. 11) er iets uit te trekken. 2. Verwijder de filters handmatig. 3. Reinig de filters met een reinigingsmiddeloplossing en laat ze drogen. 4. Schuif de droge filters er weer in ( afb. 11). Als het filter verbogen is, verwijder dan het centrale rooster ( afb. 12) en druk de voorkant van het filter omhoog terwijl u het terug op zijn plaats schuift ( afb. 13).  afb. 12 op pagina 6  afb. 13 op pagina 7

Interval	Controle-/onderhoud
Regelmatig (Alleen voor FJZ ADBDS)	Reinig het filter van de luchtverdeelbox.  afb. 14 op pagina 7  afb. 15 op pagina 8 1. Gebruik het meegeleverde gereedschap om de afdekdop los te maken. 2. Draai de schroeven los om de centrale afdekking te verwijderen. 3. Verwijder de filters handmatig: a. Druk aan één kant voorzichtig de onderrand van het filter naar voren en druk het filter vervolgens omhoog totdat het uit de sleuf komt. b. Herhaal de procedure aan de andere kant: duw de onderrand iets naar voren en druk deze vervolgens omhoog totdat deze uit de sleuf komt. c. Trek het filter voorzichtig uit de luchtverdeelbox. 4. Reinig de filters met een reinigingsmiddeloplossing en laat ze drogen. 5. Schuif de filters terug. 6. Ga in omgekeerde volgorde te werk om de centrale afdekking weer aan te brengen.
Eén keer per jaar	• Laat de warmtewisselaar van de dakairconditioning onderhouden door een gespecialiseerd bedrijf. • Controleer de afdichtingen tussen de dakairconditioning en het voertuigdak op scheuren en andere beschadigingen. • Controleer of de bevestigingsschroeven zijn vastgedraaid met het juiste aanhaalmoment ($2,5 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 0,3 \text{ N}\cdot\text{m}$) en draai ze eventueel aan.

11 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Koelt niet goed.	De dakairconditioning is niet ingesteld op koelen.	Stel de dakairconditioning in op koelen.
	De omgevingstemperatuur is hoger dan 52 °C.	De dakairconditioning is ontworpen voor een omgevingstemperatuur tot 52 °C.
	De ingestelde temperatuur is hoger dan de ruimtetemperatuur.	Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is lager dan 16 °C.	De dakairconditioning is alleen ontworpen voor koeling bij omgevingstemperaturen boven 16 °C.
	Eén van de temperatuursensoren is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	De verdamperventilator is beschadigd.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	De condensorventilator is beschadigd.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Alleen voor modellen met verwarmingsmodus: Verwarmt niet goed.	De dakairconditioning is niet ingesteld op verwarmen.	Stel de dakairconditioning in op verwarmen.
	De omgevingtemperatuur is lager dan $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$.	De dakairconditioning is ontworpen voor omgevingtemperaturen hoger dan $-2\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	De ingestelde temperatuur is lager dan de ruimtetemperatuur.	Selecteer een hogere temperatuur.
	Eén van de temperatuursensoren is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	De verdamperventilator is beschadigd.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
Geringe luchtstroom	De luchtinlaatopeningen zijn geblokkeerd of afgedekt.	Verwijder bladeren en ander vuil van de ventilatieroosters van de dakairconditioning.
	De ventilator is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
Water lekt in het voertuig.	De afvoeropeningen voor condenswater zijn verstopt.	Verwijder condenswater uit de waterafvoeropeningen.
	De afdichtingen zijn beschadigd.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
De dakairconditioning schakelt niet in.	Geen stroomvoorziening aangesloten.	Controleer de stroomvoorziening.
	De spanning is te laag ($< 200\text{ V}$).	De stroomvoorziening op de camping is niet voldoende.
	De spanningsomvormer is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	Eén van de temperatuursensoren is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	De elektrische zekering van de stroomvoorziening is te klein.	> De stroomvoorziening op de camping is overbelast. Controleer de stroomvoorziening op de camping. > Wikkel, indien van toepassing, de voedingskabelhaspel af. > Verminder de actieve elektrische apparaten in het voertuig.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		> De elektrische beveiliging op de camping is onvoldoende. Controleer de elektrische beveiliging op de camping met de beheerder van de camping. > Alleen omvormermodel: gebruik de Power app om de adaptieve vermogensmodus in te stellen wanneer de camping-zekering het beschikbare vermogen beperkt of om het accu-verbruik te optimaliseren.
De dakairconditioning schakelt niet uit.	Eén van de temperatuursensoren is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
	De elektrische zekering van de stroomvoorziening is te klein.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
Alleen voor modellen met vaste snelheid en omvormer: De dakairconditioning schakelt steeds uit.	De ijsensor heeft geschakeld.	De buitentemperatuur is te laag of alle luchtverdelers zijn gesloten.
In het display verschijnt: P0	Te hoge temperatuur of overstroom in IPM-module	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: P1	Onderspanningsbeveiliging	Controleer bij het campingmanagement of de spanning op de camping voldoende is.
In het display verschijnt: P2		Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: P3	Overspanningsbeveiliging	Vraag bij het campingmanagement na of de spanning op de camping voldoende is.
In het display verschijnt: P4	Oververhittingsbeveiliging afvoerbuis	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: P5	Verdamperspoelbescherming (koelmodus)	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: P6	Condensorspoelbescherming (koelmodus)	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In het display verschijnt: P7	Verdamperspoelbescherming (verwarmingsmodus)	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: P9	Compressoraandrijving abnormaal of compressor start niet	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E0	Communicatiefout	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E1	Fout ruimtetemperatuursensor	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E2	Fout temperatuursensor verdamperspoel	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E3	Fout temperatuursensor condenserspoel	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E7	Fout buitentemperatuursensor	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E8	Fout temperatuursensor afvoerbuis	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: E9	Fout compressoraandrijving of IPM-module	Controleer bij het campingmanagement of de spanning op de camping voldoende is. Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: EA	Fout stroomsensor	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: EE	EEPROM-fout buiten	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.
In het display verschijnt: EL	LIN-BUS/CI-BUS communicatiefout	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice of Dometic.

12 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is of accu's bevat en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur, lichtbronnen, accu's en oplaadbare accu's op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat accu's, lichtbronnen en elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product en de accu's kunnen gratis worden afgevoerd.

Verwijder alle accu's, oplaadbare accu's en lichtbronnen voordat u dit product recyclet.

Accu's die meer dan 0,002 % cadmium of meer dan 0,004 % lood bevatten, zijn gemarkeerd met het chemische symbool voor het betreffende metaal: Cd of Pb.

De verwijdering van persoonsgegevens is de verantwoordelijkheid van de consument.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

14 Technische gegevens

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen.

Het koelaggregaat is hermetisch afgesloten.

Hierbij verklaart Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. dat de radioapparatuur van het type FJZ4233M, FJZ4233EEH, FJZ4333EEH, FJZ7333IHP, FJZ7433IHP, FJZ7437IHP, FJZ7557IHP voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: documents.dometic.com

afb. 16 op pagina 9

afb. 17 op pagina 10

	FreshJet FJZ4233M
Koelvermogen volgens ISO 5151	1500 W
AC-ingangsspanning	220 V ... 240 V / 50 Hz
Nominale stroom bij koelen	3,1 A

	FreshJet FJZ4233M
Benodigde zekering	Min. 4 A , max. 16 A
Bedrijfstemperatuurbereik	-2 °C ... 52 °C
Koelmiddel	R410a
Hoeveelheid koelmiddel	380 g
CO₂-equivalent	0,793 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	2088
Beschermklasse (dakeenheid)	IPX4
Frequentie	2,4 GHz
Maximaal vermogen radiofrequentie	19,14 dBm
Aanbevolen max. voertuiglengte (met geïsoleerde wanden)	≤ 5 m
Afmetingen	 afb. 16
Nettogewicht (dakeenheid)	< 30 kg
Inspectie/certificering	 

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Koelvermogen volgens ISO 5151	1700 W	2200 W
Verwarmingsvermogen volgens ISO 5151	800 W	1000 W
AC-ingangsspanning	220 V ... 240 V / 50 Hz	
Nominale stroom bij koelen	3,4 A	4,6 A
Nominale stroom bij verwarmen	3,7 A	4,4 A
Benodigde zekering	Min. 4 A , max. 16 A	Min. 5 A , max. 16 A
Bedrijfstemperatuurbereik	-2 °C ... 52 °C	
Koelmiddel	R32	
Hoeveelheid koelmiddel	320 g	360 g
CO ₂ -equivalent	0,216 t	0,243 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	675	

	FreshJet FJZ4233EEH	FreshJet FJZ4333EEH
Beschermklasse (dakeenheid)	IPX4	
Frequentie	2,4 GHz	
Maximaal vermogen radiofrequentie	19,14 dBm	
Aanbevolen max. voertuiglengte (met geïsoleerde wanden)	≤ 6 m	≤ 7 m
Afmetingen	 afb. 16  afb. 17	
Nettogewicht (dakeenheid)	< 30 kg	< 30 kg
Inspectie/certificering	 	

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Koelvermogen volgens ISO 5151	2200 W	2600 W	3000 W	3500 W
Verwarmingsvermogen volgens ISO 5151	2000 W	2300 W	3000 W	3200 W
AC-ingangsspanning	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Nominale stroom bij koelen	< 5,8 A	< 5,8 A	< 6,4 A	< 7 A
Nominale stroom bij verwarmen	< 3,1 A	< 4,2 A	< 5,9 A	< 6,6 A
Benodigde zekering	Min. 6,5 A , max. 16 A		Min. 7 A , max. 16 A	Min. 8 A , max. 16 A
Bedrijfstemperatuurbereik	-2 °C ... 52 °C			
Koelmiddel	R32			
Hoeveelheid koelmiddel	400 g	420 g	480 g	650 g
CO ₂ -equivalent	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	675			
Beschermklasse (dakeenheid)	IPX5			
Frequentie	2,4 GHz			
Maximale radio	19,14 dBm			

	FreshJet FJZ7333IHP	FreshJet FJZ7433IHP	FreshJet FJZ7437IHP	FreshJet FJZ7557IHP
Afmetingen	 afb. 16  afb. 17			
Nettogewicht (dak- eenheid)	< 34 kg	< 35 kg	< 37 kg	< 39 kg
Inspectie/certifice- ring	 			